



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

mercredi

14-07-2004

Matin

woensdag

14-07-2004

Voormiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'octroi de la prime de bilinguisme à certains membres de nos services de police et non à d'autres" (n° 3320) 1

Orateurs: **Melchior Wathelet, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Servais Verherstraeten à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "les procédures de recrutement" (n° 3378) 2

Orateurs: **Servais Verherstraeten, Marie Arena**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et l'Egalité des chances

Question de Mme Zoé Genot à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le plan de management des présidents des comités de direction des SPF" (n° 3412) 5

Orateurs: **Zoé Genot, Marie Arena**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et l'Egalité des chances

Question de M. Claude Marinower à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "la propagation de la haine et les mesures pour endiguer l'antisémitisme" (n° 3448) 8

Orateurs: **Claude Marinower, Marie Arena**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et l'Egalité des chances

Question de Mme Trees Pieters au secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "le rapport Mc Kinsey et les formalités administratives" (n° 3318) 12

Orateurs: **Trees Pieters, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Questions jointes de 16
- M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'insertion barémique des policiers de l'ancienne police aéronautique dans la nouvelle structure de police" (n° 3321) 16

- Mme Annick Saudoyer au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les vingt membres de la police aéronautique rétrogradés au plus bas de l'échelle hiérarchique" (n° 3367) 16

INHOUD

Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toekenning van de tweetaligheidspremie aan sommige leden van onze politiediensten en niet aan andere" (nr. 3320) 1

Sprekers: **Melchior Wathelet, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "aanwervingsprocedures" (nr. 3378) 2

Sprekers: **Servais Verherstraeten, Marie Arena**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het managementplan van de voorzitters van de directiecomités van de FOD's" (nr. 3412) 5

Sprekers: **Zoé Genot, Marie Arena**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag van de heer Claude Marinower aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de verspreiding van haat en de maatregelen tegen antisemitisme" (nr. 3448) 8

Sprekers: **Claude Marinower, Marie Arena**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "het Mc Kinsey-rapport en de administratieve rompslomp" (nr. 3318) 12

Sprekers: **Trees Pieters, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Samengevoegde vragen van 16
- de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de inschaling van de agenten van de vroegere luchtvaartpolitie in de nieuwe politiestructuur" (nr. 3321) 16

- mevrouw Annick Saudoyer aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de twintig leden van de luchtvaartpolitie die in de laagste hiërarchische graad werden teruggezet" 16

<i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet, Annick Sadoyer, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	(nr. 3367) <i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet, Annick Sadoyer, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le nombre de personnes décédées en Belgique en 2003 alors qu'elles se trouvaient sous la surveillance et la responsabilité d'un service de police" (n° 3322) <i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het aantal personen die in 2003 in België overleden zijn terwijl ze onder het toezicht en de verantwoordelijkheid van een politiedienst stonden" (nr. 3322) <i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'application de l'article 5 de la loi du 15 décembre 1980 et de l'article 20 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers" (n° 3373) <i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van artikel 5 van de wet van 15 december 1980 en van artikel 20 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen" (nr. 3373) <i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Question de M. Mark Verhaegen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'inscription dans des zones de logements de week-end" (n° 3382) <i>Orateurs:</i> Mark Verhaegen, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	Vraag van de heer Mark Verhaegen aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het inschrijven in weekendzones" (nr. 3382) <i>Sprekers:</i> Mark Verhaegen, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'absence d'uniformisation des formations dispensées par les différentes écoles de police du Royaume" (n° 3402) <i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het gebrek aan eenvormigheid in de opleidingen aan de verschillende politiescholen van het Koninkrijk" (nr. 3402) <i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Question de M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la désignation d'un nouveau commissaire général aux réfugiés et aux apatrides" (n° 3391) <i>Orateurs:</i> Servais Verherstraeten, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aanduiding van een nieuwe commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen" (nr. 3391) <i>Sprekers:</i> Servais Verherstraeten, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Question de Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'application de l'autorisation préalable aux entreprises de consultance en matière de sécurité informatique" (n° 3401) <i>Orateurs:</i> Jacqueline Galant, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van de voorafgaande vergunning op ondernemingen die actief zijn op het vlak van de informatica beveiliging" (nr. 3401) <i>Sprekers:</i> Jacqueline Galant, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Question de M. François-Xavier de Donnea au	Vraag van de heer François-Xavier de Donnea

vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la présence en Belgique d'un bureau de représentation de l'organisation terroriste turque DHKC" (n° 3404)

Orateurs: **François-Xavier de Donnea, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aanwezigheid van een vertegenwoordigingsbureau van de Turkse terroristische organisatie DHKC in België" (nr. 3404)

Sprekers: **François-Xavier de Donnea, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'application de la loi sur les étrangers par les clubs sportifs" (n° 3420)

Orateurs: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van de vreemdelingenwet door sportclubs" (nr. 3420)

Sprekers: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Mark Verhaegen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les services locaux de la police routière" (n° 3431)

Orateurs: **Mark Verhaegen, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Mark Verhaegen aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de lokale diensten van de wegpolitie" (nr. 3431)

Sprekers: **Mark Verhaegen, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Questions jointes de
- M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'enlèvement des paratonnerres radioactifs" (n° 3432)

- Mme Muriel Gerken au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la politique en matière de paratonnerres radioactifs" (n° 3470)

Orateurs: **Hagen Goyvaerts, Muriel Gerken, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Samengevoegde vragen van
- de heer Hagen Goyvaerts aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verwijdering van radioactieve bliksemafleiders" (nr. 3432)

- mevrouw Muriel Gerken aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het beleid inzake radioactieve bliksemafleiders" (nr. 3470)

Sprekers: **Hagen Goyvaerts, Muriel Gerken, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de Mme Valérie Déom au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la problématique des transports de fonds" (n° 3444)

Orateurs: **Valérie Déom, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de problematiek van de geldtransporten" (nr. 3444)

Sprekers: **Valérie Déom, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les mineurs non accompagnés" (n° 3451)

Orateurs: **Zoé Genot, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de niet-begeleide minderjarigen" (nr. 3451)

Sprekers: **Zoé Genot, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Denis Ducarme au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les missions de la police des chemins de fer" (n° 3455)

Orateurs: **Denis Ducarme, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de opdrachten van de spoorwegpolitie" (nr. 3455)

Sprekers: **Denis Ducarme, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Denis Ducarme au vice-premier

Vraag van de heer Denis Ducarme aan de vice-

ministre et ministre de l'Intérieur sur "les obstacles à la bonne collaboration des services de sécurité sur le réseau SNCB causés par la rigidité de la circulaire d'avril 2002" (n° 3456)

Orateurs: **Denis Ducarme, Patrick Dewael**,
vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de door de gestrengde omzendbrief van april 2002 bemoeilijkt samenwerking tussen de veiligheidsdiensten op het NMBS-net" (nr. 3456)

Sprekers: **Denis Ducarme, Patrick Dewael**,
vice-eerste minister en minister van
Binnenlandse Zaken

Question de M. Denis Ducarme au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'utilisation des points de la masse d'habillement aux fins d'acheter des effets civils" (n° 3463) 48

Orateurs: **Denis Ducarme, Patrick Dewael**,
vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het gebruik van de kledingsfondspunten voor het kopen van burgerkledij" (nr. 3463) 48

Sprekers: **Denis Ducarme, Patrick Dewael**,
vice-eerste minister en minister van
Binnenlandse Zaken

Question de M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les mesures prises à l'encontre des bandes de jeunes sévissant dans le métro bruxellois" (n° 3466) 50

Orateurs: **Bart Laeremans, Patrick Dewael**,
vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aanpak van de jeugdbendes in de Brusselse metro" (nr. 3466) 50

Sprekers: **Bart Laeremans, Patrick Dewael**,
vice-eerste minister en minister van
Binnenlandse Zaken

Question de Mme Muriel Gerkens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'évaluation des redevances perçues sur les appareils de radiologie" (n° 3471) 53

Orateurs: **Muriel Gerkens, Patrick Dewael**,
vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de evaluatie van de retributies geïnd op radiologische toestellen" (nr. 3471) 53

Sprekers: **Muriel Gerkens, Patrick Dewael**,
vice-eerste minister en minister van
Binnenlandse Zaken

COMMISSION DE L'INTERIEUR,
DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

du

van

MERCREDI 14 JUILLET 2004

WOENSDAG 14 JULI 2004

Matin

Voormiddag

La séance est ouverte à 10.33 heures par M. Thierry Giet, président.
De vergadering wordt geopend om 10.33 uur door de heer Thierry Giet, voorzitter.

Le **président**: La question n° 3316 de M. Wathelet est transformée en question écrite.

01 Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'octroi de la prime de bilinguisme à certains membres de nos services de police et non à d'autres" (n° 3320)

01 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toekenning van de tweetaligheidspremie aan sommige leden van onze politiediensten en niet aan andere" (nr. 3320)

01.01 **Melchior Wathelet** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, l'annexe XV A du Code policier des articles 11.3/31 PJ POL, que vous connaissez par cœur, pour ce qui concerne la prime à 100% et l'annexe II de ce même texte pour la prime à 25% portent les dispositions applicables à l'octroi de la prime de bilinguisme aux membres de nos services de police qui pratiquent dans l'exercice de leurs fonctions les deux langues nationales: le français et le néerlandais.

Aucune disposition n'est toutefois prévue pour l'octroi de telles primes aux membres de nos services de police qui, dans certains de nos cantons, tel celui où j'habite, pratiquent dans l'exercice de leurs fonctions deux langues nationales également: le français et l'allemand.

M. le ministre pourrait-il me faire connaître les raisons de ce qui apparaît à ces policiers comme une évidente injustice et une évidente discrimination? Compte-t-il prendre des dispositions pour remédier à cette situation? Dans l'affirmative, quelles sont-elles?

01.01 **Melchior Wathelet** (cdH): Het personeel van de politiediensten dat bij de uitoefening van zijn ambt gebruik maakt van de twee landstalen, zijnde het Frans en het Nederlands, heeft recht op een premie van 100 of van 25 %. Er bestaat echter geen bepaling op grond waarvan een tweetaligheidspremie kan worden toegekend aan wie van het Frans en het Duits gebruik maakt.

Wat zijn de onderliggende redenen van die toestand, die door heel wat politiemensen als een grove onrechtvaardigheid wordt beschouwd? Zal u in dat verband maatregelen nemen? Zo ja, welke?

01.02 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, cher collègue, la prime de bilinguisme à 100% n'est attribuée qu'aux policiers qui exercent un emploi pour lequel la connaissance d'une autre langue nationale est légalement requise, donc dans des corps et des unités situées dans une région linguistique bilingue ou à statut linguistique spécial. La preuve de leur bilinguisme est fournie à la suite d'un examen Selor ou d'un examen au sein de l'ex-gendarmerie.

01.02 **Minister Patrick Dewael**: De tweetaligheidspremie van 100 % wordt enkel toegekend aan het politiepersoneel dat een functie uitoefent waarvoor de kennis van de tweede landstaal wettelijk vereist is.

La prime à 25% peut par contre être accordée par l'autorité compétente dans les corps de police et les unités où la pratique d'une autre langue nationale n'est pas requise légalement mais présente une réelle utilité pour le service.

En ce qui concerne la police fédérale, les unités concernées ont été énumérées dans les textes réglementaires.

En ce qui concerne la police locale, c'est le collège de police qui décide si une autre langue que celle de la région linguistique peut être ou non considérée comme étant d'une utilité réelle et peut donner droit à la prime de 25%.

Je sais que le souci de plusieurs membres du personnel des unités frontalières de la région germanophone de faire valoriser pécuniairement, au moins partiellement, leur bilinguisme s'inscrit dans ce débat, comme c'est par exemple le cas à part entière pour leurs collègues d'Eupen. Mais les situations ne sont pas les mêmes. Dans les deux zones de police de la région de langue allemande, le service doit être organisé de telle sorte que les citoyens puissent faire usage du français sans la moindre difficulté. C'est dès lors tout à fait logiquement la prime à 100% qui est attribuée aux policiers de ces deux zones. Une disposition spécifique s'applique aussi à la zone de police qui comprend les communes de Malmédy et de Waimes, désignées sous l'appellation de communes malmédiennes, où le public doit pouvoir s'adresser en allemand à la police.

Cette disposition permet au collège de police d'accorder la prime de bilinguisme à 100% à certains membres de la police de cette zone. Pour les communes de la zone du Pays de Herve, aucun bilinguisme légal n'est de rigueur mais le conseil de police de cette zone peut décider d'octroyer la prime à 25% aux bilingues français-allemand.

01.03 Melchior Wathelet (cdH): Si je vous comprends bien, la compétence de décider de l'octroi de cette prime de 25% aux policiers dont le bilinguisme n'est pas légalement requis mais dont le bilinguisme présente une utilité pour leur service incombe au conseil de police. Ne pensez-vous pas qu'il serait utile que ces personnes, dont le bilinguisme présente un certain intérêt dans leurs fonctions, puissent être valorisées en raison de ce bilinguisme, même s'il est français-allemand? Par les mesures qui sont prises au niveau fédéral, vous avez reconnu que le bilinguisme était un atout. Cela devrait également pouvoir se faire au niveau des zones de police.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Le **président**: Comme convenu avec le ministre de l'Intérieur, nous allons passer aux trois questions adressées à Mme la ministre Arena.

02 **Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "aanwervingsprocedures" (nr. 3378)**

02 **Question de M. Servais Verherstraeten à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "les procédures de recrutement" (n° 3378)**

02.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik hoop van ganser harte dat het niet de laatste

De premie van 25 % kan worden toegekend in eenheden waar de kennis van de tweede taal niet verplicht, maar wel nuttig is. Wat de federale politie betreft, worden die eenheden in de regelgevende teksten opgesomd. Voor de lokale politie wordt de beslissing door het politiecollege genomen.

De grenseenheden willen dat hun tweetaligheid financieel wordt beloond. De toestand is er echter niet dezelfde als in Eupen. In Malmédy en Waimes geldt een specifieke regeling: het politiecollege kan er aan bepaalde personeelsleden van de zone de tweetaligheidspremie van 100 % toekennen. Voor de zone van het Land van Herve geldt geen wettelijke tweetaligheid, maar kan de politieraad beslissen de premie van 25 % toe te kennen.

01.03 Melchior Wathelet (cdH): Er kan dus een tweetaligheidspremie van 25 % worden toegekend indien de tweetaligheid haar nut heeft. Zou men de tweetaligheid - die hoe dan ook een troef is - echter niet altijd moeten belonen, ook wanneer het om de kennis van het Frans en het Duits gaat?

02.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): La centralisation des

vraag is die ik u kan stellen in uw huidige hoedanigheid. Mocht dit toch het geval zijn, dan wens ik u het allerbeste in uw nieuwe job.

Mevrouw de minister, ik heb een vraag over de centralisatie van de aanwervingprocedures. Ik heb de indruk dat er in het kader van de beslissing in de Ministerraad een nieuwe omwenteling gebeurt en dat de Copernicus-principes worden omgekeerd, ook inzake de aanwervingen.

Wat zijn de nieuwe elementen in de centralisatie van de aanwervingprocedures? Waarin verschillen ze van de vroeger Copernicus-regeling? Wat is het standpunt van de managers hierover? Is er voorafgaandelijk overleg met hen geweest? Is hierover ook overleg met de vakbonden geweest? Wat is hun standpunt terzake? Wanneer gaat de regeling in? Wat is de nieuwe timing? Ik neem aan dat de teksten nog naar de Raad van State moeten gaan. Hoe zal het algemeen karakter van de jury's worden gegarandeerd?

Ik heb ook nog een vraag die niet in mijn schriftelijke vraag was geformuleerd. In de lopende aanwervingprocedures rezen problemen omdat er afzonderlijke jury's waren. Er was ook een arrest van de Raad van State van december 2003. Is dit het antwoord op dat arrest? Komt er ook een centralisatie van Franstalige en Nederlandstalige jury's voor de aanwervingprocedures en krijgen wij taalgemengde jury's? Wat gebeurt er met de lopende aanwerving- en selectieprocedures die tijdelijk waren opgeschort? Wordt deze nieuwe regeling ook van kracht op contractueel en tijdelijk personeel?

02.02 Minister **Marie Arena**: Mijnheer de voorzitter, hier volgen de nieuwe elementen in de reglementering betreffende de aanwervingsprocedure.

Ten eerste, de aanvullende proef die momenteel in de regel wordt afgenomen en die systematisch leidt tot een nieuwe klassering is voortaan optioneel en zal enkel nog toegepast worden wanneer specifieke competenties geëvalueerd moeten worden.

Ten tweede, bovendien zal deze aanvullende proef niet langer bestaan uit een enkel interview, maar zal er een echte proef afgenomen worden voor een selectiecommissie waarbij Selor automatisch deel uitmaakt van de jury. Dat is momenteel niet het geval.

Ten derde, momenteel delegeert Selor de organisatie van de selecties aan de overheidsdiensten. Voortaan kan enkel nog de zuiver materiële organisatie gedelegeerd worden, met uitzondering van de materiële organisatie van de aanvullende proeven, die voortaan gebeurt in overleg met de betrokken dienst.

Ten vierde, de mogelijkheid om het voorzitterschap van de jury over te dragen aan de overheidsdienst wordt afgeschaft. Selor moet het voorzitterschap in alle gevallen opnemen behalve voor de aanvullende proeven. De overheidsdienst zit voor, maar Selor maakt automatisch deel uit van de jury.

Ten vijfde, momenteel staan de diensten in voor het beheer van de reserves, wat leidt tot enige verwarring. Voortaan is Selor verantwoordelijk voor het beheer, behalve voor het beheer van de

procédures de recrutement vide de leur substance les principes du plan Copernic. Quels sont les nouveaux éléments des procédures de recrutement? Quel point de vue adoptent les managers et les syndicats? Y a-t-il eu une concertation avec eux? Quand la nouvelle réglementation entrera-t-elle en vigueur? Quelle sera la composition des jurys? Qu'en sera-t-il des procédures de recrutement en cours? La nouvelle réglementation s'appliquera-t-elle aux fonctionnaires contractuels?

02.02 **Marie Arena**, ministre: L'épreuve complémentaire est désormais facultative. On ne la fait plus subir que pour l'évaluation de compétences spécifiques. Cette épreuve devra être présentée devant une commission de sélection, dans le cadre de laquelle le Selor fait partie du jury. Désormais, on ne peut plus déléguer que l'organisation purement matérielle, sauf l'organisation matérielle des épreuves complémentaires qui se fait en concertation avec le service concerné. Le Selor doit toujours assurer la présidence, sauf pour les épreuves complémentaires. Désormais, le Selor est responsable de la gestion des réserves, à l'exception de la gestion des tâches purement matérielles. La personne qui réussit une épreuve ne peut refuser une offre d'emploi qu'à trois reprises.

Le 6 juillet, j'ai organisé une réunion avec les managers. Ils ne m'ont pas encore fait part de leur

zuiver materiële taken.

Ten zesde, zij die geslaagd zijn voor een proef kunnen nog maar tot drie keer een voorgestelde betrekking weigeren.

De managers hebben op 6 juli 2004 vergaderd. Ik heb nog geen nota ontvangen waarin hun standpunt wordt uiteengezet.

De vakbonden vergaderen vandaag. De nieuwe reglementering zou in werking moeten treden op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de maand van publicatie, zodat Selor zich kan organiseren.

De jury's zijn uiteraard eentalig en Selor moet erop toezien dat de proeven op het vlak van de vragen evenwaardig zijn.

De procedure van het verplichte interview blijft van toepassing op de lopende procedures. De overige bepalingen treden onmiddellijk in werking.

Het koninklijk besluit is uiteraard niet van toepassing op de contractuele ambtenaren. Er zijn geen tijdelijke betrekkingen meer op federaal niveau.

02.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Ik mag aannemen dat de tekst die werd goedgekeurd in de Ministerraad een eerste lezing betrof. Ook mag ik aannemen dat, nadat het standpunt van de managers en van de vakbonden dienaangaande bekend is, de zaak opnieuw op de agenda van de Ministerraad komt, vooraleer ze wellicht terug naar de Raad van State gaat. Het dossier heeft dus nog een lange weg af te leggen. Ik zal mij dan ook onthouden van zware commentaar ten gronde, totdat ik de definitieve teksten van de Ministerraad heb gezien.

Mevrouw de minister, toch wil ik een eerste reflectie geven. Er zijn eentalige jury's. U weet dat ook in de Copernicus-procedure de eentalige jury's problemen hebben opgeleverd. De Raad van State heeft immers duidelijk gezegd dat deze jury's een schending van de gelijkheid van kansen inhielden. U kent mijn stelling terzake. Ik prefereer taalgemengde jury's, zodat Franstalige en Nederlandstalige kandidaten met elkaar in concurrentie gaan, waardoor de beste kandidaat wint in het belang van een goede administratie.

02.04 Marie Arena, ministre: Monsieur le président, en ce qui concerne cette question portant sur les jurys unilingues, la solution était de positionner le Selor comme garant de l'équivalence entre le jury néerlandophone et le jury francophone. C'est la raison pour laquelle il a été demandé que le Selor puisse participer à l'ensemble de la procédure.

De toute façon, nous soumettons cette procédure au Conseil d'Etat et nous attendrons les réponses de ce dernier pour l'adapter en fonction de ses positions.

02.05 Servais Verherstraeten (CD&V): Mevrouw de minister, zoals u heb ik veel respect voor Selor, maar Selor is niet één en

avis. Les syndicats, quant à eux, se réunissent aujourd'hui.

Afin que le Selor puisse s'organiser, la nouvelle réglementation entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée. Les jurys sont unilingues. Le Selor veille à ce que les questions soient équivalentes. La procédure relative à l'entretien obligatoire reste d'application pour les procédures en cours. Les autres dispositions entrent immédiatement en vigueur. L'arrêté royal ne s'applique pas aux fonctionnaires contractuels.

02.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Je crois que ce texte a encore un long chemin à parcourir. Avant de formuler des commentaires sur le fond, je préfère disposer des textes définitifs du Conseil des ministres. Les jurys unilingues posaient aussi des problèmes dans le cadre de la procédure Copernic. Le Conseil d'Etat a parlé à ce sujet d'une violation du principe de l'égalité des chances. Personnellement, je préfère que des jurys linguistiquement mixtes retiennent le meilleur candidat.

02.04 Minister Marie Arena: Het probleem van de eentalige jury's kan worden opgelost door Selor voor de gelijkwaardigheid van de Frans- en Nederlandstalige jury's te laten instaan. Selor is immers bij het geheel van de procedures betrokken. Deze handelwijze zal aan de Raad van State worden voorgelegd en zal naar gelang van diens advies worden aangepast.

02.05 Servais Verherstraeten (CD&V): Dans le cas de deux

ondeelbaar. Met eentalige jury's krijgen we andere fysieke personen, met andere subjectieve connotaties en andere beoordelingen. Het kan niet anders.

Voor de vroegere eentalige jury's in het kader van de Copernicus-procedure gold dat uiteraard ook, zodanig dat ik vrees dat wij opnieuw zullen stuiten op de vernietiging of de schorsing door de Raad van State, met gevolgen voor de invullingen. Ik vind nog altijd dat, met het oog op de objectiviteit, taalgemengde jury's, uiteraard georganiseerd door Selor, beter geplaatst zijn. Ik verzoek u, mocht u de bevoegdheid terzake behouden, daarover van gedachten te wisselen in de Ministerraad.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Zoé Genot à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le plan de management des présidents des comités de direction des SPF" (n° 3412)

03 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het managementplan van de voorzitters van de directiecomités van de FOD's" (nr. 3412)

03.01 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, madame la ministre, suivant un des aspects du plan Copernic, les personnes exerçant de nouvelles responsabilités dans la fonction publique devaient prévoir une sorte de plan de route comportant de grands objectifs permettant de voir la direction prise et d'évaluer, a posteriori, leur réalisation concrète ou non. C'était un aspect intéressant du plan Copernic qui permettait aux fonctionnaires de voir dans quelle direction ils étaient censés avancer.

Conformément à l'article 11 de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux, les présidents des comités de direction des services publics fédéraux doivent, dans les 3 mois de leur nomination, remettre à leur ministre un projet de plan de management et un projet de plan opérationnel.

Mme la ministre peut-elle me faire savoir à quelles dates les présidents de SPF ont réalisé les plans précités et, le cas échéant, si certains présidents n'ont pas réalisé le plan?

En ce qui concerne les présidents qui ont réalisé les plans, la ministre peut-elle faire savoir si ces plans ont été diffusés et où lesdits plans sont consultables par les agents des services publics fédéraux concernés et, éventuellement, par les citoyens?

Pour les présidents qui n'ont pas encore réalisé de plan ou qui les ont réalisés hors délai, je constate que l'article 17 de l'arrêté royal précité prévoit que l'évaluation bisannuelle et l'évaluation finale du titulaire d'une fonction de management donnent lieu à une mention "insuffisant" lorsque les objectifs de prestation et leur développement concret, tels que prévus dans le plan de management et le plan opérationnel n'ont manifestement pas été réalisés. La ministre peut-elle faire savoir si elle considère que l'évaluation bisannuelle doit donner lieu en principe à une mention "insuffisant" étant donné que, dans les cas concernés, le plan n'a pas, par définition, été respecté

jurys, les sensibilités différeront inévitablement. Je crains que nous nous exposions à nouveau au risque d'une annulation ou d'une suspension par le Conseil d'Etat. Je reste convaincu que les jurys linguistiquement mixtes sont préférables.

03.01 Zoé Genot (ECOLO): Krachtens artikel 11 van het koninklijk besluit betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten, dienen de voorzitters van de directiecomités een ontwerp van managementplan en operationeel plan aan hun minister over te maken.

Hebben alle FOD-voorzitters deze plannen opgesteld? Wanneer hebben zij ze overgemaakt en zijn ze raadpleegbaar?

Wat betreft de voorzitters die deze plannen niet hebben opgesteld, meent u dat zij een vermelding "onvoldoende" dienen te krijgen, zoals bepaald bij artikel 17 van voornoemd koninklijk besluit?

Werden sommige plannen door externe consultants opgesteld? Zo ja, kan u ons de kostprijs hiervan per FOD meedelen?

Welke andere opdrachten kan een ambtenaar toevertrouwen aan externe consultants die door de betrokken overheidsinstelling worden betaald?

pendant une certaine période puisqu'il n'a pas été réalisé à temps?

Les plans de certains présidents ont-ils été, en tout ou en partie, réalisés par des consultants externes? Si la réponse est positive, la ministre peut-elle me faire savoir quel a été le coût de ces consultations prises en charge et ceci pour chaque SPF?

La ministre peut-elle encore faire savoir quelles autres tâches dévolues par un contrat de travail ou une disposition statutaire à un agent peuvent être confiées par cet agent à des consultants externes payés par l'institution publique concernée?

03.02 Marie Arena, ministre: Monsieur le président, madame Genot, je tiens tout d'abord à signaler que, dans le cadre de la réforme Copernic, les plans de management ne doivent pas être fournis à la ministre de la Fonction publique mais à chaque ministre de tutelle. Aussi, ces plans de management ne m'ont pas été transmis en tant que ministre de la Fonction publique, excepté pour les matières dont j'assume les compétences; à titre d'exemple, le SPF P&O et celui de l'Intégration sociale m'ont transmis leur plan. Je ne peux donc vous répondre en dressant un inventaire exhaustif de ce qui a été rendu à temps, par qui et à qui, dans la mesure où chaque ministre compétent a reçu le plan le concernant. Dès lors, il serait peut-être nécessaire de leur poser à chacun la question.

Je trouve cette façon de faire tout à fait normale car le plan de management fonde la relation de travail entre le management et le ministre de tutelle, comme spécifié dans l'article 11 de l'arrêté du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les SPF. Le ministre de tutelle est le plus à même de juger de l'efficacité d'un plan de management déposé par son fonctionnaire dirigeant.

Le plan de management du président du SPF "Personnel & Organisation" a été remis en octobre 2002 à mon prédécesseur, en même temps que celui des différents titulaires des fonctions de management N-1 en service à ce moment. Le choix avait été fait de remettre de cette façon un plan coordonné entre les différents responsables, ce qui permettait aussi d'avoir une action convergente.

En ce qui concerne votre deuxième question relative à l'inventaire exhaustif, si, comme je vous l'ai déjà dit, je ne peux vous répondre, je tiens néanmoins à vous préciser que, non seulement le plan de management du président du SPF P&O mais aussi celui de tous les titulaires des fonctions de management au sein de P&O ont été placés sur l'intranet du SPF. Ils sont donc à la disposition de tous les agents de P&O qui peuvent en prendre connaissance et savoir dans quel environnement et avec quels objectifs ils travaillent.

Actuellement, il n'a pas été jugé nécessaire de les placer sur le portail fédéral, dans la mesure où il s'agit essentiellement d'un outil de gestion interne à P&O. Peut-être n'est-il pas forcément souhaitable d'en laisser faire une lecture au grand public. Certes, on pourrait envisager qu'ils soient accessibles mais je dis souvent que trop d'information nuit à l'information. Je suis d'avis que, sur le portail fédéral, il faut donner l'information qui concerne vraiment le destinataire final et ne pas noyer l'information au risque de ne plus s'y retrouver.

03.02 Minister Marie Arena: Vermits de managementplannen moeten overgemaakt worden aan de toezichthoudende ministers en niet aan de minister van Ambtenarenzaken kan ik u geen volledige lijst bezorgen van de plannen die werden ingediend en evenmin van de data waarop de bevoegde ministers deze plannen hebben ontvangen.

Ik kan u wel zeggen dat het managementplan van de voorzitter van de FOD Personeel en Organisatie en het plan van de houders van de managementfuncties N-1 in oktober 2002 aan mijn ambtsvoorganger bezorgd werden.

Op uw tweede vraag kan ik antwoorden dat het managementplan van de voorzitter van de FOD Personeel en Organisatie en het plan van de houders van managementfuncties in dezelfde FOD kunnen geconsulteerd worden op het intranet van de FOD. We menen dat in de huidige stand van zaken dit plan niet op de federale portaalsite moet geplaatst worden omdat het over het interne beheer handelt.

Uw derde vraag is niet van toepassing voor de FOD Personeel en Organisatie. Het komt mijn collega's toe te oordelen wat er in dergelijke situaties dient te gebeuren en ik zal hen ter zake tot waakzaamheid aanmanen. De rol van de consultants blijft beperkt tot de methodologische ondersteuning. De mandaathouder

La troisième question ne se pose pas au sein de P&O. Il appartient à chacun de mes collègues d'évaluer ce qu'il conviendrait de faire si une telle situation se présentait, c'est-à-dire si les plans étaient déposés beaucoup trop tard. Mais vous avez parfaitement raison de constater que le plan de management est la base même d'une évaluation du manager. Je demanderai donc à mes collègues d'être très attentifs. Pour pouvoir évaluer, il faut avoir un document de base. Pour ce qui est des consultants, à ma connaissance, leur rôle n'a jamais dépassé celui de la mise à disposition d'outils méthodologiques ou de formulaires. Le mandataire réalise lui-même, le cas échéant et c'est souhaitable, en collaboration, d'une part, avec ses collègues du comité de direction, d'autre part, avec ses collaborateurs son plan de management.

La seconde partie de votre question ne se pose donc pas, du moins dans ma sphère de compétence. Ce qui a peut-être pu se passer c'est que, dans le cadre de la modernisation de la fonction publique, dans le cadre de ce que l'on appelle les BPR, les consultants qui ont travaillé sur ces BPR ont pu aider les managers à inscrire dans les plans de management un certain nombre de préoccupations qui avaient été défendues dans ce cadre. Mais jamais il n'a été fait appel à un consultant, avec un cahier des charges, pour lui demander de rédiger un plan de management. Mais il y a peut-être eu des participations. Et je pense qu'il est souhaitable, quand on est dans une fonction à ce niveau-là et dans le cadre de la modernisation, de pouvoir s'appuyer sur des BPR qui auraient été réalisés.

Enfin, en ce qui concerne la dernière question, aucune tâche incombant à un agent de quelque niveau que ce soit dans la fonction publique n'est accomplie à sa place par un consultant externe. Cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas, par exemple dans les vastes projets de modernisation, un soutien de la part de consultants extérieurs. Je pense qu'on ne peut pas faire une scission en disant que le consultant est chargé de ceci et l'agent de la fonction publique de cela. Cela doit se faire en partenariat. J'ai d'ailleurs toujours dit que lorsque l'on fait appel à des consultants extérieurs, l'objectif est "d'internaliser" un maximum de savoir-faire. Il faut donc bien entendu que le consultant extérieur travaille en étroite collaboration avec les agents internes. Mais jamais on ne remplace une personne à l'intérieur par un consultant extérieur. C'est vraiment un partenariat étroit qui doit s'établir entre les deux.

03.03 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, si je comprends bien que Mme la ministre ne peut pas avoir le relevé exhaustif de l'ensemble des plans, je pense tout de même que quand on lance une réforme qui consiste en un ensemble de plans, il est intéressant de pouvoir a posteriori procéder à une évaluation pour voir comment la réforme s'est déroulée sur le terrain. Si vous ne pouvez me dire comment cela s'est passé que pour un seul département, c'est assez restrictif. Par exemple, je ne vous ai pas entendu parler des autres ministères sur lesquels vous avez la tutelle, ce qui aurait pu être intéressant. Je trouve donc votre réponse particulièrement réduite à sa portion congrue.

Je m'étonne également d'entendre dire que les ministres peuvent, si les plans de management n'ont pas été remis, faire une évaluation négative. Or, dans l'arrêté royal, il est très clairement indiqué que si

staat zelf in voor de uitwerking van zijn managementplan, bij voorkeur in overleg met zijn collega's.

Voor de rest ben ik niet bevoegd. In het kader van de modernisering van het openbaar ambt en van de zogenaamde BPR hebben de managers in partnership met externe consultants gewerkt. Er werd echter nooit een beroep op een consultant gedaan om een managementplan op te stellen.

Geen enkele taak die voorbehouden is aan een ambtenaar wordt door een externe consultant vervuld. De externe consultants dragen bij tot een internalisering van de kennis maar nemen nooit de plaats in van een ambtenaar.

03.03 Zoé Genot (ECOLO): Uw antwoord is ontoereikend en zelfs paradoxaal. Vet betaalde supermanagers doen niet waarvoor ze werden aangesteld aangezien zij hun plannen uitbesteden. Daar moet snel verandering in komen.

les hauts managers n'ont pas rendu le rapport, la mention doit être "insuffisant". Que l'on vienne maintenant dire que tout cela est laissé à la libre appréciation du ministre me paraît totalement paradoxal, puisque les arrêtés royaux établissent des règles claires, nettes et précises.

J'en viens au chapitre du recours aux consultants externes. Bon nombre de fonctionnaires se sentent mal à l'aise en voyant que des super-managers ne font pas ce pour quoi ils ont été désignés par arrêtés royaux alors qu'ils sont grassement payés et qu'en fin de compte, ils finissent par publier ces fameux plans de management, qui ont été totalement sous-traités à l'extérieur, sans intervention aucune des fonctionnaires concernés.

La situation est donc loin d'être idyllique et j'espère que la personne qui sera prochainement chargée de la Fonction publique ira voir ce qui se passe, la manière dont ces réformes sont appliquées sur le terrain et si des adaptations sont nécessaires.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 **Vraag van de heer Claude Marinower aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de verspreiding van haat en de maatregelen tegen antisemitisme" (nr. 3448)**

04 **Question de M. Claude Marinower à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "la propagation de la haine et les mesures pour endiguer l'antisémitisme" (n° 3448)**

04.01 **Claude Marinower (VLD):** Mijnheer de voorzitter, ik zal aanvatten zoals de heer Verherstraeten aangezien dit volgens bepaalde berichten in een bepaalde pers dit misschien het laatste optreden is van minister Arena in deze commissie.

Het leek mij dan ook aangewezen, mevrouw de Minister, u thans een vraag te stellen naar aanleiding van een aantal feiten en van een uitspraak die u vorige week deed in plenaire vergadering, als antwoord op een vraag van de heren Schoofs en Boukourna. Ik beschik slechts over de Franstalige tekst van uw uitspraak. U zei het volgende: "Je présenterai au gouvernement la semaine prochaine" - deze week dus - "un plan de lutte contre les violences racistes, antisémitiques et xénophobes en vue d'un travail en collaboration avec les ministres de la Justice et de l'Intérieur".

Aangezien dit vrijdag gebeurt, op het moment dat het parlementaire reces begint en dat wellicht een vraag om uitleg over deze aangelegenheid slechts binnen een drietal maanden aan uw opvolger of opvolgster zal kunnen worden gesteld, begrijpt u dat mijn nieuwsgierigheid werd gewekt.

Een tiental dagen geleden legde de eerste minister in plenaire vergadering een verklaring af waarbij hij zei dat aan de Computer Crime Unit de opdracht was gegeven om het internet te trachten te zuiveren van antisemitische sites die nog steeds welig tierden. Naar aanleiding daarvan werd mijn aandacht gevestigd op het feit dat ook een aantal Arabische zenders die via satelliet overal in België kunnen worden gevolgd, dezelfde antisemitische praat en haat wordt verkondigd. Hierbij wordt subtiel, of minder subtiel, een onderscheid

04.01 **Claude Marinower (VLD):** La ministre a annoncé un plan de lutte contre le racisme et l'antisémitisme. La cellule *computer crime unit* a pour mission d'éliminer toute incitation à la haine sur internet. Mais l'antisémitisme est également propagé par le biais de certains émetteurs satellites qui peuvent être captés partout en Belgique.

Quelles mesures la ministre prendra-t-elle à l'encontre ces pratiques? Le plan d'action qu'elle présentera vendredi prochain au gouvernement comportera-t-il des mesures à cet égard? Demandra-t-elle une enquête pour déterminer quels programmes prêchent l'intolérance par satellite? S'inspirera-t-elle des mesures prises en France? Etant donné que les mesures seront mises en œuvre pendant les vacances parlementaires, il est important que la ministre nous éclaire dès à présent à ce sujet.

gemaakt tussen de teksten die in het Frans kunnen worden ontvangen en deze die in het Arabisch kunnen worden ontvangen en die een andere teneur zouden hebben.

Men signaleert mij onder meer een kopie als het ware van de beroemde Franse uitzending "Questions pour un champion", waarbij aan kinderen van tien of twaalf jaar wordt gevraagd wat zij weten van de Koran en daarin begrepen – en ik citeer: "Les versets de la troisième sourate qui honnissent les juifs et appellent les musulmans à les traquer derrière chaque pierre et derrière chaque rocher". Dat is een voorbeeld, maar er zijn er nog andere waarbij de Israëlische vlag beetje bij beetje door kinderen wordt begraven onder het zand of waarbij de brieven van "Témoignages de martyrs, lettres, testaments laissés par lesdits martyrs" vrij wordt uitgezonden.

De vraag is wat hiertegen kan worden ondernomen en of dit past binnen de maatregelen die u vrijdag aan de regering zult voorleggen.

De haat die verder wordt verspreidt moet uiteraard op alle mogelijke manier worden gestopt en niet alleen via internet.

Mevrouw de minister, welke maatregelen overweegt u in de strijd tegen deze verdere verspreiding van antisemitische haat? Zult u, verdergaand dan hetgeen door de eerste minister een tiental dagen geleden werd aangekondigd, laten onderzoeken om welke programma's en gaat en of deze via satelliet verder bijdragen tot het verspreiden van een onaanvaardbare klimaat tussen de verschillende componenten van onze samenleving.

Een jaar geleden zou ik nooit hebben gedacht dat ik u tot zesmaal toe op een jaar zou ondervragen over een dergelijke aangelegenheid. Meent u niet dat de maatregelen die in Frankrijk werden aangekondigd, als inspiratie en als leidraad kunnen dienen voor België, nu duidelijk is dat de Franse situatie voor een groot deel naar ons land is uitgezaaid en vooral omdat de maatregelen die u overweegt te nemen buiten het parlementair jaar zullen worden genomen. Ik zou het bijzonder op prijs stellen mocht u een deel van dat doek lichten.

04.02 Marie Arena, ministre: Monsieur le président, la question est très vaste et demande une réponse à la fois précise et exhaustive mais je vais essayer de respecter mon temps de parole.

En ce qui concerne la problématique des télévisions, la radiotélévision Al Manar est la voix officielle du Hezbollah, organisation shiite pro-iranienne. C'est ce média qui a diffusé l'odieuse rumeur selon laquelle Israël aurait ordonné à 4.000 employés juifs de quitter les lieux avant l'explosion des tours lors des attentats du 11 septembre 2001. Les autorités françaises ont interdit la diffusion de cette chaîne via EutelStat. Toutefois, il faut reconnaître qu'il suffit à ses responsables de trouver un autre diffuseur pour émettre à nouveau et ce dans tous les pays européens. Si tel est le cas, je saisisrai les autorités européennes de ce dossier car nous devons pouvoir exercer un contrôle.

Sensibilisés par leurs homologues français, le Conseil supérieur de l'audiovisuel de la Communauté française et la ministre de la Justice ont informé le parquet des dangers et des infractions éventuelles

04.02 Minister Marie Arena: Als gevolg van het verspreiden van het gerucht als zou Israël voor de aanslag van 11 september 4.000 joden hebben bevolen de gebouwen te verlaten, heeft de Franse overheid de zender Al Manar verboden via Eutelsat uit te zenden. De Hoge Raad voor Audiovisuele Middelen van de Franstalige Gemeenschap en de minister van Justitie hebben het parket van deze situatie op de hoogte gebracht.

Ik heb deze voormiddag samen met mijn collega's van Binnenlandse Zaken en Justitie een federaal actieplan tegen

qu'entraîne la diffusion de cette chaîne en Belgique. Selon mes informations, une enquête est actuellement en cours.

Par ailleurs, une action déterminée et efficace contre le racisme nécessite constance et cohérence, ainsi qu'une évaluation permanente de ses résultats.

J'ai pris l'initiative, avec mes collègues ministre de la Justice et ministre de l'Intérieur, de présenter ce matin au kern les principes d'un plan d'action fédéral contre la violence raciste, antisémite et xénophobe. Ce plan comporte dix axes dont la réalisation est prévue tout au long des années 2004 et 2005 et pour lesquels des actions concrètes seront mises sur la table du gouvernement dès septembre.

Parmi les mesures proposées, il y a notamment:

1. Un renforcement de l'application des législations anti-discriminatoires, y compris la coordination de ces législations, dans la mesure où, non seulement le fédéral est concerné mais également les entités fédérées.

2. Une amélioration du suivi des plaintes - c'est un dossier important sur lequel nous avons déjà travaillé avec le Centre pour l'égalité des chances -, à savoir dresser un tableau de bord fiable pour vérifier le suivi de ces plaintes et veiller à ce qu'elles aboutissent à des sanctions.

3. L'activation des lois permettant de faire barrage à la diffusion d'idées racistes sur internet. Vous avez fait référence à l'outil internet et c'est un domaine sur lequel il faut impérativement se pencher. En effet, au travers du net, on trouve beaucoup de choses positives mais aussi des choses négatives sur lesquelles le pouvoir politique doit pouvoir exercer un contrôle.

4. La lutte contre le racisme dans les médias, avec notamment l'organisation d'un forum à destination des professionnels Éducation-Médias sur les stratégies visant à rendre compte des événements internationaux, notamment ceux relatifs au Moyen-Orient et aux faits de terrorisme, sans alimenter les préjugés ici, chez nous. C'est aussi une donnée très importante.

5. L'octroi des moyens aux distributeurs pour entraver la distribution de tracts racistes: il est important de pouvoir se référer à une base légale pour faire en sorte que ces messages racistes ne puissent pas non plus être véhiculés par des outils plus traditionnels comme la distribution papier.

6. La lutte contre les préjugés avec notamment le soutien à la création d'un centre de ressources à destination du monde éducatif et du monde associatif chargé de développer des programmes d'activités et des instruments pédagogiques susceptibles d'améliorer le dialogue interculturel et de faire reculer les préjugés et les amalgames. Quand on parle de ce centre de ressources, il faudra faire du dialogue judéo-arabe une des priorités par rapport aux communautés présentes aujourd'hui en Belgique car il existe là un point de tension évident. Il est donc important d'en faire une des premières priorités de ce centre de ressources.

racistisch geweld aan het kernkabinet voorgelegd. De speerpunten ervan zijn: een strengere toepassing van de antidiscriminatiewetgeving, een betere follow-up van de klachten, de uitwerking van een aan het internet aangepaste wetgeving, de organisatie van een forum voor mediadeskundigen evenals de oprichting van een *resource centre* voor het onderwijs en het verenigingsleven.

Er werd al een aantal initiatieven genomen. Zo werd bij het Centrum voor Gelijkheid van Kansen een waakzaamheidscel opgericht, via het Impulsfonds voor het migrantenbeleid werd aan een aantal projecten steun toegekend en in het raam van de interculturele dialoog werden voorstellen uitgewerkt. Ik stel de nota die deze ochtend in het kernkabinet werd goedgekeurd te uwer beschikking.

Le plan fédéral sera intégré dans un programme plus vaste établi lors d'une conférence interministérielle consacrée à l'égalité des chances que je veux convoquer le plus rapidement possible. Chaque point du plan donnera lieu à des projets concrets qui seront présentés lors du Conseil des ministres en septembre 2004.

Enfin, j'ai pris d'autres initiatives en la matière tout au long de l'année. Premièrement, une cellule de veille et de suivi des plaintes pour les violences antisémites a été mise en place au Centre pour l'égalité des chances. Il faut renforcer cette cellule. Deuxièmement, la lutte contre le racisme, l'antisémitisme, le dialogue interculturel et le dialogue judéo-arabe en particulier constituent des objectifs prioritaires du soutien accordé à des projets via le Fonds d'impulsion à la politique des immigrés (FIPI). Troisièmement, des propositions visant à intensifier la prévention portant sur le moyen et le long terme sont élaborées dans le cadre du dialogue interculturel. Un premier rapport intermédiaire est programmé pour octobre 2004. En février 2005, la commission du Dialogue interculturel déposera son rapport définitif.

Je peux aussi tenir à votre disposition la note par rapport au plan d'action adoptée en kern ce matin et qui pourra être diffusée. Toutes les actions concrètes viendront en septembre.

04.03 Claude Marinower (VLD): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw bijzonder exhaustief antwoord. Het kon dus niet meer op tijd komen aangezien u vandaag de maatregelen op de kern hebt voorgesteld.

Het blijkt dat u in de loop van de volgende dagen tot andere verantwoordelijkheden zult worden geroepen en naar ik heb vernomen zou u vrij hoge verantwoordelijkheden krijgen in een van de regeringen.

Sta mij toe, als slotsom, u toch een boodschap mee te geven en dat ik kort lezing geef van een editoriaal dat een paar dagen geleden werd geschreven.

Ik wil u dit meegeven als nadenkertje, als een slotsom van een aantal interventies op dat vlak waarvan de ene wat erger is geweest dan de andere.

Ik citeer uit de Franstalige tekst: "Je n'en peux plus, à chaque violence contre les juifs, d'entendre des responsables politiques regretter systématiquement, ensemble, le racisme (sous-entendu anti-arabe) et l'antisémitisme; les accoler l'un à l'autre comme s'ils étaient indissociables parce que symétriques. Comme si – en hier gaat het over Frankrijk – les juifs français s'en prenaient physiquement à n'importe quel adulte, n'importe quel enfant ayant plus ou moins l'air arabe, à la sortie du travail (...). C'est donc une perversité, non moins pure, que d'invoquer automatiquement, à chaque incident ou délit antisémite, la regrettable montée des communautarismes, introduisant ainsi dans le discours et les esprits une fausse et dangereuse équité entre les agressés et leurs agresseurs."

L'éditorialiste poursuit en disant: "Je n'en peux plus d'entendre les mêmes responsables politiques mettre ce "nouvel" antisémitisme arabo-musulman sur le compte exclusif de l'échec de l'intégration.

04.03 Claude Marinower (VLD): Mme Arena sera probablement ministre dans un autre gouvernement. En conclusion de mes questions, je lui transmets, ou à son successeur, un article extrait de la presse francophone.

Ik wil hier verwijzen naar Elisabeth Schemla, die in haar hoofdartikel, dat op de website www.proche-orient.info is verschenen, haar verontwaardiging uit over de perversiteit van de politieke verantwoordelijken, die het bij elk antisemitisch incident stevast hebben over de betreurenswaardige opgang van diverse vormen van communautarisme. Aldus voeren ze in hun discours een onjuiste en gevaarlijke gelijkheid tussen de slachtoffers en de daders in en schrijven ze dat nieuwe antisemitisme uitsluitend aan het

Attitude positivement criminelle. Parce qu'elle exonère totalement les antisémites: ils ne le sont qu'en raison de notre incapacité à résoudre leurs problèmes. Ils n'ont ainsi aucune responsabilité à assumer."

mislukken van de integratie toe.

Ik heb dat alleen maar geciteerd omdat ik het belangrijk vind, mevrouw de minister. In de loop van de vragen die ik u destijds gesteld heb ben ik opgekomen tegen de associatie die soms gemaakt werd dat problemen samen moesten worden bekeken. Dit is een specifiek probleem dat niet veel te maken heeft met de uitsluiting, dat niet veel te maken heeft met de andere gegevens die in de loop van het jaar naar voren zijn gekomen. Ik ben blij te horen dat in het slotplan dat u vandaag aan de kern hebt voorgesteld een aantal zeer specifieke accenten zijn opgenomen en dat een aantal zeer specifieke verantwoordelijkheden of richtingen zijn aangegeven..

Il s'agit à mes yeux d'un texte important. C'est une erreur d'associer des problèmes de nature différente. L'antisémitisme est un phénomène spécifique qui ne peut pas être ramené à la seule difficulté de s'intégrer, laquelle ne saurait du reste l'excuser. Je me félicite que le gouvernement le reconnaisse.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "het Mc Kinsey-rapport en de administratieve rompslomp" (nr. 3318)

05 Question de Mme Trees Pieters au secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "le rapport Mc Kinsey et les formalités administratives" (n° 3318)

05.01 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb mijn vraag op 30 juni gesteld aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging. Hij heeft mij echter dit weekend laten weten dat hij in het buitenland is. Ik vermoed dat hij met de voorzitter van de Kamer mee is. Ik vraag mij af wat zij in het verre Moldavië aan administratieve vereenvoudiging willen teweegbrengen. Misschien zijn er onderliggende redenen waarom hij moet meegaan.

05.01 Trees Pieters (CD&V): Il ressort d'une étude publiée par le bureau de consultance «Mc Kinsey» que, depuis 1995, le nombre de nouvelles réglementations a quasiment doublé chaque année. Le *Moniteur belge* totalisait 62.435 pages en l'an 2003. Cette situation contraste singulièrement avec les sempiternelles tentatives de réaliser une simplification administrative ainsi qu'avec le plan du secrétaire d'Etat, qui voulait même bloquer des lois si elles ne satisfaisaient pas au «test Kafka».

Ik heb een interessante vraag over het McKinsey-rapport en het element administratieve rompslomp. Het adviesbureau McKinsey heeft uit eigen initiatief een studie gemaakt en de Belgische situatie onder de loep genomen. Daaruit blijkt heel duidelijk dat de regelgeving sinds 1995 is verdubbeld. De administratieve vereenvoudiging kreeg vorm begin de jaren '90. Wie al een aantal jaar politiek actief is, weet dat er een adviescommissie Conform is geweest en weet ook dat er op het departement voor de Middenstand een auditvormcommissie tot stand is gekomen. Voor een uitgewerkt plan heeft men echter moeten wachten tot 1999 op de installatie van de dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging door toenmalig eerste minister Dehaene. Dat was een grondige aanzet om de administratieve rompslomp aan te pakken.

Quelle est la réaction du ministre à cet égard?

De McKinsey-studie toont aan dat de administratieve rompslomp tussen 2000 en 2003 een enorme toename kent, zeker wat betreft het aantal pagina's dat in het Belgische Staatsblad verschijnt. Dat is het puur wetgevend werk. Dat is toegenomen van 37.456 pagina's in 1995 naar 43.680 in 2000 tot 62.435 in 2003. Dat is dus bijna een verdubbeling sinds 1995. Het is ook duidelijk dat de bedrijfskosten voor de administratieve verplichtingen blijven oplopen. Ik zal daarop niet dieper ingaan, want dat zou ons een hele voormiddag kosten.

Wij hebben twee jaar geleden de beleidsnota van de heer Van Quickenborne hier besproken. Ik moet eerlijk zeggen dat ik daardoor was gecharmeerd. Ik heb die beleidsnota vanuit de oppositie ook

goedgekeurd. Ik wil maar zeggen dat wij ook constructief kunnen zijn.

Ik heb een discussie gehad met de staatssecretaris over wie het wetgevend orgaan op kabinetten en administraties en ook KB's zou controleren. Hij heeft toen gezegd dat een impactfiche of een Kafka-clausule zou worden ingeschakeld waardoor iedere wetgevende instantie zou worden gecontroleerd.

Dat betekent dus dat iedere minister die wetgevend werk verricht de impactfiche of de Kafka-clausule zou moeten doorstaan. Ik moet nu concluderen, naar aanleiding van het gedeeltelijke rapport van McKinsey, dat dit aspect van het beleidsplan van de staatssecretaris niet heeft geleid tot de verwachte resultaten, wat ik eigenlijk al gevreesd had op het ogenblik van de goedkeuring van het beleidsplan. Nochtans heeft hij heel duidelijk gesteld dat hij niet zou aarzelen om wetsontwerpen te blokkeren die geen rekening houden met de bijkomende rompslomp. Ik had graag de reactie gehad van de staatssecretaris en bij afwezigheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

05.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, het is natuurlijk met veel schroom dat ik het antwoord zal verstrekken namens staatssecretaris Vincent Van Quickenborne. "Veel schroom", heb ik gezegd. De kostprijs van de administratieve lasten voor de ondernemingen uitgedrukt in een percentage van het bruto binnenlands product is in tegenstelling tot wat u beweert, mevrouw, niet gestegen maar gedaald of gestabiliseerd. In 2000 was de administratieve last voor de bedrijven volgens het Planbureau gelijk aan 3,48% van het bbp. In 2002 was die kostprijs gedaald tot 3,43% van het bbp. Ik geef u nog een paar cijfers. Nederland zit op 3,6% en volgens de Europese Commissie bedraagt het gemiddelde van de Europese Unie in vijftien lidstaten 3,5%. Ik denk dat de situatie dus niet gedramatiseerd moet worden. Ik heb trouwens de cijfers van McKinsey zelf bekendgemaakt in september 2003. Als ik zeg "ik", dan bedoel ik de heer Van Quickenborne. Het zijn de cijfers van het Planbureau betreffende 2002. Ik denk dus dat het fout is als u het beleid van de regering of dat van de staatssecretaris zou afrekenen op basis van cijfers van 2002.

Nu, voor de spectaculaire toename van het aantal bladzijden van het Belgisch Staatsblad bestaan een aantal objectieve factoren. Ik geef u er een paar. Ten eerste, ingevolge de regionalisering van het land neemt het aantal wetgevende akten en besluiten gewoonweg toe. Bovendien worden die ook vertaald. Dat betekent een vernegenvoudiging tegenover de jaren '70 en '80 door regionale materies. De toename enkel toeschrijven aan de Belgische Staat is dus mijns inziens verkeerd. Sinds de jaren '80 zijn ook Duitse vertalingen vereist. Bovendien verschijnen supplementen van het Belgisch Staatsblad vroeger afzonderlijk. Nu worden die in het Belgisch Staatsblad opgenomen. Dat betekent een toename met 5.000 bladzijden. Om de participatie van de burger aan te moedigen worden nu ook de voorontwerpen en ontwerpen in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd.

Zo werd het Gewestelijk Structuurplan Brussel, bijna 2.000 bladzijden lang, drie keer gepubliceerd, namelijk in voorstel, in ontwerp en in definitieve vorm.

05.02 **Patrick Dewael**, ministre: Je vous communique la réponse du secrétaire d'Etat.

Le coût généré par les charges administratives pour les entreprises, exprimé en pourcentage du PNB, est stable, voire même légèrement en baisse. Il ne faut pas dramatiser la situation, même par comparaison avec les pays limitrophes. Au mois de septembre, le secrétaire d'Etat a lui-même annoncé les données chiffrées de Mc Kinsey. Il n'est pas opportun de juger le gouvernement sur les chiffres de 2002.

Il ne faut pas oublier qu'à la suite de la régionalisation, le nombre d'actes et de décrets a augmenté et que ceux-ci doivent être traduits en langue allemande depuis les années quatre-vingts. En outre, les suppléments sont également publiés au *Moniteur belge*, au même titre que des avant-projets. S'ajoute à cela l'expansion de la réglementation européenne et la transposition de directives européennes. L'adhésion des nouveaux Etats membres donnera également lieu à la publication de 10.000 pages d'actes d'adhésion.

Le plan de politique du secrétaire d'Etat ne fait aucunement mention

Verder is er ook de toename – dat is een tweede factor – van Europese wetgeving en van omzetting van richtlijnen. De richtlijn over het vervoer van gevaarlijke stoffen over de weg bevat om en bij de 2.000 bladzijden. Omgezet in regionale wetgeving moet die driemaal worden gepubliceerd. In 2004 zullen door de toetreding van tien nieuwe lidstaten ongeveer 10.000 bladzijden moeten worden gepubliceerd, alleen al inzake de toetredingsakte van die staten.

De cijfers van het Planbureau zijn voor mij dus veel indicatiever dan die van het Belgisch Staatsblad, waarnaar u verwijst.

In het beleidsplan van de staatssecretaris van 21 november 2003 is er nergens sprake van, ik citeer, “het installeren van een wetgevend controleorgaan dat het wetgevend werk van iedere minister zou evalueren op zijn administratieve implicaties”. Wel gaf hij aan dat de scoop en het gebruik van de anti-Kafka-clausule moeten worden bijgestuurd met het oog op een grotere doelmatigheid. Het is dus geenszins de bedoeling om naast de Raad van State een bijkomend orgaan op te richten dat zou moeten waken over de kwaliteit van de nieuwe regels. De nieuwe Kafka-test, om ze zo te noemen, is juist bedoeld voor diegene die zelf de regels moet opstellen.

In het beleidsplan gaf de staatssecretaris aan dat de Kafka-test een prioriteit was voor 2004. Hij vroeg mij u te laten weten dat hij uitvoert wat hij heeft aangekondigd en wat hij heeft beloofd. De Kafka-test werd goedgekeurd op 26 mei jongstleden en zal in werking treden op 1 oktober 2004. Beweren dat die test niet zou hebben gewerkt, gaat dus niet op, want hij bestond nog niet.

Tot daar gaat het antwoord van staatssecretaris Van Quickenborne.

05.03 Treas Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ten eerste, het McKinsey-rapport waarover ik spreek, is gepubliceerd in de week na de verkiezingen van 13 juni. Een aantal aspecten werden daarin onderzocht. Ik refereer dus niet aan een vroegere studie, maar wel aan de studie die na de regionale verkiezingen werd gepubliceerd. Titels in kranten hadden het over “Het Staatsblad wurgt bedrijven”.

Ten tweede, u zegt dat de kostprijs voor de bedrijven gedaald is van 3,48% bbp naar 3,43% bbp. Dat is een daling van 0,05%. Dat is dus inderdaad iets gedaald. Ik wil u eraan herinneren dat in 1997 de kostprijs 2% bedroeg. Toen werd dat berekend door het VBO en het Planbureau. Die paperasserij en die regelgeving zijn dus aanzienlijk gestegen.

Ik volg de argumentatie van de staatssecretaris waarbij hij zegt dat een deel van de toename van administratieve rompslomp, meer bepaald inzake de publicatie van de pagina's van het Belgisch Staatsblad, gedeeltelijke is ontstaan door de opname van de plannen van de regio's en door de opname van regelgeving vanuit Europa. Wij kunnen alleen maar concluderen dat de regel drift steeds groter wordt en inderdaad de bedrijven wurgt.

Ik heb niet beweerd dat die Kafka-clausule een bijkomend orgaan zou zijn en evenmin dat het niet zou functioneren. Ik wijs alleen maar naar de discussie die in deze commissie plaatsgevond naar aanleiding van het beleidsplan, waarbij de vraag werd gesteld wat er gebeurt met het

d'un organe de contrôle chargé d'évaluer l'activité législative de chaque ministre sur le plan administratif, même si l'on vise une efficacité accrue. Dans son plan de politique, le secrétaire d'Etat qualifie les tests Kafka de 'prioritaires pour 2004'. Ils prendront effet au 1^{er} octobre 2004. Il est donc prématuré d'affirmer qu'ils n'ont pas fonctionné.

05.03 Treas Pieters (CD&V): Le rapport a été publié la semaine suivant le 13 juin. Je ne me réfère donc pas à des études antérieures. Le prix aurait diminué pour les entreprises. Il y a bien une légère réduction mais le coût n'était que de 2 pour cent en 1997.

Une partie de la hausse n'est pas imputable à l'Etat fédéral, mais force m'est de constater que la volonté de tout réglementer s'amplifie et asphyxie les entreprises. Une fiche d'incidence ou clause Kafka a été annoncée en commission pour le travail législatif.

wetgevend werk van de regering? Daarop werd geantwoord dat er een impactfiche, of een Kafka-clausule, zou komen en dat wij nog even zullen moeten wachten op de effecten ervan vermits het jaar 2004 nog niet ten einde is.

Ten slotte en terloops gezegd, mijnheer de minister, treed ik mijn collega bij in die zin dat het mij ook verbaast dat VLD-ministers tot op vandaag de zaken met schroom behandelen. Uw schroomvalligheid valt wel op.

05.04 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, ik zal daar meteen op reageren. Die schroom komt doordat ik moet antwoorden in de plaats van staatssecretaris Van Quickenborne. De materie die u aanraakt bekommert ons allemaal. Zij zou niet alleen de VLD-ministers en de regering, maar iedereen in het Parlement moeten bekommeren.

Ik wens als volgt te repliceren.

Ten eerste, inzake de McKinsey-studie was het mij helemaal niet te doen, in het antwoord dat ik heb verstrekt, om de datum waarop deze werd gepubliceerd. Ik weet dat zij na de verkiezingen werd gepubliceerd, maar de staatssecretaris merkt in zijn antwoord op dat hij reeds voordien, voor de verkiezingen en eigenlijk al vorig jaar, over de inhoud ervan heeft gecommuniceerd. De resultaten zijn pas bekendgemaakt, maar de inhoud was reeds langer voordien bekend.

Ten tweede, ik heb alleen het cijfer gegeven. Ik vind een daling van 3,48% naar 3,44% niet zo spectaculair op zich. Wij zitten nog altijd onder het Europese gemiddelde. Ik heb dat gewoon in mijn antwoord gezegd omdat u zei dat het cijfer gestegen was. Het is niet gestegen, maar zelfs lichtjes gedaald.

Ten derde, wij moeten elkaar niet om de oren slaan met allerlei vragen noch proberen dat partijpolitiek te vertalen. Ik meen dat wat ik gezegd heb over Europa en over de regionale regelgeving ons allen moet responsabiliseren. Ik geef één cijfer. Als het Brusselse structuurplan dat tweeduizend pagina's telt, drie keer wordt gepubliceerd, een keer als voorstel, een keer als ontwerp en een keer definitief, kunt u dat ook lezen in het Belgisch Staatsblad, maar u kunt dat bezwaarlijk partijpolitiek aanrekenen aan deze of gene.

Het is volgens mij een opdracht voor ons allemaal, maar ook voor het Parlement dat, wanneer er geen nieuwe wetsontwerpen in de commissie komen, zich vaak afvraagt wat de regering eigenlijk doet. Een goede regering of een goed Parlement wordt blijkbaar nog altijd beoordeeld en geëvalueerd op basis van de productie van nieuwe wetgeving. Het zou ook anders kunnen zijn.

05.05 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het Parlement heeft volgens mij het laatste woord.

Ik zou graag hebben dat u mijn volgende boodschap ook aan de staatssecretaris overmaakt. Ik wil alleen maar duidelijk maken dat er een tandje moet worden bijgestoken. Dit is een verschrikkelijk dossier dat het bedrijfsleven wurgt en ik vraag u dus uitdrukkelijk op het vlak van wetgevend werk een tandje bij te steken.

05.04 **Patrick Dewael**, ministre: Même si les résultats n'ont été publiés qu'ultérieurement le secrétaire d'Etat a déjà rendu public le contenu de l'étude Mc Kinsey avant les élections régionales. Si une diminution de 3,48 à 3,43 pour cent n'est pas spectaculaire, nous restons sous la moyenne européenne.

Les différents niveaux doivent assumer leurs responsabilités. Si le plan structurel bruxellois est publié en trois versions, on ne peut en tirer de conclusions politiques.

05.05 **Trees Pieters** (CD&V): Je voulais seulement indiquer qu'un petit effort supplémentaire est nécessaire. Il faut absolument éviter d'asphyxier les entreprises.

Ten slotte, u zegt dat een Parlement en een regering worden beoordeeld op de wetten die zij maken. Ik wil onderlijnen dat zij wordt beoordeeld op de goede wetten die zij maken. Er worden immers veel wetten gemaakt die niet goed zijn. We hebben er daarnet één goedgekeurd in de commissie voor het Bedrijfsleven met betrekking tot de handelsinplantingen. U weet dus goed waarover ik spreek. Dit is een slechte wet die op verschillende manieren zal moeten worden geredigeerd. Ik richt mij niet alleen tot de heer Van Quickenborne, maar ook tot u: maak goede wetten.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Questions jointes de

- **M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'insertion barémique des policiers de l'ancienne police aéronautique dans la nouvelle structure de police" (n° 3321)**

- **Mme Annick Sadoyer au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les vingt membres de la police aéronautique rétrogradés au plus bas de l'échelle hiérarchique" (n° 3367)**

06 Samengevoegde vragen van

- **de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de inschaling van de agenten van de vroegere luchtvaartpolitie in de nieuwe politiestructuur" (nr. 3321)**

- **mevrouw Annick Sadoyer aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de twintig leden van de luchtvaartpolitie die in de laagste hiërarchische graad werden teruggezet" (nr. 3367)**

06.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, depuis 4 ans maintenant, la vingtaine de membres de l'ancienne police aéronautique dénoncent leur intégration dans la nouvelle structure de police intégrée à deux niveaux, estimant légitimement avoir été rétrogradés au plus bas de l'échelle hiérarchique et de surcroît barémique. Ces policiers revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire et administrative de l'aéroport de Bruxelles-national pouvaient, en tout état de cause, prétendre devenir officiers dans la nouvelle structure. Il n'en fut toutefois rien, puisque les intéressés se retrouvent aujourd'hui simples inspecteurs de police avec un préjudice financier supérieur à 500€ net par mois.

Ces policiers ont porté la question devant les juridictions administratives. Le Conseil d'Etat a statué; la Cour d'arbitrage également. Ils ont déclaré comme parfaitement légitime leurs revendications statutaires. Pourtant, à ce jour, sauf si vous me dites l'inverse, aucune modification n'a été apportée à la problématique rencontrée par les anciens membres de la police aéronautique. C'est surprenant dans la mesure où pas moins de 7 arrêts du Conseil d'Etat condamnent l'Etat belge à une astreinte de 2.000€ par jour de retard et par arrêt, cela depuis le 11 octobre 2002.

A ce jour, le montant global des astreintes à payer au Conseil d'Etat par le département de l'Intérieur s'élèverait à 8.000.000 €. Je doute qu'il s'agisse là d'une gestion en bon père de famille des deniers publics.

Monsieur le ministre, auriez-vous l'obligeance de me faire savoir pour quelles raisons vous n'avez toujours pas fait suite aux décisions des juridictions administratives et plus précisément de celles du Conseil d'Etat? Quelles mesures comptez-vous prendre pour mettre un terme aux problèmes statutaires rencontrés par les anciens membres de la police aéronautique? Avez-vous déjà eu ou avez-vous connaissance

06.01 Melchior Wathelet (cdH): Al vier jaar lang klagen de om en bij de twintig leden van de voormalige luchtvaartpolitie hun terugzetting in de laagste graad van de hiërarchie – met bijbehorende loonschaal – in het kader van de integratie van de politiediensten aan. Als gevolg daarvan zouden zij immers maandelijks meer dan 500 euro verliezen.

De Raad van State heeft al achtentwintig keer geoordeeld dat hun statutaire eisen terecht zijn en het Arbitragehof heeft zich al tweemaal in dezelfde zin uitgesproken. Er werd dienaangaande echter nog altijd niets ondernomen, terwijl de FOD Binnenlandse Zaken al tot dwangsommen werd veroordeeld die sinds 11 oktober al tot acht miljoen euro oplopen!

Waarom werd er nog geen uitvoering aan die arresten gegeven? Welke maatregelen zal u treffen om komaf te maken met de statutaire problemen van de leden van de voormalige luchtvaartpolitie? Heeft u kennis

d'actions civiles engagées par ces mêmes policiers contre l'Etat en dommages et intérêts, ce sur le volet civil?

van burgerlijke rechtsvorderingen met een eis tot schadevergoeding die de betrokkenen zouden hebben ingesteld?

06.02 Annick Saudoyer (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question est à peu près identique à celle de M. Wathelet.

06.02 Annick Saudoyer (PS): Uit persberichten blijkt dat u liever een dwangsom van 14.000 euro per dag betaalt dan de toestand van twintig leden van de luchtvaartpolitie te regulariseren. Die zouden naar verluidt intussen hebben beslist een schadevergoeding van de Belgische Staat te vorderen. Wat zijn uw bedoelingen? Kan het betalen van die dwangsom niet worden voorkomen?

La presse, en effet, relatait voici quelques jours que vous préféreriez payer plus de 14.000 euros par jour d'astreinte suite à une décision du Conseil d'Etat plutôt que de régulariser la situation de 20 membres de la police aéronautique. En effet, ces membres auraient été intégrés au sein de la nouvelle police en étant rétrogradés au plus bas de l'échelle hiérarchique, donc barémique. Cette situation provoque une diminution de salaire d'approximativement 500 euros par mois pour chacun d'entre eux.

D'autre part, le Conseil d'Etat aurait déjà donné raison aux plaignants à différentes reprises. Depuis peu, il semblerait que les plaignants auraient décidé de poursuivre l'Etat belge via une action civile, en réclamant des dommages et intérêts.

Monsieur le ministre, quels sont vos objectifs concernant cette problématique?

N'existe-t-il pas une solution qui empêcherait de déboursier cette astreinte, d'autant plus que cette situation semble durer depuis octobre 2002?

06.03 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je ne m'étendrai pas sur la nature exacte du contentieux que j'ai déjà eu l'occasion d'exposer à différentes reprises; je me limiterai au volet relatif à l'astreinte et à la résolution du contentieux.

06.03 Minister Patrick Dewael: Er is geen sprake van een weigering de dwangsom te betalen. De overheid schikte zich naar de uitspraak en vaardigde, vóór de dwangsom inging, in september 2002 een nieuw benoemingsbesluit uit. Dat werd op zijn beurt vernietigd, echter zonder bijhorende dwangsom, zodat vragen rijzen omtrent de verplichting de eerste dwangsom te betalen.

En ce qui concerne l'astreinte, il ne s'agit pas ici d'en refuser le paiement. Cette astreinte a été prononcée en août 2002 pour obtenir de l'autorité qu'elle exécute les arrêts d'annulation, ce qu'elle a fait en adoptant un nouvel arrêté de nomination le 12 septembre 2002, soit avant le 11 octobre, date à laquelle prenait cours l'astreinte. Ce nouvel arrêté a également été annulé par le Conseil d'Etat, sans que cette annulation n'ait été à son tour accompagnée d'une astreinte.

Donc un doute existe quant à l'obligation de paiement de la première astreinte. J'en ai saisi mon collègue des Finances, qui en serait d'ailleurs le bénéficiaire, afin de solliciter son avis.

Binnenkort zal de Kamers een wetsontwerp worden voorgelegd, dat de regelgevende teksten aanpast aan de administratieve arresten. De burgerlijke gedingen werden ongegrond geacht.

La correction des textes réglementaires que requièrent les arrêts du Conseil d'Etat et de la Cour d'arbitrage est actuellement en cours. Comme vous le savez, un projet de loi sera prochainement soumis aux Chambres au nom du gouvernement qui l'a approuvé en Conseil des ministres, le 25 juin dernier. Ce projet confirme le principe d'un maintien des qualités d'officier de police judiciaire et administrative, indépendamment du grade d'insertion. Ce sont en effet les modalités du maintien de ces qualités, au-delà de l'insertion, qui constituent l'essence du contentieux.

Ce contentieux a été porté en mars et juin derniers devant les juridictions civiles. Les actions entreprises n'y ont pas été accueillies.

L'Etat belge a pu démontrer qu'il a mis en œuvre les moyens utiles pour rencontrer les objections soulevées par les requérants et que les circonstances ne permettaient pas de conclure à l'existence dans son chef d'une voie de fait reprochable.

06.04 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, je suis assez surpris du début de la réponse du ministre. En fait, monsieur le ministre, vous êtes en train de nous dire que vous avez été condamné par le Conseil d'Etat, mais que ce n'est pas grave parce qu'il n'y avait pas d'astreinte. Je trouve cette réaction préoccupante. A la première condamnation, il y avait une astreinte; à la deuxième, il n'y en a pas eu et vous nous dites que vous ne savez pas s'il faut payer l'astreinte.

Le simple fait que ces nouvelles dispositions aient été condamnées par le Conseil d'Etat me semble suffisant pour apporter une solution le plus rapidement possible. Vous nous annoncez qu'une nouvelle solution se trouvera prochainement sur la table. Vous savez comme moi que les critères d'appréciation au niveau civil ne sont pas les mêmes qu'au niveau administratif. Si un arrêt du Conseil d'Etat condamne l'Etat, cela n'implique pas qu'il y ait une action en dommages et intérêts qui puisse être déclarée fondée. Mais je considère cette situation comme tout à fait intolérable.

Après cet arrêt du Conseil d'Etat, après deux arrêts de la Cour d'arbitrage, comment voulez-vous que ces personnes comprennent qu'après deux années, on n'ait toujours pas trouvé une solution à leur problème, alors que le premier arrêt vous condamnait à une astreinte et qu'il existe une incertitude à cet égard dans le deuxième arrêt. Vous avez vous-même saisi le ministre des Finances, ce qui prouve bien qu'il y a une incertitude dans votre chef également.

Il faut absolument rendre à ces personnes un minimum de crédit: elles ont gagné devant les juridictions; une solution doit donc être trouvée.

06.05 Annick Saudoyer (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, je suis heureuse qu'une solution se dégagera très prochainement. On ne peut pas laisser ces vingt personnes dans l'incertitude.

06.06 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, je ne comprends pas très bien la réaction de M. Wathelet.

Il y a aujourd'hui des discussions sur le fait de savoir si l'astreinte est due ou non. Le ministre des Finances doit donner son avis à cet égard. Mais sur le fond, j'ai pris mes responsabilités; un projet de loi a été approuvé par le Conseil des ministres et sera discuté au sein du Parlement. C'est ce qu'il fallait faire.

06.07 Melchior Wathelet (cdH): Vous estimez donc que j'avais mal compris. C'était peut-être le cas pour le début de votre réponse; mais quand vous me dites qu'il y a un arrêt qui prévoit une astreinte, suivi d'un deuxième arrêt qui n'en prévoit pas, je m'étonnais un peu. Mais en fin de compte, vous estimez vous-même également que, sur le fond, il y a vraiment un problème. Donc, pas de problème alors.

Le **président:** Façon de parler!

06.04 Melchior Wathelet (cdH): Het verwondert mij u te horen zeggen dat de veroordeling door de Raad van State niet ernstig is omdat er geen dwangsom mee gemoeid is. Dat is geen reden om een arrest van de Raad van State niet na te leven!

U meldt ons dat binnenkort een nieuw ontwerp ter tafel zal liggen. U weet net zo goed als ik dat de beoordelingscriteria op burgerlijk niveau niet dezelfde zijn als op administratief niveau. Maar voor mij is die situatie volkomen onduidelijk. We moeten die mensen opnieuw een minimum aan vertrouwen geven: ze hebben gelijk gekregen van de rechtbank, er moet dus een oplossing voor worden gevonden.

06.05 Annick Saudoyer (PS): Ik ben blij dat er heel binnenkort een oplossing uit de bus zal komen.

06.06 Minister Patrick Dewael: Momenteel wordt er gediscussieerd over het feit of er al dan niet een dwangsom verschuldigd is. Maar ten gronde werd een wetsontwerp door de Ministerraad goedgekeurd en dat zal in het Parlement worden besproken.

06.07 Melchior Wathelet (cdH): Per slot van rekening geeft u toe dat er wel degelijk een probleem is met de grond van de zaak.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le nombre de personnes décédées en Belgique en 2003 alors qu'elles se trouvaient sous la surveillance et la responsabilité d'un service de police" (n° 3322)

07 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het aantal personen die in 2003 in België overleden zijn terwijl ze onder het toezicht en de verantwoordelijkheid van een politiedienst stonden" (nr. 3322)

07.01 **Melchior Wathelet** (cdH): Monsieur le ministre, le rapport 2003 du comité permanent de contrôle des services de police épingle le décès de 17 personnes l'année dernière alors qu'elles se trouvaient sous la surveillance et la responsabilité du service de police. Huit personnes se sont pendues dans leur cellule, deux sont décédées lors d'un transfert et sept en cellule à la suite d'un malaise alors que, dans plusieurs de ces sept cas, la situation de risque était suffisamment claire et que la personne incarcérée avait elle-même indiqué avoir besoin d'aide.

Même s'il est toujours difficile de traiter ce genre de problème, ces chiffres sont inquiétants, principalement lorsque le même rapport met en exergue qu'un des suicides cités est intervenu dans la même cellule, de la même manière et dans les mêmes circonstances qu'un suicide antérieur et qu'en dépit de la fouille préalable à la mise en cellule, une personne arrêtée a pu se tirer une balle dans la tête.

Monsieur le ministre, pourriez-vous me communiquer les mesures que vous comptez prendre en la matière? Ces mesures concerneront-elles notamment la formation des membres de nos services de police qui, toujours selon ce même rapport 2003 du comité permanent de contrôle des services de police, manqueraient de connaissances pratiques pour agir efficacement dans les situations problématiques et considéreraient la surveillance des détenus comme une tâche subalterne?

Présidente: Annick Saudoyer.

Voorzitter: Annick Saudoyer.

07.02 **Patrick Dewael**, ministre: Madame la présidente, chers collègues, il appartient à tout chef de service de veiller à la sécurité et à l'intégrité physique des personnes détenues au sein de son service, soit en la garantissant personnellement, soit en s'assurant que son personnel y consacre l'attention nécessaire. L'obligation de veiller à la sécurité des personnes placées sous sa surveillance s'impose en effet naturellement à tout fonctionnaire de police.

Cette obligation est reprise dans la formation de base dispensée aux aspirants, d'abord dans des cours théoriques où sont précisées les consignes à respecter avant la mise en cellule, ensuite lors des formations pratiques où ces consignes sont mises en contexte dans l'activité policière de terrain. L'expérience malheureuse des situations que vous évoquez et leur fréquence démontre toutefois que les efforts déployés jusqu'à présent ne sont pas suffisants.

C'est au départ de ce constat qu'un groupe de travail a été institué en vue de mener une réflexion d'ensemble sur les arrestations

07.01 **Melchior Wathelet** (cdH): In het verslag 2003 van het vast comité van toezicht op de politiediensten wordt melding gemaakt van het feit dat vorig jaar zeventien mensen zijn gestorven terwijl zij zich onder het toezicht en de verantwoordelijkheid van een politiedienst bevonden. Welke maatregelen neemt u ter zake? Hebben die maatregelen betrekking op de opleiding die, nog altijd volgens het vast comité, leemten vertoont?

07.02 **Minister Patrick Dewael**: Ieder diensthoofd moet toezien op de veiligheid en de lichamelijke integriteit van de personen die in zijn dienst worden vastgehouden. Die verplichting maakt deel uit van de basisopleiding die aan kandidaat-politieagenten wordt verstrekt. De inspanningen die men zich tot nu toe heeft getroost, zijn klaarblijkelijk niet voldoende. Een werkgroep werd opgericht met het oog op een globale denkoefening over administratieve en gerechtelijke aanhoudingen, alsmede over de waarborgen die aan degenen die daar het voorwerp van zijn, moeten worden

administratives et judiciaires et les garanties à offrir aux personnes qui en sont l'objet. Les recommandations qu'il formule concernent tant l'infrastructure des lieux de détention ou l'accès à un médecin ou à un avocat que le comportement attendu de la part des policiers en ces circonstances. Le rapport du Comité P confirme que l'aspect relationnel et humain est, de manière générale, celui qui fait défaut dans l'accomplissement de la fonction de police.

Les normes sont bien intégrées par le policier. Mais il ne semble pas y avoir un souci spontané pour le bien-être et la sécurité de la personne arrêtée. Il faut qu'un besoin soit manifesté pour que le policier réagisse, et c'est parfois trop tard. Le policier ne fait pas ici preuve de suffisamment de proactivité. C'est sur ce point que les efforts semblent manifestement devoir porter pour éviter les terribles conséquences que nous déplorons.

Je veillerai pour ma part à ce que les recommandations, tant du groupe de travail que du Comité P, soient concrétisées comme elles le méritent, et plus particulièrement en ce qui concerne l'adoption par le policier d'attitudes plus conformes aux attentes – certainement pour la surveillance effective des personnes privées de leur liberté.

geboden.

De aanbevelingen van die werkgroep betreffen zowel de infrastructuur van de plaatsen van opsluiting, de mogelijkheid een arts of een advocaat te raadplegen als de houding die in dergelijke omstandigheden van de politiebeambten wordt verwacht. In het verslag van het Comité P wordt bevestigd dat over het algemeen het relationeel en menselijk aspect ontbreekt bij de uitoefening van het politieambt.

In dit geval treedt de politieagent niet voldoende proactief op. Ik zal erop toezien dat de aanbevelingen van zowel de werkgroep als van het Comité P in de praktijk worden gebracht.

07.03 Melchior Wathelet (cdH): Madame la présidente, je suis heureux de la réponse du ministre, qui est manifestement sensibilisé par la question. Vous me permettrez, monsieur le ministre, de vérifier si les mesures sont effectivement prises. Et je me réjouis qu'elles le soient.

07.03 Melchior Wathelet (cdH): Ik zal niettemin nagaan of de maatregelen werkelijk worden uitgevoerd.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

08 Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'application de l'article 5 de la loi du 15 décembre 1980 et de l'article 20 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers" (n° 3373)

08 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van artikel 5 van de wet van 15 december 1980 en van artikel 20 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen" (nr. 3373)

08.01 Melchior Wathelet (cdH): Madame la présidente, monsieur le ministre, l'article 5 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers mentionne que l'étranger qui ne loge pas dans une maison d'hébergement soumise à la législation relative au contrôle des voyageurs est tenu de se faire inscrire à l'administration communale du lieu où il loge, dans les trois jours ouvrables de son entrée dans le Royaume, à moins qu'il n'appartienne à l'une des catégories d'étrangers que le Roi a dispensées de cette obligation.

En vertu de l'article 20 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981, l'étranger qui entre en Belgique pour un séjour n'excédant pas trois mois reçoit de l'administration communale du lieu où il loge un document appelé "déclaration d'arrivée". Ce document est valable trois mois au maximum à partir de la date d'entrée dans le Royaume, à moins que le visa ou l'autorisation tenant lieu de visa, apposé sur le passeport ou le titre de voyage en tenant lieu, ne fixe une durée plus courte.

08.01 Melchior Wathelet (cdH): De wet van 15 december 1980 bepaalt dat vreemdelingen die naar ons land komen voor een verblijf van minder dan drie maanden een aankomstverklaring moeten invullen in de gemeente waar zij verblijven. De fysieke aanwezigheid van de betrokkenen is krachtens de wet van 15 december 1980 niet uitdrukkelijk vereist en sommige gemeentebesturen eisen die aanwezigheid dan ook niet. Volgens de directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken is de aanwezigheid van de betrokkenen

Selon une interprétation donnée par le directeur général de l'Office des étrangers, étant donné que le détenteur de la déclaration d'arrivée doit apposer sa signature au bas du document, sa présence physique serait requise, notamment lors de son inscription à l'administration communale et lors de la remise de la déclaration d'arrivée. Ni la loi du 15 décembre 1980, ni l'arrêté royal du 8 octobre 1981, ni l'exposé des motifs de cette même loi de 1980 ne font cependant état de la nécessité de la présence physique du ressortissant étranger comme un préalable à la signature de la déclaration d'arrivée.

Il existe d'ailleurs un usage courant au sein de certaines administrations communales – notamment l'administration communale verviétoise – consistant à procéder à l'inscription des ressortissants étrangers en séjour temporaire pour des raisons professionnelles avant même leur arrivée effective sur le territoire belge. Cet usage me paraît conforme à la législation précitée mais, monsieur le ministre, vous voyez qu'il est en contradiction avec l'interprétation qu'en faisait le directeur général de l'Office des étrangers.

Mes questions sont les suivantes.

Sur quelle base légale ou réglementaire le directeur général de l'Office des étrangers se fonde-t-il pour étayer son affirmation sur l'obligation de la présence physique préalable de tout demandeur? S'il s'agit d'une interprétation personnelle, pouvez-vous m'indiquer s'il appartient au directeur général de l'Office des étrangers de dire le droit? Quelles mesures comptez-vous prendre pour restaurer la sécurité juridique au sein des administrations communales? En effet, la divergence d'interprétation faite par les administrations communales et l'Office des étrangers est criante.

08.02 Patrick Dewael, ministre: Madame la présidente, comme je l'ai indiqué lors d'une question très récente de M. Frédéric qui traitait exactement du même dossier, je conteste totalement la pratique administrative qui consisterait à inscrire des ressortissants étrangers désirant séjourner temporairement en Belgique pour des raisons professionnelles avant même leur arrivée sur le territoire.

Une lecture attentive de l'article 22.1 de la Convention d'application de l'accord de Schengen permet de constater qu'il y a clairement obligation pour les étrangers entrés régulièrement sur le territoire d'un des Etats de Schengen de se déclarer aux autorités compétentes de cet Etat. Cette déclaration peut être faite au choix de chaque Etat Schengen, soit à l'entrée, soit dans un délai de trois jours ouvrables à partir de l'entrée sur le territoire de l'Etat concerné.

Cette obligation qui existait déjà en droit belge figure à l'article 5 de la loi de 1980. Il en ressort que la Belgique a fait le choix de demander à l'étranger de se faire inscrire à l'administration communale du lieu où il loge dans les trois jours de son entrée dans le Royaume. Lors de cette inscription, l'étranger reçoit un document de séjour intitulé "déclaration d'arrivée" qui fixe la durée du séjour autorisé de l'étranger: trois mois au maximum à partir de la date de son entrée dans le Royaume.

vreemdelingen echter absoluut noodzakelijk. Op welke rechtsgrond baseert hij zich?

08.02 Minister Patrick Dewael: De bewoordingen van de wet van 15 december 1980 en van het Schengenakkoord zijn niet voor interpretatie vatbaar: de aanvrager moet wel degelijk aanwezig zijn. Ik bevestig dus de interpretatie van de Dienst en heb de betrokken burgemeester gevraagd om een einde te stellen aan deze praktijk, die nooit werd goedgekeurd. De administratieve vereenvoudiging mag niet leiden tot het omzeilen van wettelijke bepalingen.

Ik verwijs dus naar mijn antwoord op vraag nr. 3168 van de heer André Frédéric over hetzelfde onderwerp dat in het Beknopt Verslag nr. 307 van 23 juni jongstleden (blz. 2) werd gepubliceerd.

J'estime que les termes de ces dispositions légales et réglementaires ne sont pas sujets à interprétation. C'est par ailleurs confirmé par le fait que les juridictions belges n'ont jamais été amenées à trancher un litige portant sur cette question. Je confirme donc pleinement l'interprétation du directeur général de l'Office des étrangers qui occupe sans aucun doute une fonction lui permettant de donner un avis autorisé en matière de réglementation des étrangers.

Je vous informe également que j'ai demandé au bourgmestre qui m'a saisi de cette question de mettre fin à la pratique administrative précitée et de délivrer désormais une déclaration d'arrivée conformément à la loi, c'est-à-dire aux seuls étrangers qui se présentent auprès de son administration communale dans les trois jours ouvrables qui suivent leur entrée dans le Royaume, pour autant qu'ils logent sur le territoire de sa commune.

C'est exactement la même réponse que j'ai donnée à une question précédente mais je ne voulais pas vous en priver.

08.03 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le ministre, je vous remercie de la réponse. Je suis désolé d'avoir posé la même question que M. Frédéric. Elle était similaire car elle concerne la même région.

08.03 Melchior Wathelet (cdH): Dat was mij ontgaan.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Mark Verhaegen aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het inschrijven in weekendzones" (nr. 3382)

09 Question de M. Mark Verhaegen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'inscription dans des zones de logements de week-end" (n° 3382)

09.01 Mark Verhaegen (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, zoals u weet, zijn de gemeentes verplicht alle personen in te schrijven die daarom verzoeken, en dit zelfs in weekendzones. Op deze wijze wordt de gemeente verplicht op die plaats residentiële bewoning toe te laten, zelfs als dat haaks staat op haar eigen ruimtelijke ordeningsbeleid. Erger nog, de gemeente staat machteloos en zit met de gebakken peren. Mijnheer de minister, u hebt een sterke lokale binding en ik hoef u zeker niet te zeggen dat dit kan leiden tot aberrante toestanden.

Veel gemeenten starten dan ook onmiddellijk na de inschrijving de procedure tot schrapping. Zij willen alle rechtsmiddelen aanwenden om de vaste inschrijving te voorkomen. Andere gemeenten wagen het zelfs nog een stapje verder te gaan en weigeren bewoners van weekendzones in te schrijven. Hiermee willen ze een signaal geven aan de bevoegde diensten die blijkbaar niets doen met de processen-verbaal die de lokale politie opstelt tegen de permanente bewoners.

Wat de gemeente ook onderneemt, telkens trekt zij aan het kortste eind. De eerste groep botst op de lage prioriteitsscore bij het parket. Dit werd bevestigd door het antwoord dat de minister van Justitie mij gaf op een recente vraag. Bij het parket is dit dus geen prioriteit en na drie jaar stilzitten wordt de inschrijving dan ook definitief. De tweede groep, de ongehoorzamen, wordt de levieten gelezen door de gouverneur. Zij krijgen in het slechtste geval nog een regeringscommissaris op bezoek waarna alles toch moet worden uitgevoerd.

09.01 Mark Verhaegen (CD&V): Les communes sont tenues d'inscrire également les occupants de zones de résidence de week-end, même si une telle inscription est contraire aux prescriptions en matière d'aménagement du territoire. Dès l'inscription, de nombreuses communes démarrent la procédure de radiation. Un refus de procéder à l'inscription entraîne un rappel à l'ordre par le gouverneur et la visite éventuelle d'un commissaire du gouvernement. Dans le cas contraire, force est de constater que le parquet ne donne pas suite aux procès-verbaux dressés par la police locale.

Etant donné que ce problème perdure depuis longtemps, une solution raisonnable doit lui être trouvée.

Le ministre a-t-il conscience de l'ambiguïté de la situation?

Wij beseffen zeer goed dat het probleem al dusdanig lang aansleept dat voor de "vaste verblijvers" de wet van de redelijkheid zeker moet spelen. Toch moet vanaf een bepaald tijdstip, weliswaar in de toekomst, aan deze situatie paal en perk kunnen worden gesteld. Het staat als een paal boven water dat de gemeenten u hiervoor oprecht dankbaar zullen zijn.

Ik wil u daarom mijn, wellicht retorische, vraag stellen of de minister zich bewust is van deze erg onduidelijke situatie? Indien ja, kunt u laten onderzoeken hoe de verplichte inschrijving voor de gemeenten op termijn kan worden opgeheven?

09.02 Minister **Patrick Dewael**: Mevrouw de voorzitter, collega's, de reglementering die in deze materie van toepassing is, laat volgens mij toe een oplossing te bieden voor de moeilijkheden waarnaar u verwijst. Ik zou er eerst uw aandacht op willen vestigen dat de inschrijving in de bevolkingsregisters juridisch beschouwd een administratieve maatregel is die zich beperkt tot de vaststelling dat een persoon of een gezin zijn hoofdverblijf op een bepaald adres heeft gevestigd. Inschrijving in de registers impliceert echter geen toelating om zijn verblijfplaats te vestigen op een plaats waar permanente bewoning om een of andere reden verboden is. Op basis van de huidige reglementering kan de gemeente elke persoon of elk gezin voorlopig inschrijven in de bevolkingsregisters wanneer zij vaststelt dat de betrokken personen hun hoofdverblijfplaats hebben gevestigd op een plaats waar permanente bewoning niet is toegelaten om redenen van veiligheid, gezondheid of ruimtelijke ordening. Volgens de administratieve onderrichtingen van 7 oktober 1992 heeft de gemeente hierbij de verplichting de betrokkenen een verklaring te doen ondertekenen waarbij zij erkennen dat zij als eigenaar of huurder zich hebben gevestigd op een plaats waar permanente bewoning niet is toegelaten om een van de redenen die ik zojuist heb aangehaald.

Nu, de inschrijving in de registers wordt slechts definitief als de gemeente binnen drie maanden nadat de inschrijving is gebeurd geen administratieve of gerechtelijke procedure waarin krachtens de wet is voorzien heeft ingezet om een einde te maken aan de onrechtmatige toestand. De inschrijving wordt eveneens definitief indien de gerechtelijke of administratieve overheid, nadat de gemeente deze procedure heeft ingezet, nagelaten zou hebben om binnen drie jaar na de inschrijving de beslissingen en de maatregelen te nemen om aan die toestand een einde te maken.

De procedure verloopt als volgt: de lokale politie, de gemeenteambtenaar belast met ruimtelijke ordening en stedenbouw of de provinciale ambtenaar belast met ruimtelijke ordening en stedenbouw stellen de overtreding vast en stellen een proces-verbaal op. Indien de bewoners nadat hen kopie is bezorgd van dat proces-verbaal de woning nog niet verlaten kan de gemeente een procedure aanhangig maken bij de correctionele rechtbank en kan de rechter bij vonnis beslissen dat de bewoners dat pand moeten verlaten. Nu, zodra de gemeentelijke overheid vaststelt dat er permanente bewoning is op een plaats waar dat niet is toegelaten moet zij onverwijld de door de wet voorgeschreven procedure inzetten om deze personen te dwingen de woning te verlaten waarin ze zich hebben gevestigd.

Compte-t-il examiner la possibilité de supprimer l'obligation d'inscription?

09.02 **Patrick Dewael**, ministre: Juridiquement, l'inscription au registre de la population est considérée comme une mesure administrative constatant l'adresse de la résidence principale d'une personne ou d'un ménage. Elle ne constitue pas l'autorisation d'établir une résidence en un lieu où l'habitation permanente est interdite. S'il s'agit d'un tel lieu, il ne peut être procédé qu'à une inscription provisoire. La commune doit alors faire signer aux intéressés une déclaration par laquelle ils confirment s'être établis dans un tel endroit.

L'inscription ne devient définitive que si la commune n'a pas entamé de procédure administrative ou judiciaire pour mettre fin à la situation irrégulière après trois mois ou si les autorités administratives ou judiciaires n'ont entrepris aucune démarche après trois ans.

La commune doit ouvrir la procédure légale d'évacuation des lieux par les occupants dès qu'elle constate que la résidence permanente n'y est pas autorisée.

Le 7 décembre 1987, le Conseil d'Etat a estimé que les personnes qui résident en permanence en un lieu tout en enfreignant la législation organisant l'aménagement du territoire, peuvent être inscrites dans les registres de la population. La réglementation est claire et il ne me paraît pas nécessaire de la modifier.

In het advies van 7 december 1987 heeft de Raad van State duidelijk bepaald dat het onjuist is te stellen dat de personen die permanent verblijven op het grondgebied van de gemeente in overtreding met de wetgeving inzake ruimtelijke ordening geen adres kunnen hebben en dat zij er niet ingeschreven kunnen worden in de bevolkingsregisters. Lectuur van dat advies is misschien aangewezen, maar ik denk al bij al dat de huidige reglementering duidelijk is. Het komt mij op dit ogenblik niet noodzakelijk voor om deze te wijzigen.

09.03 Mark Verhaegen (CD&V): Mijnheer de minister, ik volg uw uitleg. Ik ben op de hoogte van alle zaken die u gezegd hebt, behalve dat laatste over het arrest van de Raad van State, want dat heb ik niet.

In elk geval, zoals ik u reeds zei, heb ik die vraag ook gesteld aan de minister van Justitie volgens wie wij de drie jaar dat het parket stilzit, niet mogen laten verstrijken. De minister zei dat de parketten veel werk hebben, in tijdnood zitten en er niet toe komen die zaken te behandelen gezien het onvoldoende prioritair karakter ervan. De minister kreeg een aantal zaken toevertrouwd over de handhaving van algemeen strafrecht. Bestuursrecht is voor haar minder belangrijk. Ik kan best begrijpen dat het belangrijker is de samenleving te beschermen, bijvoorbeeld tegen misdadigers van gemeen recht, dan mensen te vervolgen die in se geen misdadigers zijn, maar die foutief wonen volgens de reglementeringen van de plaatselijke, lokale overheden.

Jammer genoeg verwees de minister van Justitie naar artikel 151 van het decreet over de ruimtelijke ordening, dat ook een van de mogelijkheden zou zijn. Dat artikel bepaalt dat herstelmaatregelen inderdaad gevorderd kunnen worden bij de rechtbank van eerste aanleg. Dat zou dus ook een alternatief kunnen zijn. Wij vinden dat echter niet goed omdat dan tegen betrokkenen strafprocedures zullen lopen. Het zou een slecht signaal zijn om met een kanon te schieten op een mug, bij wijze van spreken.

Volgens mij is het aangewezen – en ik had gehoopt dat u die zaak zou onderzoeken – om een nuance in te voeren met betrekking tot de inschrijving. U kunt een signaal geven aan de gemeenten opdat de verplichting, die nu bestaat, wegvalt, zodat er een keuzevrijheid is waarbij de gemeenten kunnen oordelen op basis van hun lokale inzichten. Zo kan in een gebied waarin vandaag geen bewoning toegelaten misschien nooit bewoning worden toegelaten volgens het gemeentelijk structuurplan. Dan is er een duidelijke richting.

Het zou ook een goede boodschap zijn voor de lokale overheden, om een soort van responsabilisering te geven voor die verschillende probleemgevallen. Ik denk dat er op termijn dan wel een oplossing kan komen. Anders zitten we telkens in een juridisch kluwen, nogmaals, waarvan enkele personen die vaak sociaal zwakker zijn, het slachtoffer worden.

09.04 Minister Patrick Dewael: Collega, volgens mij is hier geen sprake van een probleem van deficiëntie in de regelgeving of de wetgeving. Uw vraag was of ik zou onderzoeken of die verplichte inschrijving ongedaan moet worden gemaakt. U verlegt de verantwoordelijkheid voor het uitblijven van gepaste

09.03 Mark Verhaegen (CD&V): Je ne dispose pas de l'arrêt du Conseil d'Etat. Pour la ministre de la Justice, le respect du droit administratif en cas d'infraction à la réglementation en matière de logement ne constitue pas une priorité. C'est le respect du droit pénal qui prime. Il vaudrait mieux renoncer à l'obligation de domiciliation, ce qui laisserait une liberté de choix aux communes. A l'heure actuelle, on se retrouve à chaque fois dans un imbroglio juridique dont les groupes les plus défavorisés sont les victimes.

09.04 Patrick Dewael, ministre: La réglementation ne pose aucun problème. M. Verhaegen voudrait attribuer cette responsabilité à d'autres fonctionnaires qui

vervolgingsmaatregelen uit hoofde van de parketten – wat daar misschien een probleem kan zijn – naar andere ambtenaren die in dat geval een situatie zouden moeten gaan appreciëren waarvoor ze eigenlijk niet bevoegd zijn.

U spreekt over interpretatieproblemen. Welnu, als ik een dergelijk signaal zou meegeven aan de gemeenten zouden er volgens mij veel meer toepassingsmoeilijkheden volgen dan vandaag. Ik meen dat er niets fout is met dit systeem. Dit neemt niet weg dat ik u kan volgen wat betreft het feit dat de parketten op een aantal situaties sneller zouden moeten kunnen inspelen. Ik wil mij engageren dat aspect met de minister van Justitie nader te bekijken.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'absence d'uniformisation des formations dispensées par les différentes écoles de police du Royaume" (n° 3402)

10 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het gebrek aan eenvormigheid in de opleidingen aan de verschillende politiescholen van het Koninkrijk" (nr. 3402)

10.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le ministre, je fais suite à la réponse que vous avez donnée à ma question écrite n° 282 du 19 mai 2004, relative à l'absence d'uniformisation des formations dispensées par les différentes écoles de police du Royaume ainsi qu'à la nécessité d'une mise à niveau de la formation des lauréats de la réserve générale de la police fédérale, avant toute mobilité.

Je dois vous avouer que votre réponse me pose certains problèmes, d'autant plus après avoir pris connaissance du compte rendu de la réunion du Comité de négociation du 23 juin 2004, réunissant vos représentants et les organisations syndicales représentatives du personnel des services de police.

Lors de cette réunion, lorsque fut abordée la question du projet d'arrêté royal et d'arrêté ministériel concernant les formations fonctionnelles, les organisations syndicales, estimant qu'il était inadmissible que des policiers soient formés de manière différente en fonction de l'académie qu'ils ont fréquentée, sont intervenues pour dénoncer l'incohérence du système qui veut que chaque école puisse dispenser en son sein des formations sans que celles-ci soient uniformisées par rapport aux autres académies, tant au niveau de la formation de base que pour les formations fonctionnelles.

Alors que dans votre réponse à ma question n° 282, vous prétendiez, je vous cite: "A première vue, il ne me semble pas y avoir de problème en ce qui concerne le profil final", le président du Comité de négociation du 23 juin 2004, qui vous représente officiellement, répond aux organisations syndicales qu'il rencontre complètement leurs considérations et annonce que l'autorité - c'est-à-dire vous, monsieur le ministre - est bien consciente du problème. Mieux encore, il annonce que vous comptez dorénavant faire effectuer des contrôles, notamment par la mise en place, dans chaque académie de police, d'un organe composé des différents intervenants (chefs de corps, directeurs, etc.) et chargé de vérifier si les formations dispensées correspondent effectivement à la demande.

devraient alors se prononcer sur des dossiers pour lesquels ils ne sont pas compétents. Le parquet devrait anticiper plus rapidement certaines situations. J'ai l'intention d'examiner cette question plus en détail avec la ministre de la Justice.

10.01 Melchior Wathelet (cdH): Deze vraag ligt in het verlengde van een vraag die ik u vroeger al stelde in verband met het gebrek aan eenvormigheid tussen de opleidingen in de diverse politiescholen van ons land en over het ontbreken van enige voortgezette opleiding van wie voor de opleiding slaagde.

Uw antwoord was onvoldoende, zeker in het licht van het verslag van de vergadering van het Onderhandelingscomité van 23 juni 2003, dat ik intussen kon inkijken.

Tijdens die vergadering stelden de vakbonden het gebrek aan samenhang tussen de opleidingen aan de kaak, aangezien elke school zijn eigen opleiding kan organiseren zonder dat deze op de opleidingen in de andere politieacademies wordt afgestemd.

U antwoordde op mijn vorige vraag dat zich blijkbaar geen probleem voordoet wat het eindprofiel betreft. De voorzitter van het Onderhandelingscomité, die u vertegenwoordigt, verklaarde echter dat u wel degelijk op de hoogte bent van het probleem, dat

Le président du Comité de négociation ajoute encore durant la même réunion que, vu la régionalisation de certaines matières comme l'environnement, une uniformisation totale n'est pas réalisable. Et les organisations syndicales de conclure qu'elles restent demandereses afin que la formation soit dispensée de manière cohérente et la plus uniforme possible dans l'ensemble du pays car il n'est pas concevable que des policiers patrouillant ensemble aient été formés de façon différente en fonction de leur académie d'origine.

Au vu des ces différentes constatations, pouvez-vous, monsieur le ministre:

- me faire part de l'ensemble des problèmes portés à votre connaissance en matière d'absence d'uniformisation des formations dispensées à nos policiers par les différentes académies de police, et qui ont permis au président du Comité de négociation du 23 juin dernier d'annoncer que l'autorité était bien consciente du problème;
- me faire connaître la composition et le fonctionnement exact de l'organe de contrôle que vous comptez instituer, dit-on, dans chaque académie;
- me faire savoir si vous comptez prendre d'autres mesures pour pallier les problèmes d'uniformisation des formations dispensées aux membres de nos services de police?

10.02 **Patrick Dewael**, ministre: Madame la présidente, cher collègue, permettez-moi tout d'abord de m'étonner. En effet, vous faites état d'un compte rendu d'une réunion du Comité de négociation qui n'était pas encore signé par l'autorité à la date où vous en avez pris connaissance. Son caractère officiel mériterait à tout le moins d'être confirmé.

Quoi qu'il en soit, lors de la réunion du Comité de négociation que vous mentionnez, le président n'a fait qu'évoquer les conclusions contenues dans le rapport de la commission d'accompagnement de la mise en place de la police locale qui s'est penchée sur le thème de la formation.

Cette commission a effectivement recommandé qu'un contrôle de qualité intervienne au sein des écoles de police. Elle a également plaidé pour que l'ensemble des acteurs concernés par la formation policière soient plus directement associés au processus de formation en siégeant dans des comités techniques institués dans les écoles. Il ne s'agit pas d'en faire des instances de contrôle de la formation mais bien de renforcer l'implication et de mesurer la satisfaction des "consommateurs" de formations. Je pense évidemment à la structure policière dans son ensemble mais également aux autorités judiciaires et administratives.

Ces deux éléments de contrôle et de partenariat à renforcer ont aussi été mis en évidence dans le cadre de l'évaluation globale du processus de formation, "EVA 2003", conduite par la direction de la formation qui en a pris l'initiative.

Il existe naturellement une phase d'expérimentation dans la mise en œuvre du nouveau système de formation policière. L'essentiel des énergies a consisté à tracer le cadre réglementaire de la formation. Il convient à présent d'évaluer l'ensemble du processus et la façon dont

u voortaan controles zal uitvoeren en dat het onmogelijk is een volledige eenvormigheid te bereiken. De vakbonden van hun kant blijven vragende partij voor zo samenhangend en eenvormig mogelijke opleidingen.

Kan u meedelen welke problemen in verband met de uniformisering van de politieopleiding u bekend zijn, zoals uit de verklaringen van de voorzitter van het Onderhandelingscomité kon worden opgemaakt? Kan u voorts meedelen hoe het controleorgaan dat met het toezicht op de opleidingen zal worden belast, wordt samengesteld en hoe het precies zal werken?

Bent u ten slotte van plan terzake nog andere maatregelen te nemen?

10.02 Minister **Patrick Dewael**: Het verbaast mij dat u naar een verslag van een vergadering van het Onderhandelingscomité verwijst, dat nog niet door de overheid werd goedgekeurd.

Tijdens die vergadering heeft de voorzitter alleen gesproken over de conclusies van het verslag van de Begeleidingscommissie voor de politiehervorming op lokaal niveau. Deze commissie heeft inderdaad aanbevolen om een kwaliteitscontrole in de politiescholen in te voeren en om de belanghebbende partijen erbij te betrekken door hen te vragen zitting te nemen in technische comités. De bedoeling is niet om een controle uit te oefenen maar wel om de betrokkenheid van verschillende actoren in het opleidingsproces te vergroten.

In het kader van de EVA 2003-evaluatie heeft de Directie van de opleiding ook de nadruk gelegd op de noodzakelijke versterking van deze controle- en partnerschapselementen.

Zodra het reglementaire kader

il est mis en pratique au sein des académies de police. Un coordinateur de projet vient d'être désigné à cette fin au sein de la direction de la formation pour développer le concept du suivi des formations.

Je persiste à croire que la recherche d'un profil de formation identique n'est pas menacé mais qu'il y a très certainement l'une ou l'autre démarche utile à entreprendre pour s'assurer que cet objectif soit mieux atteint encore dans toutes les écoles. Les moyens déjà prévus par le statut pour ce faire ne manquent pas: le contrat de gestion, les normes et standards de qualité qui doivent encore être définis, les critères pédagogiques. Les conclusions d'EVA 2003 donneront de précieuses indications pour l'usage à faire de ces différents instruments.

voor de opleiding is vastgelegd zal het hele proces en zijn uitvoering geëvalueerd moeten worden. Een projectcoördinator werd daartoe benoemd bij de Directie van de opleiding.

Ik denk nog altijd dat het bereiken van een identiek opleidingsprofiel niet in het gedrang komt. Bepaalde middelen, zoals het beheerscontract en de pedagogische criteria, zijn al in de statuten opgenomen. In dit verband bevatten de EVA-conclusies veel interessante informatie.

10.03 Melchior Wathelet (cdH): Si j'ai bien compris ce que le ministre compte mettre en place, je pense que le contrôle sera renforcé, notamment grâce au coordinateur de projets. Il me semble en effet souhaitable qu'il y ait une uniformisation ainsi que la formation la plus adéquate possible. Manifestement, à la suite de ces réunions, des démarches ont été entreprises par le ministre et, dès lors, je m'en réjouis.

10.03 Melchior Wathelet (cdH): Ik ben blij te horen dat de controle zal worden opgevoerd, met name door de aanstelling van een projectcoördinator. Na afloop van die vergadering heeft u klaarblijkelijk maatregelen in die zin goedgekeurd.

La question du 19 mai 2004 avait déjà abordé ce problème mais je suis vraiment satisfait de voir que ce point va être examiné dans un futur proche.

10.04 Patrick Dewael, ministre: Vous êtes bien informé.

10.04 Minister **Patrick Dewael**: Dat klopt.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

11 **Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aanduiding van een nieuwe commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen" (nr. 3391)**

11 **Question de M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la désignation d'un nouveau commissaire général aux réfugiés et aux apatrides" (n° 3391)**

11.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, in het Belgisch Staatsblad van 11 juni 2004 werd de bekendmaking gepubliceerd van een vergelijkende selectieproef voor de aanduiding van een commissaris-generaal voor het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen ter opvolging van de heer Pascal Smet, die enige tijd geleden naar de Brusselse regering is overgestapt.

11.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Le 22 juin 2004, un erratum relatif à la sélection comparative d'un commissaire général aux réfugiés et aux apatrides a été publié au *Moniteur belge*. Le délai a été prorogé jusqu'au 3 juillet 2004. Pourquoi cette modification a-t-elle été apportée? Combien y avait-il de candidats à l'échéance du délai initial? Combien de candidats se sont ensuite présentés?

Het Belgisch Staatsblad van 11 juni 2004 vermeldde dat solliciteren kon tot 26 juni 2004. De inkt van het Belgisch Staatsblad was bij wijze van spreken nog niet droog of er verscheen op 22 juni 2004 in het Belgisch Staatsblad een erratum op de vorige publicatie. Daarin werd vermeld dat solliciteren kon tot 3 juli 2004.

Wat is de reden van deze wijziging?

Hoeveel kandidaten hebben zich aangeboden tijdens de initieel voorziene termijn?

Hoeveel kandidaten zijn er bijgekomen sedert de verlenging?

11.02 Minister **Patrick Dewael**: Mevrouw de voorzitter, collega's, alle bekendmakingen van de procedure, dus ook deze in het Belgisch Staatsblad, gebeuren inderdaad door Selor. De initiële publicatie verscheen in het Belgisch Staatsblad van 11 juni 2004. De einddatum voor het indienen van een kandidatuur werd bepaald op 26 juni.

Mijn diensten stelden vast dat de bekendmaking onvolledig was. Zo werd de wettelijke minimumleeftijd van 30 jaar niet vermeld. Dat lijkt mij vrij fundamenteel. Daarnaast bevatte de publicatie ook een onjuistheid. De Nederlandstalige publicatie vermeldde immers dat een Nederlandstalige commissaris-generaal werd gezocht en de Franstalige publicatie stelde dat een Franstalige commissaris-generaal werd gezocht. Daardoor werd minstens de indruk gewekt dat twee commissarissen-generaal werden gezocht.

Met de bedoeling dat recht te zetten, werd door Selor op 17 juni 2004 een eerste erratum in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd. Door mijn diensten werd vastgesteld dat het eerste erratum niet volledig tegemoetkwam aan het probleem, zodat ik geoordeeld heb dat een tweede erratum op 22 juni 2004 noodzakelijk was. Door Selor werd daarop beslist om de inschrijvingstermijn te verlengen tot 3 juli 2004. Op die manier kregen mogelijke kandidaten nog 14 dagen de kans om zich in te schrijven voor de selectie.

Tot en met 26 juni 2004 waren er 98 kandidaten ingeschreven en tussen 27 juni 2004 en 3 juli 2004 waren er 51 ingeschreven kandidaturen.

De diensten van Selor zijn bij deze procedure dus op zijn minst onzorgvuldig geweest.

11.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mevrouw de voorzitter, ik kan begrijpen dat er een erratum verschijnt voor fouten ten gronde in deze materie. Het eerste erratum heeft echter blijkbaar geen aanleiding gegeven tot een datumwijziging. Het tweede erratum, waarin u omtrent de wijzigingen ten gronde niet bent ingegaan, is mij onbekend. Dat was mij ontglipt. Dat erratum betreft louter een datumwijziging en geen wijziging ten gronde meer.

Wat is de reden van een loutere datumwijziging, wanneer er ten gronde niets meer moet worden gewijzigd?

11.04 Minister **Patrick Dewael**: Bij mijn weten, maar ik om precies te zijn zou ik het volledige dossier moeten inkijken, gaat het om meer dan alleen maar een datumwijziging. Ik zal het voor u nagaan.

U zegt dat het tweede erratum louter een datumwijziging bevat. Volgens mij betrof het meer dan een datumwijziging. Ik kom er nog op terug.

11.05 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de minister, we zullen over dat punt schriftelijk met elkaar confereren. Ik had alleen het vermoeden dat de datumwijziging gebeurde "à la tête du client"

11.02 **Patrick Dewael**, ministre: Toutes les publications de ces procédures de recrutement ont été faites par le Selor. La première publication du 11 juin était incomplète : l'âge minimum de 30 ans n'avait pas été mentionné et le libellé du texte donnait l'impression que l'on recrutait deux commissaires généraux, un néerlandophone et un francophone. Ces erreurs ont été corrigées le 17 juin. Toutefois, cet erratum ne résolvait pas encore totalement le problème, un deuxième erratum a été publié le 22 juin. Le délai d'inscription a été prorogé jusqu'au 3 juillet. À la date du 26 juin, 98 candidats s'étaient inscrits. Entre le 27 juin et le 3 juillet, 51 candidats supplémentaires se sont inscrits.

11.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Je comprends que des errata soient publiés afin de corriger des erreurs fondamentales. Le deuxième erratum n'avait toutefois trait qu'à une simple modification de date.

11.04 **Patrick Dewael**, ministre: À ma connaissance, cet erratum ne se bornait pas à cela. Je demanderai que cela soit vérifié.

11.05 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Je présumais qu'il s'agissait d'une modification à la

van bepaalde personen die actief zijn in het commissariaat-generaal, die vóór 30 juni niet en na 30 juni wel in aanmerking kwamen.

tête du client, et ce, au profit de certaines personnes du Commissariat qui ne satisfaisaient pas aux conditions avant le 30 juin, mais qui y satisfaisaient après cette date.

11.06 Minister **Patrick Dewael**: Dat laatste moet ik formeel ontkennen. Het betrof meer dan een datumwijziging. Ik zal u de volledige context van de tweede aangebrachte wijziging schriftelijk meedelen.

11.06 **Patrick Dewael**, ministre: Je le démens formellement.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

12 Question de Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'application de l'autorisation préalable aux entreprises de consultance en matière de sécurité informatique" (n° 3401)

12 Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van de voorafgaande vergunning op ondernemingen die actief zijn op het vlak van de informaticabeveiliging" (nr. 3401)

12.01 **Jacqueline Galant** (MR): Madame la présidente, monsieur le ministre, courant juin, la presse informatique spécialisée s'est fait l'écho de certaines remarques de professionnels de l'informatique, du droit de l'informatique, dont le professeur Jos Dumortier de la KUL concernant l'application de la loi pour les entreprises de consultance en sécurité informatique.

12.01 **Jacqueline Galant** (MR): Is de voorafgaande vergunning ook verplicht voor informaticabedrijven die actief zijn op het vlak van de informaticabeveiliging?

Un des points soulevant des remarques ou questions est la définition assez large de ce que l'on entend par entreprise de sécurité à l'article 1^{er} de la loi du 10 avril 1990 modifiée par les lois des 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et 10 juin 2001.

Au paragraphe 6 de cette loi, on entend par entreprise de consultance en sécurité "toute personne morale ou physique qui exerce une activité consistant à fournir à des tiers des services de conseils pour prévenir des délits contre les personnes ou les biens, y compris l'élaboration, l'exécution et l'évaluation d'audits, analyses, stratégies, concepts, procédures et entraînements dans le domaine de la sécurité".

Par dérogation à l'alinéa 1^{er} "n'est pas considéré comme une entreprise de consultance en sécurité
- l'entreprise dont les activités de consultance en sécurité ne sont pas offertes comme un service à part entière et sont inhérentes à une autre activité considérée comme principale;
- la fourniture de services de conseils par les autorités".

Conformément à cette loi du 7 mai 2004, "les entreprises de sécurité ne peuvent exercer leur activité qu'après avis de la Sûreté de l'Etat et du procureur du Roi du lieu de l'établissement de l'entreprise et, à défaut, du ministre de la Justice". On peut interpréter cette définition comme couvrant également les entreprises proposant des services de sécurité informatique. Si tel est le cas, cela irait à l'encontre de la directive "Commerce électronique" qui prévoit, en son article 4, que "les Etats membres veillent à ce que l'accès à l'activité d'un prestataire de services de la société de l'information et l'exercice de

celle-ci ne puissent pas être soumis à un régime d'autorisation préalable ou à toute autre exigence ayant un effet équivalent".

Ma question est très simple. L'obligation d'autorisation préalable s'applique-elle également aux entreprises informatiques offrant des services de consultance en matière de sécurité informatique?

12.02 Patrick Dewael, ministre: Madame la présidente, chère collègue, à la suite de la modification du 25 mai 2004, les entreprises de consultance en sécurité sont désormais soumises à l'obligation d'autorisation visée par la loi réglementant la sécurité privée.

Il ressort de la définition retenue, basée sur le rapport final d'une recherche menée en 1998 par la KUL, que les entreprises du secteur informatique ne sont pas automatiquement exclues du champ d'application de cette loi.

En application de l'article 1^{er}, § 6, second alinéa, de la loi réglementant la sécurité privée, les entreprises qui fournissent des conseils en sécurité échappent à l'obligation d'autorisation si ces activités sont exclusivement effectuées pour les besoins propres de ces entreprises. Les entreprises qui fournissent des conseils en matière de sécurité informatique sont donc également concernées; par exemple, la fourniture de conseils par le propre service informatique d'une entreprise.

Ces entreprises échappent également à l'obligation d'autorisation si les activités de conseil en sécurité ne sont pas offertes aux tiers comme un service à part entière, mais forment une partie d'une autre activité principale; par exemple, la conception et l'implémentation de software, sites internet, etc.

Au contraire, des entreprises spécialisées en sécurité informatique et qui offrent des conseils en sécurité comme service spécifique sont en principe bien visées par l'obligation d'autorisation.

S'il apparaissait que l'application de cette loi aux entreprises spécialisées dans la consultance en sécurité informatique était contraire à certaines directives européennes, le champ d'application de la loi serait revu à partir de ce point de vue. Cela est actuellement à l'étude dans mes services. Je considère en effet qu'il est essentiel que les directives soient complètement appliquées, également en cette matière.

12.03 Jacqueline Galant (MR): Je remercie le ministre pour sa réponse et je serai attentive aux résultats de l'étude actuellement en cours au sein de ses services.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

13 Question de M. François-Xavier de Donnea au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la présence en Belgique d'un bureau de représentation de l'organisation terroriste turque DHKC" (n° 3404)

13 Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aanwezigheid van een vertegenwoordigingsbureau van de Turkse terroristische organisatie DHKC in België" (nr. 3404)

12.02 Minister Patrick Dewael:
De ondernemingen voor veiligheidsadvies zijn voortaan aan de vergunningsplicht onderworpen. Ze ontsnappen aan die verplichting als ze die activiteiten ten behoeve van zichzelf uitoefenen of als die activiteiten maar een deel van een hoofdactiviteit uitmaken.

De vergunningsplicht geldt voor ondernemingen die in de veiligheid van informaticasystemen zijn gespecialiseerd.

Het is belangrijk dat de Europese richtlijnen worden toegepast.

13.01 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le ministre, il y a une quinzaine de jours, je vous interrogeais sur la présence à Bruxelles d'un bureau de représentation de l'organisation terroriste turque DHKC qui avait d'ailleurs fait des déclarations assez surréalistes lors d'un journal télévisé après l'explosion d'une bombe dans un autobus à Istanbul. Vous m'aviez dit que vous mènerez rapidement une enquête sur le rôle que joue et les contacts qu'entretient le bureau d'information du DHKC en Belgique. Où en sont vos investigations et quels en sont les résultats?

13.02 Patrick Dewael, ministre: Madame la présidente, chers collègues, je souhaiterais en premier lieu lever un malentendu à propos du fait qu'un groupement ou une organisation figure sur ce qu'il est convenu d'appeler la liste des groupements à suivre, c'est-à-dire la liste des groupements qui présentent un intérêt particulier pour le maintien de l'ordre public. Le fait de figurer sur cette liste n'implique nullement que ce groupement ou ses activités soient d'office interdits ou encore que ses membres fassent l'objet de mesures coercitives. Ces groupements et leurs activités font l'objet d'une attention particulière de la part des services de police compte tenu de leur impact sur l'ordre public. La liste est revue périodiquement. Je ne m'étendrai pas davantage sur ce sujet pour des motifs évidents de sécurité publique.

Deuxièmement, tout comme vous, j'ai été interpellé par les déclarations à la télévision de ce représentant du DHKC. Les questions que vous posez sont tout à fait légitimes. Il faut maintenant examiner quelles règles pertinentes de notre État de droit doivent s'appliquer en l'espèce.

Quoi qu'il en soit, plusieurs actions ont été entreprises par les autorités belges. Premièrement, au niveau judiciaire, plusieurs enquêtes sont ouvertes. Deuxièmement, au niveau fiscal, les avoirs du DHKC sont gelés suite au placement de ce groupe sur la liste des organisations terroristes de l'Union européenne. Troisièmement, au niveau des services de police et de renseignement, le recueil d'informations se poursuit.

13.03 François-Xavier de Donnea (MR): Je remercie le ministre pour ces éclaircissements. Il est utile que le Parlement puisse voter rapidement la transposition de la nouvelle directive européenne sur la lutte anti-terroriste. Il serait également utile que le gouvernement réfléchisse à l'opportunité de créer les bases légales d'une liste d'organisations pouvant être interdites en Belgique. En effet, il n'existe pas actuellement de base légale pour d'interdire la présence en Belgique de certaines organisations, contrairement à ce qui existe dans d'autres pays européens. Il faut donc poursuivre une réflexion au niveau du gouvernement comme au niveau du Parlement sur la nécessité de renforcer les possibilités d'action à l'égard des organismes représentant des organisations menant des actions terroristes ailleurs dans le monde.

Je reconnais qu'il faut prendre des initiatives législatives en la matière, ce que le ministre sait parfaitement. En tout cas, je remercie le ministre de sa réponse circonstanciée.

13.04 Patrick Dewael, ministre: Je voudrais encore faire une petite remarque, mais qui a son importance. Dès l'instant où je présenterai

13.01 François-Xavier de Donnea (MR): Er wordt een onderzoek gevoerd naar de rol die het bureau van het Turks Revolutionair Bevrijdingsfront (DHKC) in België speelt. Wat zijn de resultaten hiervan?

13.02 Minister Patrick Dewael: Het feit dat een organisatie op een lijst van te volgen groeperingen staat, betekent niet dat zij is verboden maar dat de politiediensten haar met aandacht volgen.

De verklaringen die de vertegenwoordiger van het DHKC op de televisie aflegde, hebben mij niet onverschillig gelaten. Verscheidene gerechtelijke onderzoeken zijn aan de gang, op fiscaal gebied werden de tegoeden bevroren en verdere inlichtingen worden ingewonnen.

13.03 François-Xavier de Donnea (MR): Het ware nuttig dat het Parlement de omzetting van de nieuwe Europese richtlijn inzake de strijd tegen het terrorisme snel zou kunnen goedkeuren. Tevens dient de regering zich af te vragen of het niet gepast is een wettelijke grond te scheppen voor een lijst van organisaties die in België kunnen worden verboden.

13.04 Minister Patrick Dewael Wanneer ik de richtlijn voorleg,

l'implémentation de la directive, il faudra apprécier la nécessité d'aller plus loin que ce que la directive nous impose. Il conviendra alors de réfléchir à la question de savoir si, à côté de la notion de groupement à suivre, il ne faudrait pas créer la base légale pour pouvoir interdire des organisations, à l'instar de ce qui existe dans certains pays de l'Union européenne.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van de vreemdelingenwet door sportclubs" (nr. 3420)

14 Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'application de la loi sur les étrangers par les clubs sportifs" (n° 3420)

14.01 Dirk Claes (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, in het verleden was de problematiek van illegalen in het sportcircuit reeds het onderwerp van verschillende parlementaire vragen en van onderzoekscommissies inzake mensenhandel, enzovoort.

Reeds jaren wordt de praktijk van illegalen in het sportcircuit aangeklaagd. Er werden wettelijke bepalingen ter bestraffing van deze praktijken uitgewerkt. In de praktijk blijft elke controle op de naleving van deze wetgeving echter uit. Vooral de sportfederaties doen aan struisvogelpolitiek. Zij wijzen de aangesloten clubs er wel op dat zij zelf moeten voldoen aan de desbetreffende reglementering. Verder dan dat gaat het echter niet. Het zijn nochtans precies deze federaties die eventueel sanctionnerend kunnen optreden binnen de eigen competitie. Indien zij dat niet doen, kan dat leiden tot competitievervalsing door bijvoorbeeld het opstellen van niet-gekwadificeerde spelers.

Bovendien is er blijkbaar een gebrek aan kennis van de vreemdelingenwetgeving bij de sportfederaties.

Ik heb daarom de volgende vragen. Mijnheer de minister, bent u bereid om in overleg met de sportfederaties een strengere controle uit te werken op de naleving van de vreemdelingenwet door de clubs? Zult u uw administratie opdragen zelf controlerend op te treden bij de sportclubs? De houding van de sportfederaties kan ook ingegeven zijn door een gebrek aan kennis van de vreemdelingenwetgeving. Bent u bereid duidelijke instructies uit te werken voor de federaties opdat zij de vreemdelingenwet zouden naleven?

14.02 Minister Patrick Dewael: Mevrouw de voorzitter, collega Claes, mijn diensten zijn in het algemeen bevoegd om misdrijven tegen de verblijfsreglementering op te sporen op basis van artikel 81 van de vreemdelingenwet van 1980 en om toezicht uit te oefenen op de naleving van de regels betreffende de tewerkstelling van vreemdelingen op basis van artikel 36 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999.

Ik ben de mening toegedaan dat mijn administratie op basis van deze regelgeving op een strenge manier controles moet doen in alle sectoren. De controles door mijn diensten moeten dus evenzeer gebeuren in het sportcircuit als in andere sectoren. De wetgeving geldt voor alle vreemdelingen en werkgevers ongeacht de sector

moet de noodzaak om nog verder te gaan worden onderzocht en moet een wettelijke grondslag worden uitgewerkt om bepaalde organisaties te kunnen verbieden.

14.01 Dirk Claes (CD&V): La présence de clandestins dans le monde sportif est dénoncée de longue date et des dispositions légales ont déjà été prises en la matière. Toutefois, le respect de celles-ci est peu contrôlé dans la pratique. Les fédérations sportives adoptent la politique de l'autruche. Le ministre est-il disposé à mettre en place, avec ces fédérations, un contrôle plus sévère? Va-t-il charger l'administration de mener elle-même des opérations de contrôle? Fera-t-il en sorte que les fédérations soient mieux informées de la législation?

14.02 Patrick Dewael, ministre: Mes services sont compétents en matière de respect de la législation relative au séjour et à l'occupation de travailleurs étrangers. Ce contrôle porte sur tous les secteurs et ne concerne donc pas uniquement le circuit sportif. Si les fédérations souhaitent jouer elles-mêmes un rôle plus actif, je suis disposé à leur prêter ma collaboration. Il est loisible aux fédérations de sanctionner les

waarin ze actief zijn.

Indien de sportfederaties zelf actiever wensen op te treden tegen clubs die de vreemdelingenreglementering overtreden, ben ik vanzelfsprekend altijd bereid om daaraan mijn medewerking te verlenen. Bovendien staat het de sportfederaties vrij bijkomende sancties op te leggen aan de aangesloten clubs die een overtreding zouden begaan. Dat behoort uiteraard tot de volledige autonomie van de sportfederaties zelf.

Ik ga ervan uit dat de sportfederaties voldoende op de hoogte zijn van de reglementering inzake verblijfsvergunningen en arbeidskaarten. Zij werken regelmatig met vreemde werknemers en moeten de reglementering terzake kennen. In voorkomend geval staat mijn administratie, de dienst Vreemdelingenzaken, ter beschikking om desgevallend alle vragen over de toepasselijke reglementering te beantwoorden.

Ten slotte wil ik u nog melden dat er maatregelen worden genomen om te voorkomen dat vreemdelingen illegaal in het sportcircuit zouden belanden. Zo wordt bij een visumaanvraag nagegaan wat de eigenlijke motieven van de betrokkene zijn om in België te willen verblijven en worden atleten die illegaal in ons land vertoeven ook effectief van het grondgebied verwijderd.

14.03 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de minister, ik denk dat u zeer goede intenties hebt. In de praktijk stellen wij echter vast dat nog een en ander misloopt. Ik denk aan een basketbalspeler die hier drie jaar in eerste klasse heeft gespeeld zonder dat hij in regel was met de wetgeving. Het zou misschien toch goed zijn dat door de Dienst Vreemdelingenzaken onder uw impuls pro-actief en preventief zou worden gewerkt met de verschillende sportfederaties. Het is misschien aangewezen om de sportfederaties bijeen te roepen en de wetgeving en de mogelijke sancties nog eens duidelijk uit te leggen. Ik denk dat er een gebrek aan wil is bij de sportfederaties en zeker niet bij de Dienst Vreemdelingenzaken en uw diensten. Ik denk dat het mankement vooral ligt bij de sportfederaties die de zaken op hun beloop laten en de competities laten – tussen haakjes – “vervalsen”.

14.04 Minister Patrick Dewael: Ik zou aan de heer Claes willen voorstellen om, als hij van dergelijke zaken op de hoogte is, mij dat te signaleren. Dan kan ik mijn pro-activiteit nog beter ontplooiën. Voorts is de verontwaardiging over illegaliteit, als het om bepaalde sporters gaat, in supportersgroepen nogal eens selectief. Dat is voor mij echter geen beletsel om consequent te zijn.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

15 Vraag van de heer Mark Verhaegen aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de lokale diensten van de wegpolitie" (nr. 3431)

15 Question de M. Mark Verhaegen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les services locaux de la police routière" (n° 3431)

15.01 Mark Verhaegen (CD&V): Mijnheer de minister, onlangs raakte bekend dat in het kader van de politieke vraag naar meer blauw op straat – trouwens een goede vraag – de afschaffing dreigt

clubs en infraction.

Je pars du principe que les fédérations sont suffisamment au fait de la réglementation, mais l'Office des étrangers est toujours prêt à répondre aux questions. Des mesures sont déjà prises pour éviter que des étrangers pénètrent illégalement dans le milieu sportif, comme la vérification des motifs de séjour lors de la demande de visa et l'éloignement des athlètes en séjour illégal dans notre pays.

14.03 Dirk Claes (CD&V): En dépit des bonnes intentions qui animent le ministre, les choses prennent de temps à autre une mauvaise tournure dans la pratique. L'Office des Etrangers devrait intervenir de manière proactive et, à l'occasion d'une réunion commune, attirer explicitement l'attention des fédérations sportives sur le respect de la législation. Les fédérations ne se tiennent pas suffisamment aux règles.

14.04 Patrick Dewael, ministre: Si M. Claes est au courant de situations inadmissibles, je l'invite à m'en faire part.

15.01 Mark Verhaegen (CD&V): Le souhait, exprimé par la population, d'une présence accrue

van de cellen Educatie en Preventie van de Wegpolitie die instaan voor de zogenaamde verkeersklasjes in het lager onderwijs en evenzeer didactische ondersteuning verzorgen op talrijke ontmoetingsmomenten waarbij bijvoorbeeld de bezoeker van een gemeentelijke samenkomst kennis kan maken met de tolwagen en zo meer. Tegen het eind van dit jaar zouden er nog eens 700 federale politiemensen gevonden moeten worden als aanvulling op het reeds bestaande personeelsbestand. Men zou hiervoor de cellen Educatie en Preventie van de Wegpolitie willen opdoeken. Deze diensten organiseren onder andere verkeersklasjes, maar zijn ook op andere manier bezig met verkeersveiligheid voor onze kinderen, volwassenen, senioren, verenigingen en andere instanties en dat al ruim dertig jaar.

Vandaar mijn drie vragen. Ten eerste, op welke wijze gaat de minister de federale ondersteuning van het preventieve luik van het politiewerk in de toekomst invullen? Ten tweede, welke federale diensten zullen nog geleverd worden? Ten derde, hoeveel capaciteit zal hiervoor ter beschikking gesteld worden en op welke wijze zal dit gebeuren?

15.02 Minister **Patrick Dewael**: Mevrouw de voorzitter, collega's, de provinciale cellen Educatie en Preventie van de Wegpolitie hebben een onbetaalbare en onvervangbare ervaring opgebouwd in een domein dat voor de regering een topprioriteit is, namelijk de verkeersveiligheid. Hun activiteiten inzake verkeerseducatie en preventie zijn van fundamenteel belang en ik ben dan ook niet van plan om deze hoe dan ook op de helling te zetten. Ik heb dat nooit in overweging genomen.

De geruchten met betrekking tot de mogelijke afschaffing zijn ontstaan nadat de regering had beslist om een gedeconcentreerd interventiekorps met een capaciteit van 700 personeelsleden in te planten. Naar aanleiding van deze beslissing heb ik de federale politie gevraagd om een overzicht te geven van alle mogelijke pistes die zouden kunnen worden gevolgd om personeel vrij te maken voor dat korps. In die eerste reflectie heeft de federale politie mij laten weten dat, wat de Wegpolitie betreft, hier de mogelijkheid bestond om capaciteit vrij te maken. Dan zouden de verkeersparken worden afgeschaft. Dat was een theoretische benadering van de federale politie. De federale politie heeft daaraan toegevoegd dat dit inderdaad tot gevolg zou hebben dat die belangrijke steunverlening wegvalt. Bovendien zou een dergelijke beslissing indruisen tegen de wil van de regering om een duurzaam preventiebeleid te ontwikkelen.

De federale ondersteuning van het preventieve luik van het politiewerk inzake verkeersveiligheid wordt dus op dezelfde wijze en met dezelfde middelen voortgezet. Het verheugt mij dat in dat soort theoretische oefeningen, die gemaakt worden door de federale politie, de transparantie eigenlijk troef blijft en dat dit ook onmiddellijk door de buitenwereld geweten is zodanig dat ook het Parlement terzake zijn belangrijke controletaak kan uitoefenen.

15.03 **Mark Verhaegen** (CD&V): Dank u wel, mijnheer de minister. Uw antwoord stelt mij gerust. Na de onheilstijding die ik doorgekregen had, komt u nu met de blijde boodschap aan.

Voldoende controle op straat is inderdaad heel belangrijk. Dat mag zeker niet ten koste gaan van preventie, zoals u daarnet hebt gezegd.

des policiers dans les rues a pour effet un regroupement des effectifs qui risque d'entraîner à son tour la suppression des cellules Education et Prévention. Or ces cellules s'occupent de sécurité routière depuis plus de trente ans et ce sont elles qui organisent notamment les classes de circulation.

La police fédérale fera-t-elle encore de la prévention?

15.02 **Patrick Dewael**, ministre: Les cellules Education et Prévention de la police de la circulation routière revêtent une valeur inestimable et jouent un rôle capital dans le domaine de l'éducation et de la prévention. Je n'ai d'ailleurs pas l'intention de mettre en péril leur fonctionnement. L'idée de les supprimer n'a été exprimée que dans le contexte d'un exercice purement théorique visant à libérer de la capacité policière.

15.03 **Mark Verhaegen** (CD&V): Cette réponse me rassure.

U kiest voor de gulden middenweg tussen beide alternatieven, waarvoor mijn dank.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

16 Samengevoegde vragen van

- de heer Hagen Goyvaerts aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verwijdering van radioactieve bliksemafleiders" (nr. 3432)

- mevrouw Muriel Gerkens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het beleid inzake radioactieve bliksemafleiders" (nr. 3470)

16 Questions jointes de

- M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'enlèvement des paratonnerres radioactifs" (n° 3432)

- Mme Muriel Gerkens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la politique en matière de paratonnerres radioactifs" (n° 3470)

16.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, ik heb er de statistieken eens op nagekeken. In de afgelopen tien maanden, denk ik, is het vandaag de vierde keer dat ik u ondervraag over de radioactieve bliksemafleiders.

Het wordt dus wel degelijk een vervolgverhaal en daar vreesde ik al voor. Bovendien, naarmate dat verhaal van de problematiek van de verwijdering van de radioactieve bliksemafleiders zich vervolgt, krijg ik de indruk dat uw dienst, het FANC, alsmaar chaotischer van aard wordt.

In augustus 2003 vond een informatiecampaagne plaats. Die zomercampaagne heeft voor een deel haar doel gemist. Zij ging de mist in, want tot op heden stellen wij vast dat men het in steden en gemeenten nog altijd in Keulen hoort donderen als men het heeft over de rondzendbrief over de radioactieve bliksemafleiders.

Naar aanleiding van een kortgeding werd de informatiebrochure ondertussen aangepast.

Bovendien stellen wij in de praktijk vast dat uw dienst, het FANC, onvoldoende werk maakt van de verwijdering, gezien de statistieken een gemiddelde van 50 tot 55 eenheden per jaar aangeven. Het voorbije jaar is het naar ongeveer 100 eenheden geëvolueerd, maar gelet op de grote hoeveelheid toestellen die nog staan opgesteld, is dat maar een pover resultaat.

Er blijken ook nog heel wat toestellen terecht te komen in de illegaliteit, namelijk op storten, schroothopen en in verbrandingsovens omdat een aantal bedrijven die bijvoorbeeld renovatiewerken of dakwerken uitvoeren en die niet over de nodige vergunningen beschikken om die toestellen te verwijderen, het niet zo nauw nemen met de regels daaromtrent. Ik stel vast dat uw dienst, wat dat betreft, wanneer er opgetreden moet worden, nogal laks blijft.

Een vorige keer heb ik u gevraagd hoeveel personeel zich daarmee continu bezighoudt. U hebt toen geantwoord dat er wordt opgetreden als er overtredingen gebeuren of meldingen binnenkomen. Welnu, gelet op wat er zich de voorbije maanden voordoet stel ik vast dat zulks niet geloofwaardig is. Ik heb eerder de indruk dat het personeel zich – een beetje oneerbiedwaardig uitgedrukt – tussen de soep en de

16.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): C'est la quatrième fois que j'interroge le ministre à ce sujet et la situation devient de plus en plus chaotique.

Les autorités locales sont encore bien trop ignorantes de cette question, et ce, en raison notamment de la campagne d'information bancaire qui a été menée. À peine cent paratonnerres radioactifs sont démontés chaque année et un nombre bien trop élevé de paratonnerres continuent de disparaître de manière illégale. Le contrôle en la matière est laxiste. Entre-temps, le service Environnement du parquet fédéral a constitué un dossier, ce qui aurait pu être évité.

Quelles mesures le ministre a-t-il l'intention de prendre afin qu'il soit procédé dans les meilleurs délais au démontage des paratonnerres nuisibles?

patatten met die problematiek bezighoudt, zeker omdat ik weet dat die dienst sinds eind 2002 beschikt over een lijst van 750 locaties en ik meen te weten dat er met die lijst tot op heden nog niets is gedaan.

De reden waarom ik u vandaag ondervraag, is omdat het voorbije weekend als klap op de vuurpijl in de pers, in de financieel-economische krant De Tijd, drie artikelen waren gewijd aan die problematiek. De andere kranten schrijven er blijkbaar niet meer over, maar de journalisten van de aangehaalde krant hebben blijkbaar goed hun werk gedaan. Een artikel bevatte zelfs een foto van de Kamer van Volksvertegenwoordigers waarop nog een van die toestellen prijkt, onder de titel "Radioactieve bliksemafleiders kunnen een dure grap zijn."

Het droeg de titel "Radioactieve bliksemafleiders kunnen een dure grap zijn". Een tweede artikel was ook geen kleine vermelding maar voldoende groot: "Radioactieve bliksemafleiders verdwijnen in het milieu". En het derde – dat was natuurlijk het belangrijkste – had de titel "Gerecht onderzoekt radioactieve bliksemafleiders", dat naar aanleiding van het feit dat nogal wat processen-verbaal van politiediensten zonder gevolg blijven. Bij de dienst Leefmilieu van het federale parket is zich terzake een dossier aan het opstapelen en naar aanleiding daarvan zou er binnenkort een onderzoek starten. Dat zijn dingen die mijns inziens hadden kunnen voorkomen worden indien uw diensten met het credo van uw eerste minister "snel en efficiënt" waren opgetreden.

Ik heb in feite maar een vraag aan u, mijnheer de minister. Wat gaat u, of wat gaat het federale agentschap ondernemen op korte termijn – want het is natuurlijk al een oud zeer dat wij meeslepen – om op een degelijke manier die problematiek van de verwijdering van radioactieve bliksemafleiders aan te pakken?

16.02 Muriel Gerken (ECOLO): Madame la présidente, monsieur le ministre, le problème des paratonnerres radioactifs et de leur enlèvement n'est pas nouveau. Néanmoins, il revient au premier plan de l'actualité – articles parus dans les journaux ces 12 et 13 juillet – à la suite d'une nouvelle réclamation d'un directeur d'une société agréée et devant donc respecter toutes les normes et critères en matière d'enlèvement et en matière de destination des déchets radioactifs.

Comme on vient de le dire, la pratique montre que nous ne savons pas très bien où se trouvent les paratonnerres, que n'importe qui les enlève et que ces déchets se retrouvent n'importe où. On me citait aussi le cas d'une cour d'école dans laquelle un vieux paratonnerre s'est écroulé et avec lequel les enfants jouaient. Même si les quantités radioactives sont limitées, il n'empêche qu'il est tout à fait inadmissible que ces déchets se retrouvent n'importe où et ne soient pas enlevés. Je rappelle qu'ils sont interdits depuis 1985.

Mes questions sont les suivantes.

Quelles mesures l'Agence fédérale de contrôle nucléaire a-t-elle prises dans ce domaine?

Pouvez-vous nous transmettre le plan d'enlèvement des paratonnerres? Il ne suffit pas de connaître les emplacements; il ne

16.02 Muriel Gerken (ECOLO): De pers heeft onlangs aan het licht gebracht dat het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle er niet in slaagt de problematiek van de radioactieve bliksemafleiders snel en adequaat af te handelen. Welke maatregelen heeft het Agentschap genomen? Kunt u ons het verwijderingsplan van het Agentschap bezorgen? Welke richtlijnen hebt u de regeringscommissaris gegeven? Waarom stelt het Agentschap de inventaris van die bliksemafleiders niet zelf op? Waarom gebruikt het niet een deel van zijn reserves om de uitvoering van het verwijderingsplan kracht bij te zetten?

suffit pas de faire de l'information; il faut aussi, me semble-t-il élaborer un plan réel d'enlèvement.

Quelles directives avez-vous données dans ce dossier à votre commissaire du gouvernement, présent à toutes les réunions du conseil d'administration?

Pourquoi l'Agence n'établit-elle pas elle-même l'inventaire de ces paratonnerres? Pourquoi n'utilise-t-elle pas une partie de ses réserves – elle dispose quand même d'une réserve de 26 millions d'euros – pour accélérer l'exécution du plan d'enlèvement des paratonnerres? Il est vrai que des campagnes ont déjà eu lieu mais j'estime qu'il y a moyen de faire plus, mieux et de manière plus efficace.

16.03 **Minister Patrick Dewael:** Mevrouw de voorzitter, collega's, inzake het artikel van 12 juli in De Tijd kan ik u meedelen dat de federale politie mij heeft laten weten dat zij geen dossier heeft geopend over de problematiek van de radioactieve bliksemafleiders. Naar verluidt zou een erkend afbraakbedrijf wel een dossier hebben samengesteld en dat bezorgd hebben aan het federale parket. De aanleiding daartoe zou een al een hele tijd lopende betwisting zijn tussen het FANC en dat afbraakbedrijf. Het is een conflict waarover ik mij gegeven de lopende procedures niet kan uitspreken en niet wens uit te spreken.

Wij hebben natuurlijk wel vastgesteld in deze commissie dat op een bepaald moment iemand verschenen is met een fototoestel op het ogenblik dat een andere collega, de heer Claes, vragen stelde over het FANC. Die man heeft heel wat foto's gemaakt. De betrokkene is, enerzijds, houder van een perskaart maar, belangrijker nog, hij heeft anderzijds een bedrijf dat gespecialiseerd is in die problematiek. Ik deel dat maar even mee om u te wijzen op enige activiteit van de betrokkene. Ik ga mij niet uitspreken over het conflict dat bij de gerechtelijke instanties aanhangig is gemaakt en dat daar zijn normale weg moet volgen. Maar blijkbaar zet de betrokkene toch enige parlementaire druk op de ketel. Dat toont zijn plotse aanwezigheid hier, die ik vrij ongebruikelijk vond, aan. Ik dacht dat het een journalist was, maar het was iemand met een dubbele hoedanigheid.

Mijnheer Goyvaerts, u hebt mij al verschillende keren vragen gesteld over de problematiek. Ik wil dus eerst en vooral verwijzen naar alle antwoorden die ik daarover in het verleden al aan u verstrekt heb. Op basis van de gegevens van het FANC zelf stel ik vast dat het aantal opgehaalde bliksemafleiders stijgt. Ik stel nu ook vast dat het in de gegeven omstandigheden nog wel enige tijd zal duren voor het probleem helemaal en definitief zal zijn opgelost.

Bijkomend heb ik aan het FANC gevraagd, ten eerste, de inspanningen met het oog op een maximale inventarisatie en verwijdering van bliksemafleiders op te drijven en mij een stappenplan of een concreter actieplan voor te leggen. Ik ben uiteraard bereid dat plan hier in de commissie voor te leggen of ter informatie aan het Parlement mee te delen. Ten tweede, heb ik aan het FANC gevraagd om op korte termijn meer middelen en personeel in te zetten voor de identificatie en de inventarisatie van de sites waar die bliksemafleiders geïnstalleerd zijn. Ten derde, heb ik het FANC gevraagd te onderzoeken of er voldoende juridische middelen voorhanden zijn om

16.03 **Patrick Dewael, ministre:** La police fédérale n'a ouvert aucun dossier à ce sujet. Toutefois, l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN) a un litige avec une entreprise de démantèlement qui a de bons contacts au Parlement.

Pour le reste, je renvoie à mes réponses aux questions précédemment posées par M. Goyvaerts.

Il faudra en effet attendre encore plusieurs années pour que tous les paratonnerres radioactifs soient démontés. J'ai invité l'AFCN à élaborer un plan d'action, à dégager des moyens plus importants pour le démantèlement et à examiner quelles actions juridiques permettraient de lutter contre le dumping illégal.

te voorkomen dat eigenaars bij wie de aanwezigheid van zo'n bliksemafleider wordt vastgesteld, die toestellen illegaal kunnen dumpen. Ik meen dat dit een belangrijke proactieve maatregel is. Men stelt dat inderdaad soms vast. Ik denk dat niet alle eigenaars het even nauw nemen en dat men dus moet onderzoeken welke juridische instrumenten op dat ogenblik daartegen kunnen worden ingezet.

Ten slotte, ik heb ook laten nagaan in welke mate de brandweer beter kan worden betrokken bij de detectie van toestellen die nog aan het agentschap moeten worden gesignaleerd.

Je tiens également à préciser que, dans un courrier du 29 juin dernier, j'ai demandé au commissaire de gouvernement de m'informer sur le fonctionnement de l'Agence sous ses différents aspects et notamment de faire le point quant à l'approche de la problématique des paratonnerres radioactifs.

En ce qui concerne la suggestion de Mme Gerkens d'utiliser une partie des réserves de l'Agence, je me dois de rappeler que la gestion financière est d'abord de la responsabilité de son conseil d'administration qui doit veiller à l'équilibre financier voulu par le législateur dans l'article 31 de la loi du 15 avril 1994. Eu égard au principe d'une saine gestion, les réserves ne peuvent être utilisées que pour des investissements et non pour des dépenses de fonctionnement courant.

Madame Gerkens, comme je viens de le dire à M. Goyvaerts, je suis prêt à transmettre le plan d'enlèvement, auquel vous vous référez, à cette commission afin d'en discuter.

16.04 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle heeft toch een taak inzake volksgezondheid en nucleaire veiligheid. In dit dossier zou men pro-actief moeten optreden. Het verheugt mij dat u dat woord ook gebruikte.

Ik verwees naar de lijst van 750 toestellen. Wij kunnen ons inderdaad niet bemoeien met het mogelijk dispuut tussen een van de verwerkers en het FANC. Het probleem is echter dat betrokkene terzake nog zeer actief is. Ik merk vandaag op zijn website opnieuw een lijst van meer dan 160 locaties met vermelding van de straat en het type radioactieve bliksemafleider. Dat is publiek toegankelijk. Het is toch een koud kunstje voor het federaal agentschap om op basis van die lijst een controle te doen. Het zou gaan om gecontroleerde locaties waar nog toestellen staan. Ik heb de indruk dat men elkaar voor de voeten loopt, terwijl het federaal agentschap achterloopt. Het is goed dat u een stappenplan hebt. Wij hebben daarop de vorige keer aangedrongen. Voor een inventaris zijn er nu toch voldoende elementenvoorhanden. Het personeel zal evenwel het kantoor moeten verlaten en zich op het terrein begeven, anders geraakt men van dit oud zeer niet af.

16.05 Muriel Gerkens (ECOLO): Madame la présidente, monsieur le ministre, je suis évidemment intéressée pour prendre connaissance du plan d'action, du plan d'enlèvement que vous avez demandé à l'Agence. J'aurais voulu savoir si un timing a été imposé à l'Agence pour pouvoir vous remettre ce plan. Aussi longtemps que l'on ne travaillera pas dans un certain timing et que l'on ne disposera pas

Ik heb de regeringscommissaris gevraagd mij te informeren over de verschillende aspecten van de werking van het Agentschap en met name omtrent de radioactieve bliksemafleiders. Wat het gebruik van een deel van de reserves van het Agentschap betreft, deze kunnen enkel voor investeringen aangewend worden en niet voor uitgaven in verband met de dagelijkse werking.

16.04 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): L'AFCN a une mission à remplir en matière de santé publique et de sécurité nucléaire. Une action proactive s'impose en effet. Aujourd'hui, plus de 160 sites sont à nouveau répertoriés sur internet. L'AFCN doit tout de même pouvoir vérifier ces informations. Il est temps d'entamer le travail sur le terrain.

16.05 Muriel Gerkens (ECOLO): Binnen welke termijn moet het Agentschap u dit plan bezorgen? Radioactieve stoffen zijn overal aanwezig. Dit is een reëel probleem en deze ongelijkheid

d'éléments et d'interventions bien concrètes, il sera difficile de croire que les choses vont changer puisque le problème date de 1985 et que chaque année, on se dit qu'il faut faire quelque chose.

tussen de diverse actoren is een voorbeeld van oneerlijke concurrentie.

Selon moi, c'est à l'Agence qu'il incombe de prendre ses responsabilités. Vous avez effectivement relevé qu'il fallait peut-être augmenter les moyens, qu'il s'agisse de moyens juridiques pour empêcher que l'on ne jette ces paratonnerres n'importe où, ou qu'il s'agisse de moyens humains et financiers pour que l'Agence puisse remplir sa mission, que ce soit via les moyens issus de la réserve ou autrement. A mon sens, il importe de prendre des dispositions sérieuses maintenant, car ces matières radioactives circulent n'importe comment et n'importe où.

Mais à partir du moment où des entreprises sont obligées de respecter toute une série de règles pour leur enlèvement et qu'elles se rendent compte que n'importe quelle entreprise de démolition ou n'importe quel particulier jette ces matériaux sans devoir respecter ces contraintes, il est clair que l'on se trouvera dans des situations identiques à la situation actuelle, parce que des entreprises prétexteront la concurrence déloyale pour constamment attaquer. Ce n'est pas forcément le meilleur moyen de faire évoluer le dossier. A cet égard, j'estime que vous avez aussi une responsabilité à exercer pour que les problèmes se règlent rapidement, de manière efficace et dans la transparence.

En bref, avez-vous un timing pour obtenir ce plan d'action de l'Agence?

16.06 Patrick Dewael, ministre: Madame la présidente, madame Gerkens, je reviendrai personnellement sur cette affaire devant la commission dans les délais les plus brefs, soit après les vacances parlementaires, dès que la commission entamera ses travaux.

16.06 Minister Patrick Dewael: Ik zal persoonlijk op deze kwestie terugkomen zodra de commissie haar werkzaamheden opnieuw aanvat.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

17 Question de Mme Valérie Déom au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la problématique des transports de fonds" (n° 3444)

17 Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de problematiek van de geldtransporten" (nr. 3444)

17.01 Valérie Déom (PS): Madame la présidente, monsieur le ministre, des représentants du secteur des transports de fonds ont attiré mon attention sur les conditions de travail de plus en plus précaires auxquelles les agents se trouvent confrontés en raison des agissements des banques et des sociétés privées de gardiennage. Or, leurs conditions de travail, et donc leur efficacité, participent au maintien de la sécurité sur le territoire.

17.01 Valérie Déom (PS): De arbeidsomstandigheden van de geldkoeriers worden almaar slechter en op min of meer korte termijn dreigt een vrij groot aantal jobs te verdwijnen. Omdat het aantal ritten daalt, moeten grotere sommen worden vervoerd, wat een veiligheidsrisico inhoudt. De particuliere bedrijven zouden overigens een loopje nemen met de veiligheidsvoorschriften.

La volonté des banques, qui imposent de manière quasi-généralisée le recours au système de la valise dite intelligente, engendrerait une diminution du nombre nécessaire de convoyeurs pour effectuer leurs prestations. Si on ajoute à ces considérations le fait que ces mêmes organismes bancaires tentent de limiter au maximum la fréquence d'enlèvement des fonds, ce secteur peut s'attendre à subir à plus ou moins court terme des pertes d'emplois relativement importantes.

Het koninklijk besluit van 7 april 2003 voerde het gebruik van

En fait, la réduction du nombre de trajets couplée avec l'utilisation de la valise dite intelligente pourrait engendrer une perte de 40% du volume de prestations et donc constituer une perte en termes d'emplois. En outre, la diminution du nombre de trajets a évidemment pour conséquence que les sommes transportées sont plus importantes. On peut donc se poser la question d'un risque accru pour la sécurité. Il semble même que certaines firmes - Securitas et autres, pour ne pas les citer – veuillent s'orienter vers le système français d'un seul homme avec une voiture banalisée. Or, on sait que ce système est largement décrié en France.

Au-delà de cette grave menace vis-à-vis de l'emploi et sans doute de la sécurité, il semblerait que, pour des raisons qui ne dépassent pas le stade de la rentabilité pure, les firmes privées bafouent les consignes de sécurité, pourtant bien établies par des conventions collectives de travail, comme par exemple le non-respect de l'interdiction de prendre l'autoroute pour effectuer un parcours supérieur à 20 kilomètres ou encore le non-respect de la pause de 30 minutes, obligatoire après 4 heures de travail.

S'il est vrai que ces revendications sont principalement du ressort des négociations syndicales, des patrons, des firmes privées et des organismes financiers qui les sollicitent, il n'en reste pas moins vrai que votre responsabilité est d'assurer la sécurité des transports de fonds mais aussi et surtout celle des agents.

L'adoption de l'arrêté royal du 7 avril 2003 réglant certaines méthodes de surveillance et de protection du transport de valeurs et relatif aux spécificités techniques des véhicules de transport de valeurs a été nécessaire pour établir notamment les règles concernant le système de neutralisation, à savoir la valise intelligente ou encore les spécificités techniques propres aux véhicules servant pour les transports de valeurs.

Monsieur le ministre, ma question sera double.

Avant d'instaurer ou à tout le moins d'autoriser l'utilisation des systèmes de neutralisation (la valise intelligente) via l'arrêté royal que je viens de mentionner, y a-t-il eu une réflexion ou une analyse quant aux répercussions de l'utilisation de cette valise aux niveaux économique et social du secteur ou sur la sécurité des transports et des transporteurs de fonds?

Dans le même ordre d'idées, ne pensez-vous pas qu'il serait sans doute opportun de légiférer afin de garantir au mieux la sécurité des convoyeurs de fonds vis-à-vis d'arguments purement économiques?

17.02 **Patrick Dewael**, ministre: Madame la présidente, chers collègues, alors que notre pays était encore confronté, il y a six ans, à des attaques violentes visant le secteur des transports de valeurs, et que c'est dans un tel contexte qu'il a également fallu déplorer des morts à l'époque, le nombre d'attaques et de tentatives de braquage a quasiment été réduit à zéro à l'heure actuelle. Selon l'organisation professionnelle européenne ESTA, notre pays est devenu, à cet égard, le plus sûr d'Europe en 2003. Il en est ainsi grâce aux efforts soutenus de la politique belge qui vise deux objectifs: d'une part, les autorités ont systématiquement privilégié la méthode la plus sûre, à

neutralisatiesystemen in of liet het in elk geval toe. Werd vooraf nagedacht over of werd een onderzoek gewijd aan de economische en sociale gevolgen van het gebruik van die koffer voor de sector of de veiligheid van de geldtransporten en van de geldkoeriers? Meent u niet dat een wetgevend initiatief op zijn plaats zou zijn om de veiligheid van de geldkoeriers te waarborgen en dat van een louter economische redenering moet worden afgestapt?

17.02 **Minister Patrick Dewael**: Zes jaar geleden was ons land nog het toneel van gewelddadige overvallen. In 2003 was België het veiligste land van Europa, dankzij het verplichte gebruik van neutralisatiesystemen en de strenge regelgeving inzake beveiliging. Gezien de positieve resultaten is er geen reden om de

savoir, l'utilisation de systèmes de neutralisation et, d'autre part, le transport traditionnel est soumis à des règles sévères en matière de sécurité.

Côté clientèle, on a effectivement constaté que c'est surtout le secteur bancaire qui fait de moins en moins appel aux transporteurs de valeurs. Les opérations de rationalisation en constituent la raison principale. Le nombre de filiales bancaires et, par conséquent, le nombre de points d'arrêt pour le transport de valeurs, a considérablement baissé. En outre, en raison de l'usage accru de systèmes de neutralisation, on assiste également à une diminution du nombre de personnes employées dans le transport de valeurs.

Eu égard aux résultats très positifs dans le domaine de la lutte contre les attaques, il n'y a, du point de vue de la sécurité, aucune raison de rendre les dispositions encore plus contraignantes. D'ailleurs, il en résulterait uniquement une nouvelle augmentation du coût du transport de valeurs, ce qui entraînerait une baisse de la demande en transports de valeurs, et donc du volume de l'emploi, sans qu'un tel renforcement se traduise pour autant par une plus-value en matière de sécurité.

Nous savons qu'en plus des règles de sécurité que le ministre de l'Intérieur a imposées, d'autres règles de sécurité ont également fait l'objet d'un accord dans le cadre de la concertation sociale. Le contrôle de l'application correcte de ces règles qui figurent dans des conventions collectives de travail, relève de la compétence des services du ministre de l'Emploi.

17.03 Valérie Déom (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Vous dites qu'au-delà de l'utilisation de la valise intelligente, des règles sévères existent en matière de sécurité. Pourriez-vous me préciser la base légale de ces règles que vous avez prises? S'agit-il d'un arrêté ou d'une convention avec les organismes de gardiennage?

17.04 Patrick Dewael, ministre: Je dois vérifier ce point. En fait, quand j'ai précisé que c'était le ministre de l'Intérieur qui avait imposé ces règles, il s'agissait de mon prédécesseur, mais je vous transmettrai les dispositions.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

18 Question de Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les mineurs non accompagnés" (n° 3451)

18 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de niet-begeleide minderjarigen" (nr. 3451)

18.01 Zoé Genot (ECOLO): Depuis huit mois, un jeune Guinéen a été placé dans divers centres fermés, avant que n'entre en vigueur la nouvelle loi sur la tutelle des mineurs à partir du 1^{er} mai 2004. Mais l'administration a beaucoup tardé à signaler ce jeune à ce service de tutelle des mineurs. Par la suite, ce jeune a obtenu une libération de la chambre du conseil; libération qui a tardé à prendre effet, puisque l'administration a choisi de ne pas le libérer avant le dimanche.

Je comprends que celle-ci ait été très mal à l'aise, puisque la situation

regelgeving nog te verstrengen. Er bestond reeds een akkoord over andere veiligheidsregels in het kader van het sociaal overleg met de minister van Binnenlandse Zaken. De diensten van de minister van Werk zien erop toe dat die regels worden nageleefd.

17.03 Valérie Déom (PS): Wat is de wettelijke grond hiervoor?

17.04 Minister Patrick Dewael: Die werd vóór mijn aantreden vastgelegd. Ik zal u de bepalingen meedelen.

18.01 Zoé Genot (ECOLO): Een Guinese minderjarige werd in een gesloten centrum ondergebracht. De administratie seinde de minderjarige te laat en de Raadkamer besliste tot zijn invrijheidstelling. De administratie voerde die beslissing echter niet meteen uit, om begrijpelijke

dans laquelle la met le ministre est telle qu'elle n'a le choix de libérer qu'en zone de transit. Je conçois donc que l'administration ait peur de ce qui pourrait arriver à un jeune en zone de transit, puisque l'on se rappelle que le dernier jeune qui ait été placé en zone de transit, au début de l'année, a disparu. Nous avons eu l'occasion d'en discuter au Parlement. Je comprends donc que l'administration ait été confrontée à un choix très difficile.

Toutefois, on peut remarquer que l'administration ne s'est pas conformée à une décision judiciaire, ce qui est pénalement punissable, puisque l'article 147 du Code pénal prévoit des peines d'emprisonnement lorsque l'on n'obtempère pas à ce type de décision de la chambre du conseil, d'autant plus qu'elle avait été confirmée, après l'appel du parquet, par la chambre des mises en accusation.

Je voudrais donc savoir comment le ministre réagit à cette situation. Sur quelles bases juridiques ce mineur a-t-il été, en fin de compte, libéré? Pourquoi cela n'a-t-il pas été fait plus tôt? Pourquoi a-t-on tellement tardé à le signaler au service de tutelle des mineurs? Et comment l'erreur de l'Office des étrangers, qui a consisté à maintenir le jeune dans un centre fermé malgré les décisions judiciaires, a-t-elle été traitée?

18.02 Patrick Dewael, ministre: Madame la présidente, chère collègue, je puis vous communiquer que la personne à laquelle vous faites référence fut mise en liberté à la suite d'une décision de la chambre des mises en accusation. N'ayant pas accès au territoire, l'intéressé fut transféré dans la zone de transit en vue d'un départ vers son pays d'origine. Sa conseillère m'a ensuite communiqué que son client était considéré comme mineur par le service de tutelle, qui relève du ministre de la Justice.

Sur la base de ces informations, j'ai constaté qu'un refoulement immédiat sans accompagnement ni accueil était impossible, et qu'il était opportun de placer la personne, qui affirmait être mineure, dans un centre d'accueil.

Je m'attends à ce que le service de tutelle communique à l'Office des étrangers sur quelles bases il estime que l'intéressé doit être considéré comme mineur, puisqu'il y a discussion à cet égard. Un examen médical effectué avant l'entrée en vigueur de la loi de tutelle a en effet établi que l'intéressé ayant tenté d'entrer avec de faux documents sur le territoire du Royaume, est majeur.

La loi sur la tutelle prévoit exclusivement la possibilité de contester la minorité prétendue. L'Office des étrangers est donc autorisé à faire usage de cette possibilité.

Je tiens enfin à faire remarquer qu'il appartient aux fonctionnaires de l'Office des étrangers d'intercepter des personnes essayant d'entrer sur le territoire du Royaume avec de faux documents et de les priver de leur liberté en attendant leur refoulement.

Il n'y a donc aucune raison de prendre des mesures disciplinaires contre ces fonctionnaires.

redenen: de enige mogelijkheid was immers hem terug naar de transitzone te sturen. Precies in die omstandigheden was tevoren een minderjarig meisje verdwenen. Anderzijds beging de administratie, die geen gevolg gaf aan een rechterlijke beslissing, een strafbaar feit. Hoe zal de minister daarop reageren?

18.02 Minister Patrick Dewael: De persoon in kwestie werd ingevolge een beslissing van de kamer van inbeschuldigingstelling in vrijheid gesteld. Aangezien hij geen toegang had tot het grondgebied, werd hij in afwachting van het vertrek naar zijn land van herkomst naar de transitzone overgebracht. Vervolgens deelde zijn raadsman mee dat hij door de Dienst Voogdij als minderjarige wordt beschouwd. Die persoon moest dan ook in een opvangcentrum worden geplaatst.

De Dienst Voogdij zal aan de Dienst Vreemdelingenzaken meedelen waarom het volgens hem om een minderjarige gaat. Daarover bestaat immers geen eensgezindheid. Uit een medisch onderzoek van voor de inwerkingtreding van de voogdijwet blijkt immers dat die persoon meerderjarig is.

Vermits de voogdijwet in de mogelijkheid voorziet om de vermeende minderjarigheid te betwisten, mag de Dienst Vreemdelingenzaken ervan gebruik maken.

Het komt de ambtenaren van de

Dienst Vreemdelingenzaken toe personen die met valse documenten het grondgebied van het Koninkrijk trachten te betreden, te onderscheppen en hen in afwachting van hun uitwijzing van hun vrijheid te beroven.

Er bestaat dus geen enkele reden om tuchtmaatregelen tegen die ambtenaren te treffen.

18.03 Zoé Genot (ECOLO): Madame la présidente, je suis assez étonnée par la réponse du ministre. En effet, au Sénat, il a reconnu qu'il y avait eu une erreur de fait, si je ne m'abuse.

(Signe de dénégation du ministre)

Vous devriez donc faire corriger le compte rendu intégral qui se trouve sur le site du Sénat.

Très clairement, la chambre des mises en accusation a décidé, le vendredi, que le jeune devait être libéré, mais ce jeune n'a pas été libéré avant le dimanche soir. Ce jeune a donc été maintenu en détention contre l'avis de la chambre des mises en accusation, ce qui est pénalement punissable. Là, apparaît clairement un premier problème.

Deuxième problème: je ne comprends pas comment, s'il existe un doute quant à la minorité du jeune, le service de tutelle n'a malgré tout pas été informé avant cette date. En effet, la loi est entrée en vigueur le 1^{er} mai 2004 et ce n'est que maintenant que le service de tutelle des mineurs est informé de ce cas-ci.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

19 Question de M. Denis Ducarme au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les missions de la police des chemins de fer" (n° 3455)

19 Vraag van de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de opdrachten van de spoorwegpolitie" (nr. 3455)

19.01 Denis Ducarme (MR): Madame la présidente, monsieur le ministre, le ministre des Entreprises publiques avait annoncé, début mai, une série de mesures visant à renforcer les conditions de sécurité sur le réseau et au sein des infrastructures de la SNCB afin d'assurer à la clientèle de pouvoir voyager dans des conditions de sérénité attendue et au personnel de la SNCB de travailler dans ces mêmes conditions.

La mise en œuvre de ce plan était prévu pour le 1^{er} juillet, mais il ne devrait finalement entrer en application que d'ici quelques mois.

Je ne détaillerai pas ici l'ensemble des mesures prévues. Je me

18.03 Zoé Genot (ECOLO): Het antwoord van de minister verbaast mij omdat in de Senaat werd erkend dat een vergissing in feite werd begaan.

U zou het beknopt verslag op de website van de Senaat dus moeten laten aanpassen.

Hoewel de kamer van inbeschuldigingstelling vrijdag reeds besliste de betrokkene vrij te laten, gebeurde dit pas zondagavond. Hij werd dus in hechtenis gehouden tegen het advies van de kamer van inbeschuldigingstelling in, wat strafbaar is.

Ik begrijp ook niet waarom de Dienst Voogdij niet sneller van dit dossier op de hoogte werd gebracht, vermits de wet al op 1 mei 2004 in werking is getreden.

19.01 Denis Ducarme (MR): Begin mei heeft de minister van Overheidsbedrijven aangekondigd dat er maatregelen zouden volgen om de veiligheid op het spoorweganet en in de diensten van de NMBS zelf te verhogen.

Volgens de timing zou dit plan op 1 juli in werking treden. Maar het ziet er naar uit dat dit slechts over enkele maanden het geval zal zijn.

limiterai à souligner l'évolution des fonctions de B-Security, la filiale de gardiennage de la SNCB, qui se verra conférer pour 200 de ses agents les prérogatives d'un service d'inspection proche des missions de police.

La réforme des polices, qui a vu la création de la filiale de gardiennage B-Security au 1^{er} mars 1999, lui avait alors conféré des missions complémentaires à la police des chemins de fer, cette dernière dépendant de la police fédérale.

Il a donc fallu faire fonctionner de manière intégrée deux corps de sécurité dépendant de départements différents, ce qui a posé un certain nombre de difficultés sur le terrain, compte tenu des différences notables entre les deux services en ce qui concerne l'ordre de priorité de leurs missions.

Aujourd'hui, B-Security et la police des chemins de fer auraient signé un protocole d'accord, vous me le confirmerez sans doute, qui définirait un certain nombre d'objectifs communs aux deux services. Entre autres, un des objectifs de ce protocole viserait à "régler la collaboration opérationnelle entre les deux services sur le terrain".

J'ai pu percevoir combien la volonté de dépasser ensemble les obstacles qui, depuis quelques années, avaient parfois grippé leur collaboration, était commune aux deux services.

Néanmoins, certains doutes subsistent en ce qui concerne la capacité à appliquer entièrement cet accord sur le terrain. Un des doutes majeurs réside dans les différences importantes persistant entre les missions de B-Security et celles de la police des chemins de fer. En effet, si l'une des priorités de B-Security consiste à assurer la sécurité de la clientèle et du personnel, les missions de la police des chemins de fer comprennent notamment les phénomènes relatifs à l'immigration illégale, au trafic de drogue, aux graffitis, etc.

Les phénomènes relatifs aux agressions et l'appui aux missions planifiées par B-Security, s'ils sont pris en compte, n'apparaissent pas au premier rang des priorités de la police des chemins de fer. Sur le terrain, la police des chemins de fer doit fréquemment, selon les informations qui m'ont été communiquées, informer B-Security de son incapacité à collaborer faute d'effectifs suffisants pour l'ensemble des missions qui lui sont confiées.

Considérant l'augmentation extrêmement importante des vols et agressions tant sur le personnel que sur la clientèle, tel que cela a pu être révélé en mai dernier, ne pensez-vous pas, monsieur le ministre, qu'il serait opportun de recentrer davantage une partie des missions de la police des chemins de fer sur la sécurité directe des usagers?

Même si l'on doit estimer que l'existence de ces deux services paraît justifiée - si certaines de leurs fonctions sont identiques, bon nombre de missions diffèrent -, il s'avère néanmoins que ces services éprouvent fréquemment des difficultés pour fonctionner de manière coordonnée.

En outre, je souhaiterais, monsieur le ministre, vous voir exprimer votre opinion sur les moyens visant à optimiser concrètement les chances d'atteindre les objectifs repris par le protocole d'accord, et

Ik zal het vandaag enkel hebben over de ontwikkeling van de taken van B-Security die weldra over de voorrechten van een inspectiedienst, vergelijkbaar met politieopdrachten, zal beschikken.

In het kader van de politiehervorming werd op 1 maart 1999 B-Security, een dochteronderneming van de NMBS die instaat voor bewakingsopdrachten, opgericht, die een aantal aanvullende taken naast de spoorwegpolitie kreeg toegewezen.

Er diende dus voor gezorgd te worden dat twee veiligheidskorpsen die van verschillende departementen afhingen nauw konden samenwerken.

Thans zouden B-Security en de spoorwegpolitie een protocolakkoord ondertekend hebben om een reeks gemeenschappelijke doelstellingen vast te leggen, zoals bijvoorbeeld de operationele samenwerking van de twee diensten in de praktijk.

Toch is het niet geheel zeker of in de praktijk dit akkoord in zijn geheel zal kunnen worden uitgevoerd. Vooral het feit dat er een groot verschil is tussen de opdrachten van B-Security en deze van de spoorwegpolitie doet hierover ernstige twijfels rijzen. De taak van B-Security bestaat erin de veiligheid van de reizigers en van het personeel te waarborgen terwijl de spoorwegpolitie onder meer moet toezien op de illegale immigratie, drugshandel en graffiti.

De bestrijding van agressie en de ondersteuning van operaties die door B-Security worden opgezet behoren niet tot de prioriteiten van de spoorwegpolitie, die B-Security vaak moet melden dat ze moet afhaken omdat ze niet over voldoende personeel beschikt.

plus particulièrement, entendre votre appréciation à propos de la collaboration opérationnelle telle qu'elle a été organisée en France par Nicolas Sarkozy qui a mis sur pied en Ile de France un commandement opérationnel unique à l'ensemble des différents services dépendant de divers départements traitant des questions de sécurité sur le domaine ferroviaire.

Is u, gelet op het stijgend aantal diefstallen en gevallen van agressie, niet van mening dat de spoorweggpolitie zich meer moet gaan bezighouden met de directe veiligheid van de reizigers?

Hoewel de twee diensten hun redenen van bestaan hebben, blijkt dat ze de grootste moeite hebben om hun werkzaamheden op elkaar af te stemmen.

Kan u voorts uw mening geven over de middelen die moeten worden ingezet om de doelstellingen van het protocolakkoord te realiseren? Hoe staat u tegenover de operationele samenwerking zoals die in Frankrijk is georganiseerd?

19.02 **Patrick Dewael**, ministre: Madame la présidente, chers collègues, le protocole d'accord entre B-Security et la police des chemins de fer a effectivement été signé le 7 avril 2004 entre le chef de division de B-Security et le chef de service de la SPC. Ce protocole a pour buts principaux de permettre une approche commune des problèmes de sécurité ainsi que la gestion d'événements dans le domaine ferroviaire et de régler la collaboration opérationnelle sur le terrain.

La SPC – service de police spécialisé – prend à sa charge la lutte contre les phénomènes qualifiés de prioritaires par le plan national de sécurité, ainsi que par le plan de sécurité SPC, pour ce qui est de la criminalité dans les trains et sur les voies. Il s'agit plus particulièrement de l'immigration illégale, des drogues, des vols avec violence et des agressions. Il est évident que ces priorités fédérales sont adaptées de manière locale par les différents postes de la SPC.

Pour ce qui concerne la problématique de la capacité de la SPC, elle est liée, par vases communicants, à l'examen de la révision des compétences des agents de B-Security. L'effectif actuel permet au moins d'assurer les missions de base. La révision des compétences des agents de B-Security poursuit un double objectif: d'une part, garantir une utilisation optimale des instruments qui contribuent à la sécurité et, d'autre part, permettre aux policiers de se recentrer sur les véritables missions de police.

Les missions dévolues à chacune des parties étaient dès l'origine différentes. Il n'est pas souhaitable d'avoir un commandement unique entre un service de police public et un service de gardiennage privé. Ce qui est essentiel, c'est une bonne coordination. Le protocole, prévoyant des mécanismes de collaboration et d'échange d'information, vise une mise en œuvre optimale et coordonnée dans le respect des compétences et des droits de chacun.

19.02 **Minister Patrick Dewael:** Het op 7 april jongstleden ondertekende protocolakkoord tussen B-Security en de spoorweggpolitie is vooral bedoeld om de veiligheidsproblemen, het beheer van gebeurtenissen in verband met de spoorwegen en de operationele samenwerking in de praktijk gemeenschappelijk aan te pakken.

Wat de criminaliteit in de treinen en op de sporen betreft, heeft de gespecialiseerde politiedienst de taak op zich genomen om de strijd tegen de prioritaire fenomenen aan te binden. Het betreft hier meer bepaald illegale immigratie, drugs, diefstal met geweld en agressief gedrag. Die federale prioriteiten worden echter door de verscheidene gespecialiseerde politiediensten ter plaatse verschillend ingevuld.

De problematiek van de capaciteit van de gespecialiseerde politiediensten is gekoppeld aan het onderzoek naar de herziening van de bevoegdheden van de agenten van B-Security. Die herziening streeft twee doelen na: enerzijds garanderen dat de

instrumenten die bijdragen tot de veiligheid optimaal worden aangewend en anderzijds ervoor zorgen dat de politieagenten zich weer kunnen toelagen op hun echte taak van politieagent.

De aan elk van beide partijen voorbehouden taken waren al van in het begin verschillend. Een centrale bevelvoering is dan ook niet wenselijk, maar een goede coördinatie blijft daarentegen van primordiaal belang. Met zijn mechanismen voor een betere samenwerking en uitwisseling van informatie beoogt het protocol een optimale en gecoördineerde uitvoering.

19.03 Denis Ducarme (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Je ne puis souhaiter qu'une chose, c'est que ce protocole signé récemment puisse porter ses fruits sur le terrain et que l'on assiste rapidement à une baisse de l'insécurité sur le réseau.

19.03 Denis Ducarme (MR): Ik hoop dat dit protocol vruchten zal afwerpen en dat we al snel zullen kunnen vaststellen dat de onveiligheid op het spoornet afneemt.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

20 Question de M. Denis Ducarme au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les obstacles à la bonne collaboration des services de sécurité sur le réseau SNCB causés par la rigidité de la circulaire d'avril 2002" (n° 3456)

20 Vraag van de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de door de gestrengde omzendbrief van april 2002 bemoeilijkt samenwerking tussen de veiligheidsdiensten op het NMBS-net" (nr. 3456)

20.01 Denis Ducarme (MR): Madame la présidente, monsieur le ministre, outre la collaboration opérationnelle qui doit être renforcée entre B-Security et la police des chemins de fer, à laquelle j'ai fait référence dans ma question précédente, il me semble également nécessaire d'inclure davantage les polices zonales dans la problématique relative à la sécurité de l'infrastructure de la SNCB, principalement des gares.

Outre un certain nombre de protocoles qui lient la police des chemins de fer à la police zonale, la circulaire du 15 avril 2002 règle les sphères de compétences de la police des chemins de fer de B-Security et des polices zonales. Un certain nombre de problèmes se posent sur le terrain compte tenu de la rigidité de la circulaire qui distingue les portions du réseau et des infrastructures où les services sont compétents et définit les circonstances précises dans lesquelles tel service peut intervenir.

Selon les informations qui m'ont été communiquées, c'est cette rigidité au niveau des circulaires qui tend à compliquer lourdement la collaboration sur le terrain entre les différents services et qui demeure un certain obstacle à la complémentarité de l'ensemble des services

20.01 Denis Ducarme (MR): Enerzijds moet de operationele samenwerking tussen B-Security en de spoorwepolitie worden verdiept, anderzijds ben ik van oordeel dat de lokale politiediensten meer bij de veiligheidsproblematiek van de NMBS-infrastructure moeten worden betrokken.

De circulaire van 15 april 2002 regelt de respectieve bevoegdheden van de spoorwepolitie, B-Security en de lokale politie. De strikte bepalingen van die circulaire, die bepaalt welke dienst op welk deel van het spoorwegennet of in welk deel van de infrastructuur mag optreden en welke eenheid in welke

affectés à la sécurité sur le réseau SNCB, des critiques fortes qui émanent à cet égard tant de B-Security que dans le chef de certains responsables de la police des chemins de fer.

N'estimez-vous pas utile de revoir celle-ci en demandant à l'ensemble des services d'émettre des commentaires sur les modifications qui pourraient être intégrées à cette circulaire afin de la rendre plus en adéquation avec les réalités du terrain et les collaborations entre les services plus souples et plus fructueuses?

omstandigheden tussenbeide mag komen, maakt de toepassing ervan erg moeilijk.

De stramme bevoegdheidsverdeling van de rondzendbrief staat de samenwerking en de complementariteit van de diensten in de weg.

Meent u niet dat het nuttig zou zijn die circulaire te herzien, rekening houdend met de opmerkingen van de onderscheiden betrokken diensten?

20.02 Patrick Dewael, ministre: Madame la présidente, cher collègue, la circulaire en question règle la responsabilité des autorités administratives et la répartition des tâches entre services de police en matière de sécurité dans les chemins de fer. Elle est nécessaire, car elle sert de base à la conclusion des protocoles d'accord avec les différentes zones de police où sont implantées les gares prioritaires reprises dans la note introductive de la circulaire. Elle permet également la conclusion ponctuelle d'autres accords de coopération entre la SPC et d'autres unités de police.

Une évaluation de l'application des protocoles est prévue et permettra d'envisager des modifications. Il est pour l'instant trop tôt pour y procéder, car la période de référence écoulée n'est pas suffisamment longue pour être représentative. Si cette évaluation devait conduire à remettre en cause certains éléments de la circulaire, il va de soi que je vais examiner les propositions que les services de police m'adressent à cet égard. Si vous avez connaissance de problèmes concrets que pose l'application de cette circulaire, je vous invite à me les communiquer afin d'effectuer déjà une appréciation intermédiaire de sa mise en œuvre.

20.02 Minister Patrick Dewael: De door u aangehaalde circulaire regelt de verantwoordelijkheid van de administratieve overheid en de taakverdeling tussen de politiediensten wat de veiligheid van de spoorwegen betreft. Ze vormt daarnaast de grondslag van protocolakkoorden met de verschillende politiezones; op basis van die rondzendbrief kunnen voorts gerichte samenwerkingsakkoorden tussen de SPC en andere politie-eenheden worden afgesloten.

De toepassing van de protocollen zal worden geëvalueerd. Op basis daarvan kunnen wijzingen worden aangebracht. Op dit ogenblik is het daarvoor echter nog te vroeg, aangezien de referentieperiode nog te kort is en dus onvoldoende representatief. Indien uit de evaluatie zou blijken dat de circulaire op bepaalde punten moet worden herzien, zal ik de voorstellen van de politiediensten vanzelfsprekend onderzoeken. Ik zou u willen vragen mij de gegevens waarover u beschikt, te willen bezorgen.

20.03 Denis Ducarme (MR): Monsieur le ministre, je listerai l'ensemble des problèmes qui m'ont été communiqués en ce qui concerne l'application de ces circulaires sur le terrain en ce qui a trait à la collaboration entre les différents services et les obstacles que la circulaire semble poser à cette collaboration.

Vous avez parlé d'une évaluation. Quel sera son calendrier? Cette évaluation visant à revoir certains protocoles, se déroulera-t-elle cette

20.03 Denis Ducarme (MR): Ik zal een lijst opstellen van de problemen met betrekking tot de toepassing van de rondzendbrief die me werden meegedeeld.

Kan u ons meedelen wanneer de protocollen zullen worden

année ou plus tard?

geëvalueerd?

20.04 **Patrick Dewael**, ministre: Je ne veux pas me fixer sur un timing pour le moment mais je vous tiendrai au courant.

20.04 **Minister Patrick Dewael**: Ik wil mij nu niet op een timing vastpinnen, maar ik zal u op de hoogte houden.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

21 **Question de M. Denis Ducarme au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'utilisation des points de la masse d'habillement aux fins d'acheter des effets civils" (n° 3463)**

21 **Vraag van de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het gebruik van de kledingsfondspunten voor het kopen van burgerkledij" (nr. 3463)**

21.01 **Denis Ducarme** (MR): Madame la présidente, cette question n'a plus trait à la sécurité au niveau des chemins de fer. Je souhaiterais revenir sur la problématique de l'acquisition de l'équipement de base des fonctionnaires de police.

Conformément à l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police et aux directives contenues dans les circulaires ZPZ 10 et ZPZ 17, l'employeur met à la disposition de ses fonctionnaires auxiliaires de police un équipement individuel.

Dans l'attente de la publication d'un arrêté royal portant l'équipement de base et l'équipement de fonction des fonctionnaires et des auxiliaires de police du service de police intégré structuré à deux niveaux, la circulaire GPI 12 régleme la composition et l'approvisionnement de l'équipement de base de la police intégrée.

Le système d'approvisionnement a été fondamentalement modifié. Désormais la mise à disposition de l'équipement se fait selon un système de points. Chaque fonctionnaire de police a droit, annuellement, à un nombre de points d'habillement pour le remplacement de son équipement de base en fonction des règles du port de l'équipement de base prescrites par le chef de corps et selon des profils fixes. Le membre du personnel peut disposer librement de ses points à concurrence de son quota annuel pour toute pièce d'équipement reprise dans une liste. Chaque fonctionnaire de police peut, après liquidation de ses points, à tout et à ses propres frais, dépasser la dotation prévue et acquérir des pièces supplémentaires de l'équipement de base.

La circulaire GPI 12 met en place un système d'approvisionnement élaboré. Toutefois, des problèmes subsistent. La presse s'est d'ailleurs fait l'écho des difficultés rencontrées dans la zone de Charleroi. Il semble d'ailleurs que plusieurs autres zones de police soient confrontées à des difficultés similaires.

Pour ce qui concerne plus particulièrement l'achat de vêtements civils, je me permets de citer le point 5.1.1 de la circulaire GPI 12.

"La composition de l'équipement de base est, en ce qui concerne les pièces, identique pour tous les fonctionnaires de police. Par contre, la fréquence et l'intensité d'utilisation de l'équipement varient suivant la fonction occupée. Il apparaît donc logique qu'une distinction soit faite

21.01 **Denis Ducarme** (MR): In afwachting van de bekendmaking van een koninklijk besluit houdende de basisuitrusting en de ambtskledij van politiebeambten en hulpagenten van de politiediensten regelt de rondzendbrief GP 12 de samenstelling en de bevoorrading van de basisuitrusting van de geïntegreerde politie. Het probleem is dat de huidige teksten geen enkel formeel verbod bevatten om punten te gebruiken met het oog op de aankoop van burgerkleding terwijl de federale politie de aankoop van burgerkleding verbiedt.

Wordt het koninklijk besluit weldra bekendgemaakt? Wordt naar een oplossing gezocht voor de problematiek van de aankoop van burgerkleding door politiebeambten die hun opdracht slechts uitzonderlijk in uniform vervullen? Welke oplossingen worden overwogen?

au niveau du profil du port des membres du personnel en vertu des différentes tâches effectuées selon l'utilisation fréquente ou non de l'uniforme. Le planning de la modification de l'équipement de base mis à disposition varie en fonction du profil de port défini. Chaque policier sera classé dans l'un ou l'autre des deux profils repris ci-dessous. Le chef de corps de la police locale, le commissaire général, les directeurs généraux de la police fédérale et l'inspecteur général déterminent à quel profil chaque fonctionnaire de police appartient. Il y a deux profils de port définis:

- les services uniformisés: les services où le port de l'uniforme est la règle générale
- les services civils: l'exécution de ces services ne se réalise que très exceptionnellement en uniforme".

Le point 5.1.2 précise quant à lui que chaque profil donne droit à une quantité de points pour le remplacement de l'équipement de base.

Deux problèmes se posent.

Tout d'abord, les textes actuels ne contiennent aucune interdiction formelle d'utiliser les points afin d'acheter des vêtements civils. Cette interdiction devrait toutefois apparaître dans l'arrêté royal qui est attendu et qui devrait fixer de manière plus claire les termes de la GPI 12.

Ensuite, dans la mesure où le point 4 de la circulaire précise que chaque fonctionnaire de police est tenu de disposer actuellement de l'équipement de base "full", la police fédérale interdit l'achat de vêtements civils. Par ailleurs, alors que le point 5.1.2 prévoit que chaque profil (uniformisé ou non-uniformisé) donne droit à une quantité de points, il me revient que le profil non-uniformisé donne droit à un nombre de points ne permettant que de se conformer au prescrit du point 4 de la circulaire.

Cela revient à dire que le fonctionnaire de police qui correspond au profil non uniformisé ne dispose pas de la moindre marge de manoeuvre pour pouvoir acheter des vêtements civils destinés à l'exercice de sa profession.

A ma connaissance, l'arrêté royal sur l'équipement de base et l'équipement de fonction des fonctionnaires de police et des auxiliaires de police du service de police intégrée structuré à deux niveaux n'a pas encore été publié. Le sera-t-il bientôt?

La problématique de l'achat des vêtements civils par le fonctionnaire de police qui n'exécute ses missions que très exceptionnellement en uniforme sera-t-elle rencontrée? Quelles sont les solutions envisagées? A ma connaissance, avant la réforme des services de police, les fonctionnaires de police avaient la possibilité d'acheter des vêtements civils.

21.02 **Patrick Dewael**, ministre: Madame la présidente, chers collègues, en ce qui concerne la problématique que vous soulevez, je tiens à signaler qu'avant la réforme des services de police, les fonctionnaires de police n'avaient pas réglementairement la possibilité d'acquérir des vêtements civils aux frais de l'employeur.

21.02 **Minister Patrick Dewael:** Het koninklijk besluit van 24 april 1995 houdende regeling van het dragen van het uniform door de gemeentepolitie beschreef uitsluitend de uniformstukken. In de praktijk is het mogelijk dat

L'arrêté royal du 24 avril 1995 réglementant le port de l'uniforme de la

police communale décrivait exclusivement les pièces d'uniforme destinées à identifier son porteur en tant que membre de la police communale. Dans la pratique, vu que la majorité des communes attribuaient une somme d'argent à leur personnel pour acquérir leurs pièces d'uniforme, il est vraisemblable que certains policiers l'utilisaient pour acquérir des tenues civiles. Les gendarmes percevaient également une somme d'argent sous la forme d'une indemnité de tenue; celle-ci était également prévue pour acquérir des pièces d'uniforme.

Quant au futur arrêté royal relatif à l'uniforme de la police intégrée, je vous informe qu'il est en phase finale et devrait, sauf problème de dernière minute, être publié à la fin de cette année. Cet arrêté royal ne contiendra aucune disposition relative à la possibilité, pour les policiers, d'acquérir des tenues civiles. L'employeur doit, en effet, uniquement veiller à mettre à disposition de son personnel l'uniforme dont il a besoin pour exercer sa fonction de policier. Notons aussi que le personnel policier travaillant habituellement en civil reçoit également un nombre de points, certes moins important que pour le personnel travaillant en uniforme, le principe de mobilité des carrières entraînant que chaque membre du cadre opérationnel doit disposer d'une tenue de base ainsi que des moyens pour l'entretenir. En outre, les points attribués à tous permettent l'achat de tenues de sport destinées à entretenir leur condition physique.

sommige politiebeamten van de toegekende geldsom gebruik maakten voor de aankoop van burgerkledij. Het toekomstige koninklijk besluit zou eind dit jaar moeten verschijnen. Het zal geen bepaling betreffende de mogelijkheid om burgerkledij te kopen bevatten. Het personeel dat in burger werkt krijgt eveneens een aantal punten waarmee het kleding kan aanschaffen. Bovendien kan met de punten die aan iedereen worden toegekend sportkledij worden aangekocht zodat het personeel zijn fysieke conditie in stand kan houden.

21.03 Denis Ducarme (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. J'apprends que l'arrêté royal en question est en phase finale, ce qui est positif. J'y serai naturellement attentif comme je serai attentif à relayer, au sein de cette commission, un certain nombre de problèmes que je peux constater dans la zone de Charleroi et qui ont trait, précisément, à cette interdiction d'acquérir des vêtements civils pour les policiers qui, dans le cadre de leur profession, sont appelés à intervenir en civil.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

22 Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aanpak van de jeugdbendes in de Brusselse metro" (nr. 3466)

22 Question de M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les mesures prises à l'encontre des bandes de jeunes sévissant dans le métro bruxellois" (n° 3466)

22.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, op donderdagavond 8 juli werd een Brusselse politiecommissaris in het metrostation Bockstael aangevallen door een jeugdbende. De aanvallers waren er bijna in geslaagd de commissaris onder een rijdend metrostel te gooien. We zaten bijna opnieuw met een dodelijk incident.

Welke initiatieven werden de afgelopen maanden genomen om de bendecriminaliteit in de Brusselse metro krachtiger te bestrijden en hoever staat het daarmee? We hebben onder andere het verhaal van de pepperspray waarover u zeker iets kunt zeggen. Wordt inmiddels het aantal bewakingsagenten opgevoerd en het aantal patrouilles opgedreven? In welke mate patrouilleren er ook gewone politie-inspecteurs in de metro? Gaat het dan om mensen van de federale of de lokale politie, of misschien van beide? Hoe verloopt dit in de praktijk? Werden er initiatieven genomen om de reactietijd van de

22.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le 8 juillet 2004, une bande de jeunes a attaqué un commissaire de police dans la station de métro Bockstael et a tenté de le jeter sous une rame de métro. Le dénouement de l'incident fut à peu de chose près fatal. Le ministre peut-il nous donner de plus amples informations en la matière? A-t-il pris des mesures afin de lutter contre la criminalité des bandes de jeunes dans les métros?

politie bij dit soort overvallen te versnellen? Hoe lang duurde het donderdag in concreto alvorens de politie ter plaatse was? Functioneerde de camerabewaking en heeft die geleid tot een versnelde oproep van de hulpdiensten? Werd het incident zelf gefilmd? Kunt u uitleg verstrekken bij het incident? Klopt het dat enkele daders werden overmeesterd door omstanders? Hoeveel aanhoudingen werden er uiteindelijk verricht en werden er intussen reeds daders vrijgelaten?

22.02 Minister **Patrick Dewael**: Mevrouw de voorzitter, collega's, wat uw eerste vraag betreft, op de Ministerraad Veiligheid en Justitie van 30 en 31 maart werd beslist om de problematiek van de veiligheid van het openbaar vervoer in zijn globaliteit aan te pakken. De daartoe opgerichte werkgroep is ver gevorderd en er zullen binnenkort concrete voorstellen op tafel worden gelegd. Het gaat onder meer om voorstellen om de complementariteit tussen de politiediensten en de bewakingsdiensten van de openbaarvervoermaatschappijen te verhogen. We willen onder andere de openbaarvervoermaatschappijen de mogelijkheid bieden om, indien zij dat wensen, specifiek bewakingspersoneel in te schakelen met uiteraard extra bevoegdheden zoals het gebruik van handboeien, het mogen fouilleren, het mogen uitvoeren van identiteitscontroles, enzovoort. De gesprekken hierover met alle betrokken instanties en diensten zijn bezig.

Het is de bedoeling een duidelijk wettelijk kader te creëren dat de bevoegdheden, het actieterrain, de uitrusting en de bewapening vastlegt en zowel de opleiding als het toezicht regelt. Ik verwijs verder ook naar het antwoord dat ik op 24 maart heb gegeven op uw vraag met betrekking tot de onveiligheid in de Brusselse metro. Ik heb Bockstael als een van de probleemstations bestempeld en aangegeven dat de aanpak onder meer via een actieplan van de Brusselse gouverneur gebeurt. Zo worden er op initiatief van de directeur-coördinator van het arrondissement Brussel op heel regelmatige tijdstippen full integrated police actions georganiseerd waarbij zowel agenten van de politie als van de vervoermaatschappijen worden ingezet om controles uit te voeren in het openbaar vervoer. Ten slotte wordt er ook voortdurend overleg gepleegd en bestaat er een nauwe samenwerking tussen de federale en de lokale politie wat betreft de veiligheid in het metronet en in het openbaar vervoer.

Wat uw tweede vraag betreft inzake het aantal bewakingsagenten moet ik eens te meer verwijzen naar de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met openbare werken, vervoer, brandbestrijding en dringende medische hulp. De politiezone Brussel Hoofdstad Elsene, en meer bepaald de eenheid waarvan de betrokken commissaris deel uitmaakt, voert regelmatig controles uit in de probleemstations. Zoals eerder gezegd, maakt Bockstael daarvan deel uit. De politiecommissaris is een lid van de directie van de interventies van de lokale politie Brussel Hoofdstad. Het incident werd integraal door die politiezone afgehandeld.

Ten derde, de klachten over de reactietijd van de politie moeten worden gerelativeerd. Voor de maand april 2004 bijvoorbeeld ontving de spoorwegpolitie 139 oproepen van de MIVB. Daarvan werden er 3 overgenomen door een andere dienst en konden er 2 niet worden behandeld wegens het ontbreken van beschikbaar personeel.

22.02 **Patrick Dewael**, ministre: Le gouvernement a mis en place un groupe de travail dédié uniquement à la sécurité dans les transports en commun, qui fera des propositions sous peu, notamment pour veiller à une plus étroite collaboration entre la police et les services de surveillance des sociétés de transport public. Un règlement légal serait prévu à cette fin.

Je vous renvoie à ma réponse donnée à monsieur Laeremans qui souleva une question le 24 mars 2004. Bockstael est une station de métro problématique. Des contrôles plus fréquents et plus pointus sont organisés dans le cadre d'un plan d'action du gouverneur bruxellois, contrôles auxquels participent également des agents de police.

Le nombre d'agents de surveillance affectés au contrôle des stations de métro relève de la compétence du gouvernement bruxellois. La zone de police Bruxelles capitale-Ixelles effectue des contrôles réguliers dans les stations problématiques et a également géré l'incident dont question. La victime est d'ailleurs commissaire dans cette zone.

Les plaintes relatives au délai de réaction de la police doivent être relativisées. La police répond aux appels lancés par la STIB et se rend sur place dans un délai raisonnable. L'appel auquel la question faisait référence a été reçu à 20h28 et la première patrouille était déjà présente à 20h29.

La police du métro dispose de

De politie beantwoordt dus de oproepen van de MIVB en komt daarbij binnen redelijke termijnen ter plaatse. De oproep voor de feiten die de aanleiding zijn voor uw vragen, is binnengekomen op de zonale dispatching van de politie van Brussel-Hoofdstad – Elsene om 20.28 uur. De eerste patrouille was reeds aanwezig om 20.29 uur. Het kan bezwaarlijk sneller.

Ten vierde, de metropolitie beschikt over 11 bewakingsschermen voor het volledige metronet. De schermen worden opgezet in functie van de criminaliteit van het ogenblik via ongeveer 700 camera's die op het net aanwezig zijn. Het zijn slechts de beelden die op een van de schermen worden weergegeven die ook worden opgenomen. In dit geval werden de feiten niet door een van de camera's geregistreerd en konden ze dus niet leiden tot een versnelde oproep van de hulpdiensten.

Ten vijfde, de politiecommissaris bevond zich na zijn dienst omstreeks 20.15 uur in het metrostation Bockstael. Twee jongeren die het station binnenkwamen, begaven zich naar de commissaris en een van hen sloeg hem in het gezicht. De commissaris slaagde er niet in de jongere op afstand te houden en de jongere bleef slaan. De commissaris identificeerde zich als politiecommissaris en slaagde erin om de jongere in een houdgreep te houden en de politiediensten te verwittigen. Ondertussen was ook een metrostel het station binnengereden en verleenden andere jongeren bijstand aan hun kompaan, waardoor de commissaris de dader moest lossen. Hij merkte dat ze hem in de richting van de rails duwden. Op dat ogenblik kwamen patrouilles ter versterking toe en namen de daders de vlucht. Er werden geen daders overmeesterd door getuigen. Wel werden twee mededaders door de politie aangehouden, nadat ze door getuigen waren herkend.

Ten slotte, de hoofddader en twee mededaders werden aangehouden. De hoofddader werd door de onderzoeksrechter onder aanhoudingsmandaat geplaatst. De twee andere werden vrijgelaten.

22.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw uitvoerig antwoord. Uit een en ander blijkt dat dit keer de verslaggeving in de pers, hoe beknopt ook, vrij accuraat was.

U verwees naar de vraag die ik op 24 maart 2004 heb gesteld. Dat was een nuttige verwijzing, want precies toen heeft u geantwoord dat u de vraag van de bewakingsdiensten voor meer politiebevoegdheden naast u zou neerleggen omdat dat politietaken waren. Er was dan het spijtige voorval van de andere bewakingsagent die om het leven is gekomen in Brussel-Centraal, als ik mij goed herinner. Pas dan zijn u en de Ministerraad tot de nuttige beslissing gekomen extrapolitiebevoegdheden te geven. Wij waren de enige partij die dat destijds hebben gevraagd. Het verheugt mij dat dit verzoek alvast werd ingewilligd.

Wat de bewakingscamera's betreft, toont uw antwoord aan dat er nog heel wat kan verbeteren. U zegt dat alleen zaken die daadwerkelijk op het scherm verschijnen worden opgenomen. Dat is natuurlijk te beperkend. Wij hebben 64 metrostations in Brussels. Als er slechts op 9 of 17 plaatsen tegelijk wordt opgenomen is dat veel te beperkt. Er moet nog bijkomend worden geïnvesteerd. Ik hoop dat u daarvoor

onze écrans de surveillance pour l'ensemble du réseau du métro, dont la couverture est assurée par environ 700 caméras. Seules les images qui sont diffusées sur un écran sont enregistrées.

Le commissaire de police se trouvait, alors que son service venait de se terminer, à la station de métro Bockstael aux alentours de 20h15. Il y a d'abord été agressé par un des deux jeunes. Lorsqu'il est parvenu à maîtriser celui-ci après s'être identifié en tant que commissaire de police, d'autres jeunes sont intervenus et l'ont poussé en direction des rails. Les renforts sont arrivés à ce moment-là. L'auteur principal des faits et deux coauteurs ont été appréhendés. L'auteur principal a été placé sous mandat d'arrêt et les deux autres ont été remis en liberté.

22.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Les informations parues dans la presse étaient donc assez précises.

Le 24 mars, le ministre a répondu qu'il n'accéderait pas à la demande d'attribution de compétences policières accrues aux services de gardiennage parce qu'il s'agit en l'occurrence de missions de police. Le Conseil des ministres n'a pris une décision utile qu'après l'incident dont a été victime un agent de surveillance à Bruxelles-Central.

D'importants progrès pourraient encore être réalisés au niveau des caméras de surveillance. On procède à trop peu

snel het nodige doet.

Bendes blijven actief in de metrostations ondanks extra patrouilles. Die bendes moeten zich bewaakt weten. Zij moeten weten dat zij op elk moment kunnen worden gefilmd. Alleen dan kunnen vreselijke incidenten zoals die van vorige week worden voorkomen.

Ten slotte betreur ik het ten zeerste – maar dat behoort misschien niet tot uw verantwoordelijkheid – dat de twee mensen die hebben geholpen om de politieagent bijna om het leven te brengen door hem voor een rijdend treinstel te gooien alweer vrij zijn. Alleen de eerste dader is aangehouden. Ik lees dat de twee andere personen weldegelijk hebben geholpen om hem onder een treinstel te duwen. In Het Nieuwsblad staat: "De Brusselse procureur wil hen vervolgen voor poging tot doodslag. Dat dit soort mensen opnieuw wordt vrijgelaten is zeer verregaand". De reden waarom één persoon nog blijft aangehouden, heeft allicht te maken met het feit dat hij voorwaardelijk was vrijgelaten als gevangene. Mocht dit niet het geval zijn geweest, dan was hij misschien ook alweer vrijgelaten. Dat is heel verregaand en toont nogmaals aan hoe laks het Brusselse gerecht optreedt. Dit werkt niet ontmoedigend. Dit zorgt er niet voor dat jonge criminelen worden afgeschrikt om dergelijke weezinwekkende daden te verrichten.

Wij zullen in elk geval de maatregelen die u zult nemen voor de Brusselse en andere metro's van zeer nabij volgen. Wij betreuren echter dat de laksheid nog niet is opgehouden en dat dit soort criminelen zomaar wordt vrijgelaten, ook al is het voorlopig. Dit is eigenlijk hemeltergend.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

23 Question de Mme Muriel Gerken au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'évaluation des redevances perçues sur les appareils de radiologie" (n° 3471)

23 Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de evaluatie van de retributies geïnd op radiologische toestellen" (nr. 3471)

23.01 Muriel Gerken (ECOLO): Madame la présidente, monsieur le ministre, le 21 avril, je vous interrogeais sur le lien entre les redevances payables sur les appareils de radiologie utilisés notamment dans les investigations médicales et dentaires et les services rendus en échange de cette redevance. S'agissant d'une redevance, il faut effectivement un lien raisonnable entre le coût et le service reçu. Dans votre réponse, vous avez évidemment situé cela dans un contexte plus complexe que celui des appareils utilisés en investigation médicale et dentaire mais vous avez aussi indiqué qu'en vertu de l'article 9 de l'arrêté royal du 24 août 2001, l'Agence fédérale de contrôle nucléaire doit établir chaque année, pour le 30 juin, une évaluation des redevances perçues et des coûts réalisés, ainsi que vous transmettre cette évaluation.

En 2002, l'Agence a été dispensée de ce rapport mais, pour 2003, vous m'avez dit avoir demandé une évaluation organisée de manière analytique pour pouvoir identifier les différents secteurs d'activité et revoir éventuellement les montants des redevances demandées pour ces secteurs. Juste avant les vacances et après le 30 juin, je voulais donc vous demander si vous aviez reçu cette évaluation de l'Agence

d'enregistrements. Les bandes doivent savoir qu'elles sont surveillées.

Il est regrettable que deux personnes complices d'une troisième qui a tenté de pousser un policier sous un train aient déjà été remises en liberté. Si l'auteur principal ne s'était pas trouvé en liberté conditionnelle, il aurait probablement aussi été libéré. Il y a bien trop de laxisme.

23.01 Muriel Gerken (ECOLO): Het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle moest u voor 30 juni een evaluatie bezorgen van de heffingen op voor medisch onderzoek gebruikte röntgenapparaten en de tegenprestaties die hiervoor werden geleverd. Welke diensten heeft het Agentschap geleverd voor de sectoren die de heffing hebben betaald? Welke besluiten kunnen we eruit trekken? Welke voorstellen zal u doen om de heffing eventueel aan te passen?

et si vous pouviez nous en rendre compte. Plus particulièrement, quels ont été les services prestés par l'Agence notamment en faveur du secteur des hôpitaux, des cabinets médicaux et dentaires qui utilisent des appareils de radiologie et qui s'acquittent de cette redevance de 160 euros? Pouvez-vous tirer des conclusions de cette évaluation et faire des propositions pour revoir éventuellement le montant de ces redevances?

23.02 **Patrick Dewael**, ministre: Madame la présidente, chers collègues, le 1^{er} juillet dernier, l'Agence m'a effectivement fait parvenir un premier rapport sur l'utilisation des redevances qui constituent actuellement la seule ressource financière de cet organisme. Ce rapport avait été approuvé par le conseil d'administration en sa séance du 24 juin dernier. L'Agence attire d'abord l'attention sur le fait que ce rapport concerne une seule année de fonctionnement et qu'il serait prématuré d'en tirer des conclusions définitives. Elle ajoute qu'elle n'a certes pas encore atteint son niveau de maturité et qu'elle évolue dans un environnement en mutation.

La conclusion de cette étude est que le monde médical en particulier ne finance pas entièrement toutes les dépenses qui peuvent lui être imputées. L'étude ne donne pas de précisions relatives aux sous-secteurs comme les cabinets dentaires, les cabinets médicaux ou les hôpitaux par exemple. C'est pourquoi j'ai demandé des informations complémentaires à ce propos. Me référant d'ailleurs à la réponse que j'ai donnée à la question de Mme Dierickx dans cette même commission le 30 juin dernier, je peux vous confirmer que l'évaluation de l'utilisation des redevances se poursuit; il est donc prématuré de tirer les conclusions définitives de cette évaluation.

23.03 **Muriel Gerken** (ECOLO): Oui, monsieur le ministre, je suis satisfaite sur le fait que les délais ont été respectés et qu'un premier rapport ait pu être donné. La dernière fois, je vous avais demandé si ce rapport était public ou s'il fallait passer par vous pour en avoir connaissance; vous m'aviez répondu qu'il faudrait que je vous interroge. Je vous le demande: est-il possible de prendre connaissance de ce rapport de manière plus approfondie?

Par ailleurs, en ce qui concerne le complément d'informations que vous aviez demandé, notamment sur le secteur médical, avez-vous pu fixer une échéance pour obtenir des données plus précises?

23.04 **Patrick Dewael**, ministre: Comme je l'avais dit tout à l'heure, madame la présidente, pendant les autres questions sur la même agence, je reviendrai moi-même sur cette question au mois de septembre, dès que la commission reprendra ses activités. Je me pose vraiment la question, puisque j'ai aussi reçu le rapport annuel de cet organisme, de savoir s'il ne serait pas souhaitable d'organiser à l'occasion une session où donner l'opportunité au président du conseil d'administration ou aux responsables et fonctionnaires de fournir des explications devant cette commission; en ma présence, bien sûr.

En effet, j'estime qu'il existe des éléments pour justifier cette session. Comme vous le savez, cet organisme ne reçoit aucune aide publique de ma part. Ils sont donc censés se financer eux-mêmes par ces redevances. Il me paraît donc souhaitable, peut-être pendant les discussions et les débats sur le budget, d'organiser cela; on le fait bien pour la police fédérale. Cet organisme suscite quand même

23.02 **Minister Patrick Dewael**: Het Agentschap heeft mij een eerste verslag bezorgd over de aanwending van de heffingen, die momenteel de enige bron van inkomsten van deze instelling zijn. Uit dit verslag blijkt dat niet alle uitgaven die aan de medische wereld kunnen worden toegeschreven er ook door worden gefinancierd. Ik heb bijkomende informatie gevraagd over de subsectoren. De evaluatie is nog niet afgerond. Het is waarschijnlijk nog te vroeg om hieruit al definitieve conclusies te trekken.

23.03 **Muriel Gerken** (ECOLO): Kan dit verslag worden geraadpleegd? Heeft u een einddatum voor de bijkomende inlichtingen vastgelegd?

23.04 **Minister Patrick Dewael**: Wellicht ware het interessant met de ambtenaren van die instelling een hoorzitting over de talrijke problemen te organiseren.

beaucoup de questions et je voudrais démontrer une transparence absolue en cette occasion.

La **présidente**: Nous en ferons part au prochain président de la commission.

23.05 Muriel Gerkens (ECOLO): Madame la présidente, je trouve que c'est en effet une bonne idée: ce sont des matières, des modes de financement et une organisation des dépenses que nous ne maîtrisons pas bien. Et tout cela se rapporte à un matériel et des matériaux qui font peur. Cela me paraît une très bonne idée.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La réunion publique de commission est levée à 13.22 heures.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 13.22 uur.